

ELOCUTIONES ATQVE CLAVSVLAE

E' Singulis M. T. C. Epist. Famil. Selectæ,
Vernaculaquē lingua expositæ,

V N A C V M C L A V S V L I S
eiusdem ex Orationibus pro lege Manilia,
pro Archia, atque è septem libris
Accusationum in C. Verrem.

Dialogus de Ratione interpretandi.
De Puro, & Emendato sermone.
Rhetorices Epitome.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



VENETIIS,

M D LXXXVII.

Apud Ioannem Ant. B.

Barth
144 -

File

ALEXANDRO
PALANTERIO,
ALMAE VRBIS
ROMAE PRAETORI,

Hieronimus Capharus. S. P. D.



AM Pridem Amplissime Praetor mecum ipse cogitarem quote munere, ex his praesertim humanitatis studiis, quibus me propemodum addixi, forte donarem nihil unquam plane occurrit, cum nihil, uel amplitudine, atque auctoritate tua dignum haberem: uel maximis, quibus sum tibi deuinctus beneficiis, par esse uiderem. Verum nequid tuorum erga me meritorum magnitudini detractum iri suspicareris, quod ingrati me animi uitio arguere, & accusare posset: has e Cicerone

elocutiones, atque selectas mihi clausulas
testimonium, & qua si pignus incredibilis
meæ erga te beneuolentiæ esse volui, dum
eas in tuo nomine apparere curavi, ut apud
omnes aliquando tantæ meæ in te pietatis,
& obseruantia, quasi perpetuum sit monu-
mentum, licet non ignorem, has tibi, neque
vsi, neque adiumento esse posse: quod gra-
uioribus musis cum honoribus, tum uero
oneribus longè præstantioribus, operam na-
uas, atque ingenij tui acumine, & eruditio-
nis præstantia his maiora per te perspicis,
atque grauiora, est tamen, quod in his non
aspernaberis, quemadmodum scilicet liberi
tui, & Ciceronem effingere, & illius Phrases
imitari sedulo queant. In quibus educandis
citra solertissimi cuiusque parentis sedulita-
tem, studiumque laboras, præclare, & recte
iudicando ciuiliū rerum scientiam, iuris-
que cognitionem, quibus planè addictus la-
tissime ex eo patet, quantum profeceris :
quod PIVS PONT. MAX. Summæ
probitatis princeps, ac diuinæ propemo-
dum sapientiæ te Almæ huic Vrbi, atque
his muneribus præfecit, quæ maximi, atque
Amplissi.

Amplissimi sunt ponderis, & non exiguæ dignitatis, hæc itaque si gravitate, aut magnitudine paria non fuerint, utilitate quidem (ut arbitror, & splendore tuo nō contemnenda reddentur, id itaque mihi oneris susceptum putes, Alexander Palanteri, ut toto (ut aiunt) pectore tam liberi tui, quos ad humanitatis studia informandos mihi tradidisti, quàm cæteri, quippe qui eloquentiæ maximè student non Vulgares, non pedagogicas, non peregrinas atque omnino barbaras, sed interiores, sed germanas, exultas, latinas & Ciceronianas litteras, verborum gravitatem, elegantiam, nitorem atque veram Romani Sermonis eloquentiam de Ciceronis fonte hauriat, abiecta, absoleta, prisca nimium & vetusta priorum, nova que omnia sequentium auctorum fugiant, & in tanto latinorum scriptorum delectu, Ciceronem omnibus præferendum existiment, absquo latina atque concinna surgit oratio, ut in Phrasibus nostris in quibus potissimum Viros eruditissimos, Adrianum Cardina. Nizzolium, Riccium, Doletum, ac potissimum Schorum, & qui
latinè

latinè scripserunt, sequimur, & æmulamur :
perspici potest, in his enim clausulis elegan-
tia tantum munditia, sermo purus, & lati-
nus efflorescit, dilucidus, luculentus, politus
atque planus circumspicitur, profligatis om-
nino calamistris, atque fucati candoris & ru-
boris penitus abiectis medicamentis, pla-
ceat igitur humanissime Palanteri, quæ Ca-
pharus tui cupidissimus comiter elargitur,
opuscula, tibi que nuncupat, atque vouit, ea
animi liberalitate accipere, & humanissimè
complecti: qua semper & fouere & opem lar-
gissimè mihi præstare nō destitisti, cui quic-
quid est mihi, uel fortunæ, vel dignitatis de-
bere non inficior Vale.

Datum Romæ Calen. Ianuarij. 1564.

PHILIPPVS
VENTIVS
CORTONENSIS,

LECTORI S. P. D.



SI quo iam tempore, ex dissen-
to Ciceronis vberelac sugere,
eoque te satis abunde opplere
atque adeo pinguescere exopta-
ris, Candide Lector; hoc opus
exiguum ex nectareis Latini
sermonis facile Principis M. T. Ciceronis co-
actum libris, assidue manibus conterere, ediscere,
& in eo iugiter versari ne pigeat. Non enim
quantum in eo profeceris, te pœnitebit cum sit
opus non minus breue, quam purum, nitidum,
atque politum sermonem profuenti necessarium,
præsertim illis, qui Ciceronem sibi imitandum
proposuerunt: quem quidæm eo cæteris Latinis
auctori-

anctoribus magis preferendum existimo, quo
latinius eum scripsisse non est obscurum. Interea
quos Catulorum more Iotarios oblatrare vide-
ris, tanti rogo facias, quanti Iotarium iam sa-
ctum nouimus. Vale.

Romæ. Idibus Ianua.

1564.



EX LIBRO PRIMO.
EPISTOLA PRIMA,
QVAE INCIPIT.

Ego omni officio .



PARENDOMI per quanto mi è
possibile di contentare tutti gli
altri nel far per uoi, non mi pare
di contentare me stesso.

Cum omni officio ceteris omnibus
satisfaciam, mihi ipse nunquam
satisfacio: Contento, & Contentor non dicitur.
Sono sì grandi, & di tal sorte gli appiaceri iquali tu
m'hai fatto, che già mai di quelli non mi potrei
scordare.

Tanta est magnitudo tuorum erga me meritorum,
ut eorum obliuio me nunquam capere posset.
Tu già mai riposo alcuno hai hauuto per amor mio,
infino à tanto, ch'è non è stata ridotta la mia fa-
cenda ad effetto.

Tu (nisi perfecta re) de me non conquisli.

Sc

R X L I B R O

Se di questo non ti contenterò , mi parerà di morire ,
 ò nuocere mal contento ,
*Ni satis tibi in eo fecero , vitam mihi acerbam
 esse putabo .*

La cosa uostra si sollecita, tratta, & procura caldamente da Marco .

*Res tua agitur sedulo per Marcum . Ago causam:
 Moneo patronum causam, vel causam , vel de cau-
 sa, & non sollicito .*

Di questo si darà il carico à te .

Id ad te deferetur .

Antonio di modo ne dà da fare , e ne fa guerra con
 suoi danari , che ageuolmente quel che cerchiamo
 non potremo ottenere .

*Ita nos pecunia oppugnat Antonius, ut facile con-
 sequi, quod uolumus, non liceat .*

Titio è persona sì galante, e cortese, che da noi certo ,
 non si è lasciato in ciò pregare .

*Ea est enim comitate, eaq; liberalitate Titius. quip-
 pè qui nec ullum , precibus nostris in hoc , locum
 reliquit .*

Valerio di tal sorte ha negoziato pubblicamente la tua
 facenda , che niun' altro, l' haurebbe meglio tratta-
 ta: dando grandissima testimonianza de seruigi ,
 i quali tu gli hai fatto, & dell' affetione che egli ti
 porta .

*Valerius sic palam egit causam tuam, ut neq; ele-
 quentia maiore quisq; neq; gravitate agere potuis-
 set : cum summa testificatione tuorum in se officio-
 rum ,*

rum. & amoris erga te sui.

7^a, fuor che questo, ouer da questo in poi, in tutte l'altre cose mi offero pigliarla per te.

Ego excepta hac causa, ceteris in rebus me acerrimum tui defensorem fore polliceor; non offero.

Questo non si può torre del capo à Pietro.

Id à Petro deduci non potest; non eripi à capite.

7^a in questa tua faccenda ce assai da fare, ouero ce sono de tranagli, e mi par certo, ch'ella uada male.

In hac causa laboratur uehementer, ipsaque res inclinari uidetur, Laboratur, metaphoricos.

Questa cosa è uenuta in grand' odio à tutti per certi, iquali per uia di danari son stati corrotti, e subornati.

Res in summam inuidiam adducta est; quibusdam pecunia e xulceratis. non subornatis. exulceratis metaph.

Noi però habbiamo minore possanza, è manco possiamo in questo, perche t'habbiamo obligo, è ti siamo obligati.

Nos in causa auctoritatem eo minorem habemus quod tibi debemus, non habemus obligationem.

Molti per compiacere à Pompeo, uì fanno dispetto. Plerique cum se Pompeio gratificari putent, tibi incommodant.

Se si trouasse fedeltà in coloro, ne' quali esser deuerebbe, non haueriamo tante fastidio, o tanto da fare. Si esset in ijs fides, in quibus summa esse deberet non laboraremus.

Ex epistola ii. Idibus Ianuarii.

Nel consiglio non si è concluso, nè presa resolutione alcuna, per cagione, che quel giorno se fini & consumò la maggior parte per il contrasto di Lentulo, e di Caninio.

In Senatu nihil est confectum, propterea quod dies magna ex parte consumptus est altercatione Lentuli & Caninij.

Grandemente mi è parso di bauer ridotto ad amarui Francesco col raccontargli il buon'animo vostro uerso di lui.

Maximè uisus sum, Franciscum commemoratione tua erga eum uoluntatis, commouisse.

In questo non fu alcuno che cōsentisse, ouero ciascuno fu d'ogni altro parere fuor che in questo.

Vere hac, frequentius ierunt in alia omnia.

I Consoli non hanno decretato, nè fatto decreto alcuno ancora.

Consules nondum discessionem fecere. (glio.

L'alt' bieri honoreuolmente fu ascoltato nel conse-

Nudius tertius honestissimè mihi fuit in Senatu.

Io mi sono pacificato, ouero ho fatto pace con Antonio.

Reconciliaui mihi Antonium.

Io ho riuolto la fantasia di Fabritio, a farti ogni piacere & seruigio.

Fabritij animū, ad oī te officio ornandum, traduxi.

Al parlare di Nicolò da tutti fu richiamato & contradetto.

tradetto.

Nicolai uehementer orationi ab omnibus reclama-
matum est.

Questa cosa ti ho scritto à cinque d'Agosto auanti
giorno.

Hac nonis sextilis ante lucem, ad te scripsi.

A questa cosa è stato in mezzo: ò si è interposto il
consiglio; quantunque i tuoi aduersarij gli hab-
biano contradetto.

In hac re intercessit senatus auctoritas, licet illi
tui aduersarij intercesserint.

Farò che con ogni sollecitudine, diligentia, & favore,
quanto meglio si potrà, queste cose se habbian da
fare.

Vt quam rectissimè hac agantur, omni cura, stu-
dio, & opera prouidebo.

Ex epistola iii. Aulo Trebonio.

(1) A gran tempo ho stretta amicitia con Girola-
mo di Filippo Pallantieri.

Hieronymo Pallanterio Philippi iam multos
annos familiarissimè utor.

Questo ha gran fidanza, che per questa mia lettera
& per le mie ricomandationi, habbia da essere
un di favoriti appo noi.

Uehementer confidit, meis tùm litteris, tùm cōmen-
dationibus se aliquando apud te gratiosum fore.

Marco è molto ben uoluto da tutti in Bologna.

Marcus est cuiq; Bononijs gratissimus, non bene uisus

Della

EX LIBRO

Dellaqual cosa acciò che non si troui ingannato , assai & assai te'l raccomando.

Que ne spes cum fallat, quàm maximè tibi cōmede.
Fa di gratia, che si auca , che tu habbi fatto conto di questo mio raccomandarlo.

Fac, ut intelligat, nostram hanc commendationem, non apud te vulgarem extitisse.

Ex epistola iiii. Ad xvi. Cal.

NOI siamo stati uditì assai honoreuolmēte, ouero, le cose nostre sono passate assai con honore nel Consiglio.

Nos pulcherrimè stetimus in Senatu.

Che uoglio io più squarciare? che s'io per te la uita ponesse à quel che saria il mio debito , non mi pareria di far nulla.

Quid me ostentē? qui si pro te uitā profunderem, nullam partem uidear tuorū meritorum affecutus.

In questa cosa nulla ti posso prometter di certo , ouero assicurarti.

In hoc tibi præstare nihil possum.

Io di ciò ti posso certificare , che fuor che questo, ogni cosa son per fare per te.

Possum confirmare, me hac re excepta, de te omnia polliceri.

Ex epistola v. Tametsi.

NON è cosa ch'io più desiderì , che il farti piacere
Nihil est mihi optatius, quàm de te optimè mereri.

Dapoi

Dapoi che ti partisti di quà, son venuti certi tempi,
che l'huomo non può fare il fatto suo.

Post tuam hinc profectiōem, eiusmodi sunt sub-
secuta tempora, ut haud cuique sibi uiuere liceat.
Queste cose ne guastano i nostri disegni.

Hæc res nostra studia impediunt.

Tu m'hai cauato d'un picciolo fastidio, e messo in
un tranaglio grandissimo.

Tu animum meum à minore cura, ad summam
traduxisti.

Vada come si uoglia questa cosa, che noi daremo da
fare a Mutio.

Mutio quidem, quoquo modo sese res habeat,
profectò resistemus.

Questo ti posso offerire douerti contentare, ò remeri-
tare à doppio.

Id tantum habeo polliceri, cumulatè me tibi sa-
tis facturum.

Eccì un mezzo, colquale facilmente si può remedia-
re à questo.

Est enim quidam tertium, quo facile rei huic caue-
ri potest.

Se cosa alcuna di quello che la sorte t'ha dato, la in-
fedeltà d'alcuni ti ha tolto; pensa c'habbia da
essere peggio per loro, che per te.

Si quid ex his rebus, quas tibi fortuna elargita
est, non nullorum hominum perfidia detraxerit, id
maiori illis fraudi, quam tibi futurum existima.

Io non so cosa alcuna senza Marco.

Vior

Vtor ad omnia Marco .

Stà di buona voglia, che sbattuto l'impeto & capriccio di queſt'buomo di poco cernello, tu nò perderai niè te del tuo honore .

Tu fac animo forti , magnoq; ſis: ſperesq; vt fracto impetu leniſſimi hominis tuam priſtinam dignitatem, & gloriam conſequare .

Ex epiſtola. vj. Quæ gerantur .

16^{to} ſede, che l'inuidia de maligni ſarà sbattutto col tuo fauore .

Maluolorum inuidiam, tua gratia infringendam eſſe conſido .

Il dir mal de cattini, non ti torrà il tuo honore.

Improborum enim maledictis ; tua dignitas non violabitur .

Portati ſempre come ti ſei portato da ch'eri fanciulleto .

Praſta te eum , qui ἐξ ἀπαλῶν mihi ὁ νόμος ideſt a te neris vnguiculis (vt Græci dicunt) et cognitus.

Preſtami ſede & credemi che il mal uolerti, & l'odio delle perſone ti ſara di honore.

Illustrabit (mihi crede) tuam amplitudinem , hominum iniuria .

Penſa, ch'io non ti mancherò , nè di fauore, nè d'ogni cortefia & piacere .

A me autem omnia ſumma in te ſtudia, officiaque expecta .

Non

Non ti defraudero di quel tanto, che di me sperì-
Non equidem fallam opinionem tuam.

Ex epistola vii. Legi tuas litteras.

Se più di rado ti scrivo che non uorresti, lo causa,
che le mie lettere non sono di tal sorte, che s'hab-
biano a fidare ad ogn'uno.

Si rarius ad te scribo quàm expectas, idest causæ
quòd non eius generis meæ sunt litteræ, ut eas
cuiq; audeam temere committere.

Ogni uolta ch'io haurò persona fidata, per laquale
scruiuer ti possa, non mancherò di serinerti.

Quoties mihi certorum hominum facultas erit, qui
bus rectè deum ad te litteras, non pratermittam.

Antonio, ilquale già era tuo nemico, con questa tua
lettera t'hai fatto amico.

Antonium abs te ferè alienatum, hac tua episto-
la retinuisti.

Vedi un poco se questa cosa puo uenire ad effetto.

Perspicias rogo, si res facultatè habitura uideatur.

Se la cosa fusse uenuta ad effetto, come noi deside-
rauamo, ogn'un direbbe, che tu l'haueffi fatto
senza consideratione.

Si res cecidisset, ut uolumus, omnes te temerè se-
cisse dicturos uideremus.

Di questo io ti certifico, accerto, assicuro, che da
tutti sarai lodato.

Id tibi affirmo, ab omnibus te fore laudandum,

Io ti sconsiglio, e ti sconsorto di questo.

Ab hoc te debortor.

Io ti credo, e faccio buono questo.

In hoc tibi fidem præsto.

Tu t'hai fatto nimici coloro, iquali ti poteui mantener per amici.

Eos abs te alienasti, quos iam retinere licebat.

Ea che ammaestri i tuoi figliuoli in tutte le virtù.

Fac, omnibus, tuos liberos, artibus, erudias.

Ex epistola viii. De omnibus rebus.

MARCO ha hauuto il carico, e il maneggio di questo.

Marcus huic præfuit.

Io volontieri mi accosto al tuo parere, dalquale ragioneuolmente non mi posso scostare.

Libenter me confirmo ad tuam voluntatem, à qua honeste dissentire non possum.

Vorrei che ti dessi ad intendere, che nißuna cosa laqual sia tua, ouero oue tu sii interessato, o sia tuo interesse, di sì poca importanza esser non può, ch'io non ne faccia quel conto, o che più non mi preme, e stenga, che se fosse mia propria.

Tu uelim ita tibi persuadeas, nullam rem esse minimam, quæ ad te pertineat; quæ mihi non charior sit, quàm meæ res omnes.

Io non solo non ti potrei mai rimeritare, e ristorare di piaceri, iquali fati m'hai; ma nè pur il potrei pensare.

Nullam

Nullam equidem partem tuorum meritorum,
non modo referenda, sed ne cogitanda quidem
gratia, consequi possem.

Si dice, che ti sei portato assai bene in questo fatto.
Valde, hac in re te bene gessisse, rumor est.

Ex epistola ix. Periuicunda mihi.

N O N poco ho hauuto caro hauer inteso per una
delle tue che ti accorgi in quanta reuerenza io ti
ho, dir non uoglio amoreuolezza, parendomi quel
grauē, & santo nome di reuerenza esser men con-
ueniente a gli oblighi, iquali io ti ho.

Periuicunda mihi fuerunt litteræ tuæ, quibus meã
in te pietatem te perspicere intellexi, quod enim
dicam beneuolentiam? cum illud ipsum granissi-
mum, & sanctissimum pietatis nomen, Leuius
mihi meritis erga me tuis, esse uideatur.

In quanto che mi scrini d'hauere hauuto caro quel,
che per te ho fatto, lo causa certo il grande amo-
re, che mi porti, che quello ti paia esser grato, al-
che senza gran uizio mancar non posso.

Quod autem grata tibi mea erga te studia scribis
esse, facis tu quidem abundantia quadam amo-
ris, ut etiam grata sint ea, quæ prætermitti sine
nefario scelere non possunt.

Assai piu chiaro il mio grand'animo, & amore uedu-
to haresti, se in tutto questo tempo, nel quale l'u-
no e l'altro discosto siamo stati, insieme ritrouati

ci fuffimo.

Tibi autem multò notior, atque illustrior meus in te animus eſſet, ſi hoc tempore omni, quo ſeiuncti fuimus, unà fuiſſemus.

Antonio ha fatto uendetta da ſe medefimo in luogo mio, ò da parte mia, ò ha fatto le mie uendette da ſe ſteſſo.

Antonius uicem meam ultus eſt ipſe per ſeſe.

Tu uorreſti ſapere da me, che mi ha moſſo à defendere Filippo.

Per me certior fieri cupis, quibus rebus adductus Philippum defenderim.

Tu fai queſto per farmi diſpetto, ò Rizza.

Id agis, ut ſtomachum mihi facias.

Io me accoſterò, à chi mi ha fatto piacere.

Optimè de me merito me adiungam.

Ci metterà à partito queſta coſa.

Hac de re refertur.

Non ho coſa più al propoſito, ò che mi torni più à propoſito di queſto.

Nihil hoc mihi opportunius accidere poteſt.

Se tu non uoi farmi bene, non mi far male.

Si me tueri nolis, ne me oppugnes.

Io mi riſtrinſi.

Ipſe me collegi.

Fatto ogni mio conto, cauai queſta conſuſione di tutti i miei diſcorſi.

Subduſtis rationibus, ſummam feci cogitationum mearum omnium.

Se tu

Se tu m'haueffi fatto i maggior seruigi del mondo,
non mi renfacciaresti cotanto questi.

Si summa tua in me quidem merita constarent,
non ea ita mihi exprobrares.

Dice Platone, che come sono i capi nelle città, così
esser sogliono i sudditi.

Preclarè scriptū est à Platone, quales in Repub.
principes essent, tales reliquos solere esse cines.

Egli adoperò Pompeo per redurmisi in gratia, e per
rapacificarsi con meco.

Intercesserat per Pompeiū. reditus in gratiam.

Nissun tristo potrà rouinar questa nostra cōpagnia.

Nulli improbo locus, ad coniunctionem hanc no-
stram uiolandam esse poterit.

Dobbiamo hauer questo auanti à gli occhi.

Hoc nobis propositum esse debet.

Fa come ti è fatto.

Par pari referto.

Son ténuto fare per chi m'ha fatto piacere.

Optimè cuique de me merito, meam operam præ-
stare debeo,

Io farò questo, piacendo a Dio, & à gli huomini.

Id agam, dijs, hominibusque approbantibus.

Bernardino è mōtato in una gran collera, & stizza.

Bernardinus uehementi exarsit iracundia.

Io ho aperto quel c'haueua nel cuore in un tratto.

Quod abditum erat in corde, repente effudi.

Ma il star fermo in un parere, è stato lodato da gli
huomini d'affai nel reggere una cōmunita, Ma se-

rendo

EX LIBRO.

condo il tempo si deue l'huomo gouernare.
*Nunquam enim prestantibus in Rep. gubernan-
da uiris laudata est in una sententia perpetua
permanfio, sed temporibus affentiendum est.*

Ex epistola x. Cur enim tibi.

IRCHÉ di questo nò ti uoglio seruire, e còpiacere?
Cur enim hoc tibi non gratificer?

Io ho ringratiato da tua parte per una mia lettera
Bernardino nostro.

*Bernardino nostro egi per litteras tuo nomine gra-
tias diligenter.*

Se tu starai troppo à uenire alla tua patria, niun di
tuoi ti conoscerà.

*Si serò ad tuam te contuleris patriam, tanquam
Vlyfjes, cognosces tuorum neminem.*

EX LIBRO SECVNDO
in epistola prima, quæ incipit.

Quamquam me nomine.

MI dispiace, che tu habbi opinione, ch'io sia
pigro nel seruire.
*Me nomine negligentie suspectum tibi
esse doleo.*

E si grande l'opinione, la fede, e la speranza, che
s'ha di fatti tuoi, che ogn'uno ti uol bene.

Tanta

Tanta est expectatio, quam tui hic concitasti; ut
 precipuo quodam in te quisq; amore flagret.

Fa che mantenghi cotesto buon nome, ilquale di te
 quì hai lasciato.

Fac sustineas, tuearisque, quà tui hic expectationē
 concitasti.

Io mai non mi potrei scordare de gli appiaceri che mi
 hai fatto.

Meam tuorum erga me officiorum memoriam, nul-
 la unquam delebit obliuio. (solo.

Qual si uogliaben, che tu hai, sappi che l'hai per me
 Quantacunq; tibi accessiones sunt, & fortuna, et
 dignitatis, eas te mihi soli debere existimes.

Io ho per te queste lettere.

Hæc tibi debeo literas.

Io desidero che'l nostro amore più tosto si accresca,
 che si diminuisca.

Nostram hanc beneuolentia coniunctionē, in dies
 potius accesionē, quàm decessionē capere exopto.
 Se tu da fanciullo non haneffi fatto à mio modo, non
 bareffi cotesto.

Nisi puer oī mibi paruisses, hoc nō affectus esses
 Piglia questo con quel buon animo ch'io tel dò.

Eo animo; nel eo animi candore; uel eo candido
 animo id à me capiat, quod tibi impenditur.

Francesco à inuecciato.

Franciscus senio confectus est, uel senuit.

Io mi riposo nelle tue braccia.

Penes te tutus dormio, nel in te conquiesco.

Ex epistola ii. Graui teste,

NON è huomo più contento di me, per hauere un tale amico, come sei tu.

Intimo te mihi amico, omnium fortunam supero.
Se Dio mi facesse gratia ch'io haueffi questo, non ha ueria inuidia ad alcuno.

Si mihi contingeret, ut id assequeretur; nemini mihi inuideretur.

Dio ti faccia ueder bene di quel tanto, che t'ha lassato tuo padre.

Tibi patrimonium Deus fortunet.

Io t'ho in luogo di fratello.

Te æque ac germanum diligo. Te perinde, ac fratrem, amore complector.

Vorrei te desti ad intendere, che non è persona, la quale meglio ti uoglia di me.

Me tui amantiorem esse neminem, persuadeas tibi uelim.

Desidero anchora che tu sappi, che nō mi potria accadere cosa ueruna, quale mi fosse più grata di q̃sto.

Intelligas opto, hoc mihi gratius accidere posse nihil.

Guarda in questo mezzo di non cadere in tale errore, che te n'habbi d'andar la uita.

Quo uita spolieris, in talem caue ne cadas errorem.

Questo non sta à me, non è in mia potestà.

Id mihi non est integrum.

SECVNDO.

Ex epistola iij. Epistolarum genera.

PER non mancarti chi ti auisi, & chi delle tue cose
te scrina, io non mi piglio assunto di darti auiso
di quelle.

*Cum domesticarum rerū & nuntios & scriptores
habeas, de illis te certiore facere non sum ausus.*

Ex epistola iiii. Hæc negocia.

OVONQVE ti trouerai, sarai nel medesimo pericolo
vbicunque eris, in eadem eris naui.

Ho molto piacere, che qui non ti troui.

Vehementer gratulor, quod hinc absis.

HO a caro intendere, che ti fai grande honore: si co-
me si dice per cosa certa.

QUOD excelso, & illustri loco sita sit laus tua; cum non
obscuro, nec uario sermone, sed clarissima & una
omnium uoce ad nos perferatur; admodum lætor.
IO non dubito che tu non habbi da essere quel tale,
che ciascuono & pensa & spera.

*Non uereor ne tua uirtus opinioni hominum non
respondeat.*

FA che tu habbi da ridurre i tuoi in quell'honore, il
quale prima haneano.

Fac in ueterem dignitatem tuos omneis uindices.

Ex epistola v. Nondum erat auditum.

NON si sapena anchora, che tu da Roma fossi par-
tito, e ne uenisse à Cortona.

B

Nondum.

EX LIBRO

Nondum te Roma Cortonam uersus, profectum esse constabat.

Per esser cosa di grande importanza, non ho guardato, di scriuerti troppo presto, o di essere troppo frettoloso.

Magnitudo rei fecit, ut non uereremur, ne nimis cità ad describeremus.

Con assai piu rispetto io ti ricercherei di questo; s'io non fossi certo, che tu mi ami.

Ni de tuo summo in me amore~~m~~ considerem, uere cundius id abs te peterem.

Tu reputi d'assai piu quel tanto, che per te ho fatto; che da me non si stima.

Maiores enim abs te ipso mea in te officia pradicantur; quàm à me ponderari solent.

Assai m'incresce, essèdo io persona rispettosa, di chiederti cosa alcuna, per hauerti fatto massimamente appiacere, acciò che non paia ch'io uoglia esser piu tosto pagato di quel che t'ho fatto, che domandartelo in cortesia.

Grane est mihi uiro pudenti petere aliquid magnum abs te, de quo me benemeritum puto, ne quod peto, id in mercedis potius, quàm in beneficij loco mihi numerare uideatur.

Ma perche quel che tu hai per me fatto, stato è tanto, e di tal sorte; non dubito ricercarti di questo essendo cosa generosa a chi tu sei obligato, uoler gli essere obligato ancor piu.

Sed quia tua in me clarissima, & maxima benefi-

cia extiterunt; id abs te petere non dubitavi, cum sit animi ingenui, cum multum debeas, eidem plurimum uelle debere.

Emi basta l'animo di ricompensarti di tanti appiaceri, che tu mi fai, per grandi che si sieno.

Neq; enim sum meritus, ne sustinere tua in me. vel innumerabilia beneficia non possem.

Rendendomi io certo, non essere sì gran servizio, che non mi basti l'animo di riceverlo col poterlo far maggiore, ò col ricompensarlo, ò raddoppiarlo: Cum considerem, nullam esse gratiam, quam uel non capere animus meus accipiendo; uel remunerando, cumulandoq; illustrare possit.

Io ti offero ogni mio fauore, diligentia, sollecitudine, pensiero, & finalmente tutto l'animo mio.

Ego mea omnia studia, omnenque operam, curam, industriam, ac denique mentem tibi polliceor.

Renditi certo Antonio mio, che non minor pensiero bauerò delle tue cose, che delle mie.

Nec restuas minori mibi curæ fore confidas, quam meas ipsas.

So, che tusei da tanto per te stesso, che non fa bisogno cercar d'altro in questa cosa.

Huic rei te tante adiumento esse posse intelligo, ut nihil sit præterea requirendum.

Io ho il fauore di Francesco, per bauerlo alloggiato, à casa mia.

Francisci studium ex hospitio apud me concilia, tum habeo.

Mutio è molto favorito dal Duca.

Mutius sanè quam est apud Ducem graciosus.

Ex epistola vj. Sera gratulatio.

S*I O* tardi t'ho scritto , sappi non esser restato per poco conto.

Si sero ad te scripserim , nulla id negligentia prætermissum esse intelligas.

G*ouernati a tuo modo , e non ti lasciar leuar su dalle persone.*

Tua te moderare prudentia; nec te auferant aliorum consilia.

D*i quì a pochi giorni , io ti hauea da scriuere per il corriere.*

Paucis enim diebus , tabellario litteras ad te daturus eram.

E*ssendo la cosa uenuta bene , e à tuo modo , non ti hai da lamentare.*

Cum res saliciter , & ex sententia cesserit , nullus tibi quere ndi locus relinquitur.

F*rancesco è sì gratiofo , che non si ha lasciato da noi pregare.*

Ita comis est Franciscus , ut nullum reliquerit locum precibus nostris.

P*eresser tu piu de gli altri favorito appresso il Principe , non dubito di non hauere ad ottener questa gratia.*

Cum apud Principem sis omnium gratiosissimus , non uereor , quominus id assequar b. nesciy.

Questo

Questo io l'ho hauuto per gratia di Antonio, e non per tua.

Id Antonij beneficio, & non tuo sum affectus.

io che ho, ancor la uita l'ho per te solo.

Et fortunas, & uitam ipsam tibi debeo.

Ex epistola vii. Quid tu me hoc.

ALLA fè, che Mutio fa granissima di fatti tuoi, o te tiene sano, e accorto per quãto mi par uedere. Maxime quidem mehercule, meo iudicio, tibi Mutius tribuit.

Non prestar fede, Fabritio al dir delle persone, perche sempre hauresti da fare.

Ne populi nelim rumori crederes, Fabriti, nam tibi semper negotium esset.

Io non son stato in altro ragionamento con Antonio, se non de fatti tuoi.

Nullis in alios, nisi de te sermonibus, cum Antonio uersatus fui.

Io mi do ad intendere, che Francesco ti hauerà a caro & grato.

Credo equidem te Franciscus complectetur.

Quantuaque io desidero, che le mie cose ti sieno tutte raccomandate; non è cosa pero, ch'io piu te raccomandi quanto che questa mia facenda piu in lungo non uada.

Tibi cum omnia mea commendatissima esse cupio, tum nihil magis, quam ne id, meum prorogetur negotium.

Ex epistola viij. Primum tibi ut debeo.

SON stato un pocotardo a rallegrarmi di cotesto tuo ufficio, non certo per altro che per non saper queste cose.

Serios tibi, no negligentia mea, sed rerum omnium ignoratione, tua de dignitate gratulatus sum.

Ritrouandomi così discosto, non so come la facci.

Cum in his sim locis, propter longinquitatem, tardissimè quodammodo tu habeas, ad me perfertur.

Delche oltra modo ne ho preso piacere.

Quo omnibus letitijs incesi.

Non pensandoci, mi è questo intervenuto.

Præter opinionem id mihi attigit.

Non uorrei, che per tanta allegrezza uscissi fuor del seminato.

Nolle nimio gaudio desideres.

Sfacendato che sarò da questa cosa più in lungo ti scriuero.

Cum primum aliquid ocij na etus fuero, pluribus ad te scribam.

Ex epistola ix. Tu uide timide.

NON posso credere in modo alcuno, che poi che di qua partisti, non m'habbi scritto.

Nulla modo adduci possim, ut post eaquam hinc discesseris, ad me nullas abs te penem datas litteras.

Questa tua cosa m'ha dato gran consolatione.

Res.

Res hac tua summa me letitia exulit.
 Gli Spagnuoli combattono Siena.

Hispani Senas oppugnant.
Ilaurci caro partēdomi io, che uenissi tu in luogo mio.
Gratissimum mihi foret, hic mihi abeūti, succederes.
Assai & assai ti prego, che di queste cose mi auisi.
Ad me omnia quam diligentissimè perscribas rogo.

Ex epistola x. Putares ne unquam.

Essendomi uenuto a noia il tener scola, desi-
dero grande mente starmi con esso teco per due, ò
tre anni in uilla.

Cum me ludi litterarij facietas teneat, tecū biēnio
vel triēnio rusticādi, me mirum desiderium tenes.

Quì si aspetta quest' anno una grandissima guerra.

Sauissimi hic belli timor impendet.

Della cosa tua ho ordinato, chē con ogni diligentia
si procuri.

Tuis de rebus agitur mandato meo diligenter.

Di queste cose quì ne sono puoche.

Harum hic rerum mira est paucitas.

Quel tanto che se ne trouera, fara tuo,

Quicquid erit, sibi erit.

Di quello io farò certo, che da te intendero:

Ea enim certissima putabo, quæ abs te nouero.

Ex epistola xj. Sollicitus equidem.

Tu stai in pensiero, e con ansietà delle cose tue.

Nimis enim sollicitus es de rebus tuis.

— B • 4 • Non.

EX LIBRO

Non è cosa che piu me dia noia, che l'non potermi
ritrouar teco.

*Nihil est enim, quod me magis sollicitet, quam
una tecum esse non licere.*

Haurei caro incontrar le tue lettere per la uia, l.
quali m'informassero delle tua cose.

*Obuia mihi uelim sint litteræ tuæ, quæ me eru
diant de tuis uerbis.*

Statti costì il mio Lucio, e costì datti buon tempo
Vrbem mi Luti cole, & in ista luce uine.

E' meglio guadagnare a Cortona trenta scudi, che
altrove cinquanta.

*Cum triginta nummis aureis, quos Cortona lu
cror, quinquaginta alibi non consero.*

Io spero uederti presto.

Pompediem te spero uidere

Sta sano.

vale.

Ex epistola xii. Raras tuas quidem.

RARE volte io riceuo tue lettere, perche forse
non le danno i portatori.

*Raras quidem, fortasse enim non perferuntur,
tuas accipio litteras.*

Dì queste cose tanto piu in lungo ti ho scritte perche
le tue lettere mi dimostrano, che tu alquanto du
bitaui di qual' animo io fossi verso di te.

Flac eo pluribus ad te scripsi quod mihi significant

tua litteræ, subdubitare, qua essem erga te voluntate.

Ma i non ho fatto ne detto cosa alcuna, laquale fosse contra il tuo honore.

Nihil autem feci unquam, neq; dixi, quod contra tuam existimationem esse uellem.

Desidero ueder la patria, i miei, & te sopra tutti.
Miro me desiderio urbs aff'cit, & omnes mei, tuiq;
in primis.

Ex epistola xiii. Fabio uiro optimo.

Io ho domestichezza con Roberto persona da bene, e dotta.

Roberto uiro optimo, & homine dottissimo familiarissimè utor.

Vorrei che quella cura ti pigliasti della sua facenda; che se fosse cosa mia propria.

Eius negotiū sic uelim suscipias, ut si esset res mea.

Se gli accadera adoperarti, porrai tutte le cose da canto, per amor mio.

Omnia relinquent, si me amabis, cum tua opera uti uolet.

Ex epistola xiiii. Non potuit accuratius.

La cosa è uenuta come io proprio uoleua.

Confessares est sententia mea.

Quel che è fatto, Dio lo faccia andar bene.

Q. d. uo

Quod actum est, Dis approbent.

Partendomi di qua, ho lassato in luogo mio a Cortona Francesco.

*Hinc discedens, Cortona Franciscum prapofui
Non tanto ho voluto farmi benenolo Francesco,
quanto non me l'ho voluto far nimico.*

Franciscum non tam allicere volui, quam alienare nolui.

Ex epistola xv. Magno dolore.

*PER l'altre mie lettere ti diedi auiso, quanto noia
mi fosse lasciar la patria.*

*Superioribus litteris certiore te feci, quam ab
horrem a patria relinquenda.*

*Affai mi marauiglio che tu habbi potuto credere,
di hauer altri che pini ti ami di me.*

*Mirror, adduci te potuisse, me tui amantiorem esse
quenquam.*

Mi par che tu non sii in proposito.

Tu mihi uideris, in sententia non permanere.

*Io ricoprarei con ogni mio disagio cotesta tua perdita
lacturam istam omnibus meis incommodis abs
te redimerem.*

*Tu stesso t'hai fatto il male per la tua troppa genti-
lezza & cortesia.*

*Quicquid hoc est mali, nimia tua liberalitate con-
traxisti.*

Quando io alle uolte ho collera, jengo di ridere.

In stomacho interdum videre soleo.

Fa di gratia, ch'habbi così cura della mia famiglia, come si richiede alla nostra amicitia, & alla fede laquale ho in te.

Familiam nostram ita tueare rogo, ut amicitia nostra, & fides tua postulat.

Ex epistola xvj. Litteras à te.

Mi marauiglio che tal potestà, licenza, & libertà ti sia data da Antonio.

Miror huiuscemodi potestatem ab Antonio tibi fieri.

Accio ch'io, e tu securi siamo, & senza pericolo della portatura, ad un banchiere per lettere di cambio, ho lasciato i danari.

ut mihi, & tibi sit cautum sine uestura periculo, campfori pecuniam commisi publica permutatione mihi debendam.

Mi duole non posserti compiacere di quello che mi richiedi.

Sanè quam doleo quod a me petis, illud tibi accommodare non posse.

Hora è tempo di lamentarmi con esso te.

Iam locus uidetur esse, tecum exposulandi.

Quelli che sono di tal sorte, quanto più sono pregati, peggio fanno; ma io ho uoluto fare a tuo modo.

Hoc animo qui sunt, deteriores fiunt rogati; sed tibi morem gessi.

Ex

Ex epistola xvij. Officium meum.

*Ho affai caro, che tutte le cortesie, e favore, ch'io
t'ho fatto, ti sono stati grati.*

*Officium meum ceteraque mea, quæ tibi præsti-
ti, tibi homini gratissimo grata esse, uebemen-
ter gaudeo.*

*Sappi, che di giorno in giorno io ho piu pensiero del-
le cose tue.*

Mibiq; scito in dies maiori cura tuas res esse.

*Se costui fa male, lo fa à se, non à te. Il dishonore
sarà suo, & non tuo.*

Si quis offendit sibi totum, nihil tibi offenderit.

*Tutte le cose, le quali ho pensato, che per te faccia-
no, io te l'ho scritte.*

*Quæ mihi ueniebant in mentem ad te pertinere,
ea existimauit me ad te oportere scribere.*

Dio faccia andar bene quel che tu farai.

Tu quod egeris, id uelim Dñj approbent.

Ex epistola xviii. Cum iissimum. optat

Le tue parole, io l'ho in grandissimo conto.

Tua enim uerba maximè sunt apud me ponderis.

*Subito, ch'io intesi questa buona nuoua darne desi-
derata, ti m'adai incōtra i miei famegli, & dōzelli.*

*Cum optatissimum nuncium accepißem, ætuum
obaiam statores meos, & liñores ad te misi.*

Iquali se à tempo sono arvinati à te, l'ho caro.

Qui

Qui si satis opportuno tempore ad te pervenerint, admodum letor.

EX LIBRO TERTIO,

in epistola prima, quæ incipit.

Si ipsa res publica.



O M E qui passano le cose mie, assai meglio il potrai saper da Titio, ch'io non tel saperei dire per lettere.

Hic quodammodo res mea sese babeant, non facilius ex meis litteris cognoscere posses, quam ex Titio.

Questo mi torna più comodo all'essere brene.

Id mihi ad brevitatem est aptius.

Me par che s'iamio debito, & officio per questa darti avviso del grande amore, quale io ti porto.

De mea summa erga te benevolentia his te certiore facere, mea videntur esse partes.

Io rifarò quel tempo, nel quale insieme stati non siamo, con spessi e grandi piaceri.

Longi enim temporis usuram, qua caruimus, intermissa nostra consuetudine, crebritate, magnitudineque officiorum meorum sarciam.

Et questo penso farlo non contra certo la mia natura.

Idq; puto me non invita Minerva esse facturum.

Tpi che Filippo mi diede una delle tue piena certo di amorevolezza, e cortesia, ho visto che grandemen

te lui col suo parlare ha corrisposto alla gentilezza della tua lettera.

Philippus ut mihi reddidit abs te litteras plenas amoris, & officij, aduertì mirificè ipsū suo sermone subsecutum esse humanitatē tuarū litterarum.

Assai mi diletto, e grato fu il suo parlare, raccontandomi sì del buon'animo tuo verso di me, sì de ragionamenti, quali ogni giorno di me fai.

Iucunda mihi eius fuit oratio, cum de animo tuo, tum de sermonibus quotidianis, quos de me haberes, mihi narraret.

Che uoi più? in due giorni mel'ho fatto amico.

Quid queris? biduo factus est mihi familiaris.

Di corto ti uederò.

Celeriter te uidebo.

Io voglio più procurare per te, che tu non suoli per altri.

Tibi melius cauere uolo, quàm alijs tu soles.

Fabritio credendo che le mie lettere gli habbino a dare gran fanore, & aiuto appresso di uoi, questa breue ho scritto.

Fabritius cum meas litteras maximum apud te pondus habituras consideret, has ad te breuē dare uolui.

Delche assai & assai ti prego, che lui defraudato non sia.

Id ne eum fallat, te etiam atque etiam rogo.

Sta sano.

Vale. Valetudinem cura. Valetudini stude, uel

Cura

Cura ut ualeas.

Ex epistola ij. Cum & contra:

ESSENDO io uscito contra mia uoglia, e non pensando, Capitano di Cortona, in tanti mei trauagli, e fastidij una sola cosa mi conforta.

Cum & contra uoluntatem meam & præter opinionem accidisset, ut mihi tum prætura Cortonam proficisci necesse esset, in multis & uarijs molestijs cogitationibusque meis hac una consolatio occurrit.

Che persona alcuna piu da me amata succedere non haria potuto.

Quod neque tibi amicior quam ego sum, quisquam succedere posset.

Affai & affai ti prego per quanto pregar ti posso, che per l'amicitia nostra, & tua singolar gentilezza, che tu habbi cura delle mie cose in ogni uia, & modo che tu potrai.

A te maximopere pro nostra summa coniunctione, tuaque singolari humanitate, etiam atque etiam peto, & quaeso, ut quibuscunque rebus poteris, prospicias, & consulas rationibus meis.

Fa che di gratia mi lassi questa cosa affai spedita, quanto possibil sara.

Rem hanc, quo ad eius facere potueris, quam expeditissimam mihi tradas.

Affai ti prego, che habbi cura di quel tutto, che tu pensarai essere a me utile.

Ego

EX LIBRO

Ego te, quod tibi ueniet in mentem mea interesse, cures ualde rogo.

Pinlungo io faria, se o la tua gentilezza, o la nostra amicitia lo richiedesse.

Pluribus uerbis ad te scriberem, si aut tua humanitas longiorem orationem expectaret, a. t. d. fieri nostra pateretur amicitia.

Ex epistola ii. j. Ad xj. Calen. Iun.

MARCO *me uenne à trouare subito,
Marcus mihi praesto fuit.*

Vorrei mi mandassi la copia delle tue lettere, per il presente portatore.

Velim praesenti tabellario tuarum litterarum ad me dares exemplum.

Per la stima qual di te faccio, quel tanto che tu farai, confermarò.

Equidem pro eo quanti te facio, quicquid feceris approbabo.

Come io potrò uenire costà, uerrò subito.

Cum primum ad te ueniendi mihi facultas data erit, ea utar.

Ex epistola iiii. Pridie nonas,

PER *molti segni me sono auisto quanto ben mi uoi.
Multis iam argumentis quanti me facias, indicaui.*

Per

Per qual cosa io ti farò uedere, ch'io ti sono amico.

Qua propter mea in te omnia sūma necessitudinis officia constabunt.

Oltra che noi amici siamo, mi è anchora la tua uirtù, aquale pin che ogni altra cosa mi ti fa schiauo.

Mutuā citra nostram coniunctionem, accedit etiam singularis tua probitas, qua me tibi deiunctissimum prabet.

Ex epistola v. Tralleis ueni.

Hauendomi tu da principio raccontato li nostri piaceri da l'uno, & l'altro fatti, ho giudicato tal raccontar esser souerchio.

Nostra officia, ultro citroq; collata, quoniam ex alto repetita sunt, existimari superuacaneam talem esse commemorationem.

Io piglio li danari per lettere di cambio.

Ex publica permutationem pecuniam accipio

Io ti anisarò di tutto il mio uiaaggio, e delle giornate che io farò giorno per giorno.

Nota erit tibi omnis ratio dierum, atque itinerum meorum.

Importa assai a tutti noi dua.

Vtriusque nostrum mani interest.

Ex epistola vi. Com meum factum

Non par che stia bene a dir quello.

Non enim tua dignitati cōsentaneum esse uidetur

id.

id dicere.

Molti cercano porre tra noi discordia.

Multi conantur alienare a te voluntatem meam.

Dio dia il malanno a persone di simil sorte.

Huiusmodi prauos homines Deus perdat.

Questo si affronta con le tue lettere.

Hoc est consentaneum cum tuis litteris.

Io non ti potrei aggingnere & arriuare in trenta di.

Ego ne te persequi quidem possem triginta diebus.

Ex epistola vij. Pluribus verbis.

Habbini per iscusato s'io t'ho scritto così breue, che quando harò più tempo più in lungo ti scriuerò.

Ignosce quaso mearum litterarū breuitati, cū enim plus oīū nactus ero, pluribus verbis ad te scribam.

S'io non ti son uenuto incontra come era il mio debito è stato solo, ch'io stana male.

Si tibi obuiam non prodini, ut mea uidebantur esse partes commissum id scias ex grauitate valetudinis

Questo io t'ho scritto un poco più alla sicura, sapendo io il debito, & amorenolezza mia, laquale io manterò insia che tu uorrai.

Hac ad te scripsi liberius fretus conscientia officij mei, & beneuolentia, quam quò ad tu uolet, conseruabo.

Ex epistola viii. Et si quantum.

ACCHETATO alquanto il dir delle persone di pochissimo cervello, mi parse breuemente rispondere

dere alle tue.

Refigerato iam leuissimorum hominum sermone, faciundum mihi putari, ut tui s litteris breui respōderem.

Non hauendo tu da pagarmi, non per questo hai da esser stretto a corte.

Cūm non sis soluendo, non propterea in iudicio es cogendus.

Mi piacciono coloro, quali si mostrano grati uerso di chi a loro ha fatto piacere.

Eorum mihi studia placent, qui in benemeritos grati essent.

Molti pensano, ch'io habbi fatto questo a posta per impedire il fatto tuo.

Susplicantur nonnulli consulto ad res tuas impeditas id a me esse et commodatum.

E certo assai da ridersene di quel che tu mi scrini.

Nam id est maxime in tuis litteris ridendum.

Ex epistola ix. Vix tandem.

Sapendo io il mio costate animo uerso di te, ho' rescritto alquanto corrucciato.

Conscientia mea constantis erga te uoluntatis, rescripsi tibi sub iratus.

Ti raccomando sì le cose mie, come ancora li miei.

Tu, & mea, & meos commendatos habeas uelim.

Mosso da l'amor qual io ti porto, di questo mi è parso auisarti.

EX LIBRO

*Singulari mea in te beneuolētia, huius te rei certior
rem facere non ab re nifum fuit.*

Ex epistola x. Cum est ad nos.

Queste cose mi trauagliano, ò danno fastidio.

Hac negotium mihi facessunt.

Niuna cosa manco pensato harrei, che questa.

Nil magis præter opinon em accidere potuisset.

Faro assai piu che tu non pensi.

Vincam meis officiij, cogitationes tuas.

*Queste cose non mi fanno marauigliare, ma mi hanno
ben dato gran consolatione.*

Hæc non miranda, sed mihi incunda acciderunt.

*Marco si ricorda del ben chetu hai fatto, & ti ama
come è suo debito.*

*Marcus præstat tibi memoriam, beneuolentiamq;
quam debet.*

Ex epistola xi. Cum essem in castris.

*Delle due tue lettere, alla prima non accade risponde
re, ma alla secōda, qual mi par piu di fresco scritta,
risponderò.*

*Ex tuis litteris, superioribus nihil est mihi respon-
dendum, secundis uero quia recentiores uidentur,
ita respondebò.*

*Questo si dene certo attribuire il tuo ingegno, & vir-
tù.*

Ireenim tuæ industriæ, & uirtuti tribuendum puto
Portati da buomo da bene.

Fac ut te uirum prabeas.

Mi dispiace che le mie lettere ti siano state più noio-
se, che non pensauo.

Stomachosiores meas tibi litteras extitisse, ac ipse
putaram, grauiter fero.

Ex epistola xij. Gratulor tibi prius.

H A R I A à caro succedesse bene à me questa cosa,
come tu amoreuolmente desideri, laquale io, non sa-
pendone cosa alcuna, dal mio fratello è stata fat-
ta.

Ego uero uelim mihi, sicut tu amicissimè & suauissi-
mè optas, prosperè euenire, quod à meo germano me
inscient e factum est.

Lenami di gratia di questo fastidio, mai ho hauuto a far
con persona più fastidiosa, e fantastica.

Lenam me hoc igitur onere, fuit enim cū molestiori,
uel celebrosiori quopiam negotium mihi nunquā,

Non baria possuto pigliarla per te più che l'ho presa.
Ne acrius, apertius, & significantius tua dignitas
defendi potuit, ad mihi propemodum est defensa.

Ogni giorno m'ingegno di far alcuna cosa, accio l'a-
mor mio uerso di te non si sminuisca.

In dies magis, magisque studeo, ne quid de summo
meo erga te amore detrahatur.

Io mi lodo di te à Francesco.

Ego.

EX LIBRO

Ego ago gratias tibi apud Franciscum.

Ex epistola xii. Quasi deuinare.

Tu con ogni fatica, & consaglio, uenendo a casa, andando a trouare li miei, per me hai fatto, quel che fare si può.

Tu enim opera, consilio, domum ueniendo, conueniendis meis, nullum onus officij cuiquam reliquum fecisti.

Molti senza alcuna uirtù hanno hauuto dignità, qual si deuè a uirtuosi.

Insignia enim uirtutis multi etiam sine uirtute assecuti sunt.

Facendo noi professione d'una cosa medesima, ci doueriamo amare insieme.

Cum iisdem artibus, studijsq; coniuncti simus, mutuo nos amore tenere liceret.

EX LIBRO QVARTO

in epistola prima, quæ incipit.

Caius Trebatius.



VORREI teco ragionare, e conferire di quel che s'appartiene a noi due.

De officio utriusque nostrum tecum communicare uellem.

Non cono co persona alcuna, con laquale più debbia questo

questo conseruare, che con esso teo.

Nemo est omnium, qui cū porius id mihi quàm te
cum communicandam putem.

Costoro hanno lasciato la lor casa ad essere assassinata
& abruggiata.

Id demū direptioni, & incendijs domū reliquerūt.

Ex epistola secunda, Ad tertium cal. Maias.

Se ti è disagio non far questo viaggio.

Si tibi est incommodum supersedeas hoc labore itin-
neris.

Ex epistola Tertia, Vehementer te esse.

Io intendo che tu stai molto tribulato, & hai un gran
dissimo fastidio.

Vehementer te esse sollicitum, ac principuo quodam
dolore angi, multi ad me deferunt.

Non credo che niuno di questa cosa ne habbi più fasti-
dio che io.

Nemini concedo, qui maiore ex hac re molestiam
me trahat.

Ma questo sol mi conforta, ch'io nō uì ho colpa alcuna
Verum id admodum me solatur, cōscientia scilicet
bonæ uoluntatis.

Penso che queste cose ti possono esser utile, e piacere.
Hac enī tibi & utilitati, & delectationi esse posse
existimō.

Hoggi le lettere non sono in flima.

Hoe

EX LIBRO

*Hoc tempore nihil loci est litteris.
In questo io non cedo a niuno fuor che a te.
In hoc tibi uni concedo, prater ea nemini.*

Ex epistola Quarta, Accipio excusationem.

*La cosa è uenuta altramente, ch'io non pensaua.
Res aliter cecidit atque opinatus eram.
Tu, a rispetto di me, non hai alcun fastidio.
Tu, prae me, molestus es uacuis.
Mi marauiglio che così spesso mi scrini sempre ad un
modo, & un tenore.
Miror cur sepius ad me litteras uno exēplo dares.
T'ho per iscusò per quanto per negligēza de' portatori
le lettere non si danno.
Accipio excusationem tuam ex ea parte, quatenus
tabellariorum negligentia ad nos litterae non perse-
runtur.
Per queste lettere quali poco fa ho riceuuta da te, a
pieno ho inteso le cose tue come passano.
Proximis tuis litteris, noni res tuae quonāmodo se
se habeant.
Per questo tu stai in miglior partito che noi.
Hoc ipso melior est tua, quam nostra conditio.
Intēdo che per le tue occupatione ti discosti dal studio
A studio te abduci negotijs intelligo.
Spesso con esso meco ragiona Filippo del tuo stare, &
partire.
Philippus mecum saepe de tua mansione, aut de ces-
sione*

zione communicat.

Non n'è persona, qua meglio uoglia a Titio di me,
fuor, che tu, o uero cauatore te.
Titius sic a me diligitur, ut tibi uni cōcedam prae
rea nemini.

Ex epistola Quinta, Posteaquaro.

Di questa tua disgratia, non meno di te n'ho preso do
lore.

Istam tuam calamitatem communem existimaui.
Coloro l'han fatta bene, liquali senza dolore son passa
ti da questa uita.

Cum his non pessimè actum est quibus sine dolore li
citum est mortem eum uita commutasse.

P en a che sei nato per morire.

Hominem te esse natum cogita.

Se Antonio hora morto non fōsse, de qui a pochi anni
hauena da morire.

Antonius si hoc tempore non suum diem obisset,
paucis post annis tamen & moriendum erat.

Non è mai tanto dolore, che con il lungo tempo nō si
possa diminuire, e placare.

Nullus dolor est, quem non longinquitas temporum
minuat, atque molliat.

Non fare che, alcun pensi, che questo tu lo fecti per
odio.

Noli committere, ut quisquam abs te putet, id odia
feri.

Ex

Ex epistola Sexta, Ego uero serui.

Flora con questo sopraggiunto dolore, anchora quelle cose, quali pareuano effere inuucchiate si rinouano.

*Nunc autem hoc addito dolore etiam illa, quæ con-
senuisse uidebantur, recrudescent.*

Io desiderando per molte cagioni di uederti presto, molto più lo desidero anchora, acciò tra noi ragionare possiamo, come habbiamo da passare questo tempo. Ego autem, cum multis de causis te exopto quam primum uidere, tum etiam ut commentemur inter nos, qua ratione nobis traducendum sit hoc tempus

Ex epistola Septima, Et si eo te adhuc.

Se si hauesse da morire, uorrei più tosto morire a casa mia, che a casa d'altrui.

Si oppetendā mors esset, meā domi, quā alienā māllem.

Ex epistola Oſtana, Ego uero serui.

Resta adunque ch'io per te quel tal mi habbia a dimostrare, che a tutte cose qual tu uorrai mi habbi a trouar paratissimo.

Reliquum est igitur, ut tibi me in omni re eum præbeam, præstemque, ut ad omnia, quæ uolueris, præstò sim.

Er

Ex epistola Nona, Etsi per paucis.

Pochi giorni auanti io ti ho scritto per Mutio assai in lungo.

Per paucis ante diebus Mutio litteras ad te pluribus uerbis scriptas dedi.

E cosa da sauiο saper nuere secondo i tempi, e secōdo l'huomo si trona.

Tempori cedere, idest necessitati parere semper sapientis est habitum.

A te sta a tali tēpi prouedere alla uita, & alla robba Tuū est cōsulere temporibus, uita, & fortunis tuis.

Ex epistola Decima, Etsi nihil nōui.

Non occorendomi cosa alcuna di nuono ch'io ti scrinessi, non ho potuto fare per tanto di non scriuerti.

Etsi nihil noui, quod ad te scriberem habeam, non potuit tamen nihil ad te litterum dare.

Mi uien qualche uolta in fantasia di dubitare alquanto, che non ti sia noia il partir di costì.

Venit enim mihi in mentem subu errei interdū, ne te delectet tarda istinc decessio.

Io ho pensato esser di bisogno che di questo ti auisi. Putavi hac de re te esse admonendum.

Ex epistola xi. Primum ualuisse.

Ma acciò tu sappi, che tu hai fatto piacere a persona molto tua amica, con gli effetti te lo fa-
re uedere

ro uedere.

Tu uero ut intelligas homini amicissimo te tribuisse officium, re tibi praestabo.

Ex epistola Duodecima, Etli scio.

Francesco è stato ammazzato da un tristo.

Frācisus ab homine deterrimo acerbissima morte est affectus.

Per Lentulo io ho fatto fare un bel essequio.

Lentulo funus satis amplum faciendum curauit.

Io ho fatto fare un deposito di marmo per Giorolamo Monumentum Hieronymo marmoreum faciendum curauit.

Nō ho mēcato in cosa alcuna del debito mio a Mutio Quae nostra sunt officia, omnia Mutio praestitimus.

Ex epistola xiii. Quarenti mihi.

Pensando tra me stesso sopra ogn'altra cosa, che scriuerti douessi, nō solo non mi occorreuā cosa alcuna determinata, ma ne pure sorte alcuna usitata di lettere.

Quarenti mihi iam diu quid ad te potissimū scribe rem, non modo certa res ulla, sed ne genus quidē litterarum ueniebat in mentem.

*Primo adunque di tutte quelle cose, alle quali & la natura, la uolontà, & consuetudine m'hauea auetz-
zo, son uenuto à noia sì à gli altri come mi pare, si*

anco a me stesso.

*Itaque orbus his rebus omnibus quibus & natura,
& uoluntas, & consuetudo assuescebat, cum ceteris
ut quidem uideor, tamen mihi ipsi displiceo.*

Di' ingegnaro di torti da cotesti fastidij.

Ab istis te molestijs abducere conabor.

*Ma certo se mai persona alcuna puo o te, o altrui cōso-
lare, tu sei quell'uno.*

*At ea quidem facultas tui uel alterius consolandi, in
te summa est, si unquam in ullo fuit.*

*La conclusione è ch'io ti conforto, che tu stia di buon
animo.*

*Extremum illud est, ut te horter, & obsecrē animo
ut maximo sis.*

*Io in tutto quel che ti potro giouare, con ogni sforzo,
& diligentia il farò.*

*Ego quæ ad te pertinere intelligā, st udiosissimè om-
nia diligentissimeque curabo.*

*De gli apiaceri, quali tu m'hai fatto, nelli miei guai &
calamità, me ne ricordaro sempre mai.*

*Tuorum tristissimo meo tempore meritorū erga me
memoriam conseruabo.*

Ex epistola xiiii. Binas a te.

*Ho riceuuto due tue lettere, lequali tu mi hai manda-
te da Firenze, con una dellequali m'auisauì del tuo
ben stare, e con l'altra che tuo fratello era melio-
rato.*

*Binas abs te litteras accepi Florentia datas, quarū
alteris*

EX LIBRO

*alteris prosperam tuam ualeitudinem declarabas, al-
teris uero germanum tuum conualuisse dicebas.*

Ex epistola xv. Accepi per breueis.

*Mi e parso per questa mia breuemente ricordarti, che
non pensi che tu solo ti ritroui in alcuno pericolo
ma che tutti.*

*His de breuiter commouendum putauì, ne quo peri-
culo te proprio existimares esse, sed omnes.*

Sta sano.

Cura ut ualeas.

EX LIBRO QVINTO

in epistola prima, quæ incipit.

Si uales.



E tu stai bene, la va bene.

Si uales, bene est.

*Pensauo che per l'amor qual ci portiamo
l'uno l'altro, e per la pace tra noi fatta,
non hauer ad esser ucellato date.*

*Existimaram pro nũtuo inter nos animo, & pro re
conciliata grata, neq; ludibrio à te lēsum iri.*

Mai cosa alcuna mi potrà distorre dal tuo amore.

Nec ulla quidem res abs te me abducat.

Ex epistola ij. Si tu.

Io son tãto amico di Frãcesco, che piũ essere nõ potrei

Tam

Tā enim sum amicus Francisci, quā qui maxime.
Questa cosa mi è grande honore.

Hoc est mihi summo honori.

Questo non sta a me.

Hoc non est mihi integrum.

Io ho punito Antonio.

Animaduerti in Antonium.

Non accade darsi licentia à Pietro di partirsi.

Abeundi Petro potestatem fieri non oportet.

Fulvio ad ogni tre parole del suo parlare mi chiamana

*Fulvius tertio quoque orationis suæ uerbo me ap-
 pellabat.*

Ex epistola iii. Homi nis.

Io ti ho in luogo di fratello.

Te mihi in fratris loco esse duco.

*Per non ti dar più noia cō molte mie lettere, del fatto
 mio faccio fine.*

*Ne tibi multitudine litterarum molestior, essem, de
 rationibus meis supersedeo.*

Ex epiola iiii. Litteræ.

Se tu mi aiutarai, io ti so certo esser in tutto tuo.

*Opem si tuleris, omnibus in rebus me fore in tua po-
 testate tibi confirmo.*

Ex epistola v. Et si statueram.

Ho deliberato scriverti lettere di raccomandatione:

Commendatitias ad te litteras dare decreui.

Mi

Mi è parso scrinere qualche cosa.

Aliquid mihi scribendum decreni.

Tutte quelle cose, quali ho pensato esserti utile, & honore, ho fatto per te.

Omnia a me in te profecta sunt, quæ ad tuum commodum, quæ ad honorem quæ ad dignitatē pertinevent.

S'io ti ricerco di qualche grande piacere, niuno maravigliar si deue.

Ego si abs te summa officia desiderem, mirum nemini nideri debet.

Voi sapete che mai sono stato rimeditato da' uoi di queste cose.

Pro his rebus nullam mihi abs te relatam esse gratiam, tu es optimus testis.

Sapiate che niuna cosa far mi potete piu grata di questa.

Hoc nihil mihi gratius facere posse scias.

Ex epistola vj. Cum ad me Decius.

Io ti tengo buono di recapito, ouero buono da faccende.

Te frugi hominem duco.

Io ho tanto debito, ouero son tante indebitato, che son quasi fallito.

Tantum habeo aris alieni, ut ferè decoxerim.

**Voi mai mi haucte fatto seruigio come è il debito Vo-
stro.**

Vestra

*Vestra in me officia omnes desiderant.
Vorrei che tu mi scrinessi più spesso.
Tu ad me velim litteras crebrius mitteres.*

Ex epistola vij. Si tu exercitusque.

*Confidandomi in te solo , questo a tutti io promette-
ua.*

*Id ego semper te omnibus te uno fretus pollicebar.
Tu dimoſtri bauermi poco amore.*

*Exiguam ſignificationē tua erga me uoluntatis ha-
bes.*

*Di niuna coſa più piacer mi piglio, quāto che di bauer
fatto il debito mio.*

*Nulla enim re tam letari ſoleo, quam meorum offi-
ciorum conſeſcentia.*

*Se nō mi ſi rende il cambio de gli appiaceri, quali io ti
ho fatto, ſon aſſai cōtento d'hauertene più fatti, che
riceuuti.*

*Si meis in te officiis non mutud̄ reſpondetur , apud
me plus officiij reſidere facillimē patior.*

*Voi che apertamente ſi dica (come è mia natura, e la
amicitia noſtra richiede) che coſa uorrei che mi ha-
neſſi ſcritto.*

*Quid ego in tuis litteris deſiderarim, uis apertē ſcri-
bam, ſicut & mea natura , & noſtra amicitia po-
ſtulat.*

Quel che ho fatto per la patria, tutto il mondo il ſa.

*Quæ nos pro ſalute patriæ geſſimus, orbis terræ in-
dicio,*

(
E X L I B R O
dicio, ac testimonio comprobantur.

Ex epistola viij. Quantum meum.

So molto bene, che tutti li tuoi t'hanno scritto quanta diligenza io usi, & di difendere, & di acrescere il tuo honore.

Quantum meum studium extet dignitatis tuae, vel tuenda, vel etiam augenda, non dubito quin ad te omnes tui perscripserunt.

Questo è di tal sorte, che tacer non si può.

Id est eiusmodi, quod silentio prateriri non potest. Molti ribaldi hã cercato porre discordia tra te, & me qualche volta rinoltarmi.

Pleriq; scelesti & te nonnunquàm a me alienare, & me aliquando immutare tibi quæsierunt.

Ex epistola ix. Si uales bene est.

S E mi vuoi bene, come è il tuo ordinario, è solito piglia sopra di te questo carico di difender l'honor mio.

Si me, sicut soles amas, suscipe me totum, atque hoc quicquid est oneris, ac muneris p mea dignitate tibi tuendum, ac sustinendum puta.

Se alcuno per auentura si ritrouerà, qual voglia oltraggiare all'honor mio, uogli di gratia, secondo è tuo costume, difender me, qual son discosto.

Si quis forte fuerit, qui nostræ dignitati obesse velit peto a te, ut tuam consuetudinem, & liberalitatem

tatem in me absente defendendo mihi prestes.
 Tutto quel tanto, qual mi comandi, facio uolontieri.
 Omnia mihi cupio, quæ imperas.

Ex epistola x. Si uales bene est,

Leuatimi dauanti, ouero ua in buona hora con tante
 tue cerimonie.

Cum tuis circumlocutionibus apage sis.

Li Suizzeri sono intrati in luogo de' Lanzi.

Heluetij suffecti sunt in Germanorum locum. (na.

La neue, freddo, & pioggia, mi ha cacciato da Corto-
 Ma niues, frigora, imbres ex Cortona detruserunt.

Ex epistola xj. Ego post.

Pensa per ogni uia, e modo hauermi a difendere, dādo
 ti ad intendere, che nō hai persona che meglio ti uo-
 glia di me.

Me tibi in omneis partes defendendū putes, hoc
 existimans, neminem me tui amantiorem habere.

Ex epistola xij. Grata tibi esse.

Non mi ho da marauigliare, che li piaceri, quali ti ho
 fatto, li conosci, perche piu che d'ogni altro sempre
 di quelli ti ho uisto coscente.

Grata tibi esse officia mea non miror, cognoui enim
 te gratissimum omnium.



Non

Non solamē te hai conosciuto il seruigio, ma anchora
a doppio mi hai di quello rimeditato.

Nec enim tu mihi gratiam modo habuisti, uerum
etiam cumulatissimè retulisti.

In ogni tua cosa mi harai quel medesimo, qual sempre
mi hai hauuto per il passato.

Tuis rebus omnibus pari me studio erga te, & eadē
uoluntate cognosces.

Io ti farò buono di quanto harai creduto ad Antonio
Quamcunque Antonio fidem dederis, prestabo.

Ex epistola xiii. Coram me tecum.

Vn certo rispetto quasi alquanto da contadino, mi ha
tenuto di non trattar con esso te personalmēte que-
sto medesimo.

Coram me tecum eadem hac agere saepe conantem
deteruit pudor quidam penè subrusticus.

Habbimi per iscusio s'io in questo son troppo frettoloso
Ignoscas uelim huic festinationi meæ.

Tu mi sei riuscito assai piu dotto ch'io non mi dāua ad
intendere, ouer pensaua.

Eruditione enim tua uicisti opinionem meam.

So bē quāto poco rispetto io habbia d'affaticar ti tāto

Neque enim sum nescius, quā impudenter faciā
quod tibi tantum oneris imponam.

Chi una uolta ho rotto il fronte, fa di bisogno che sia bē
sfacciato.

Qui semel uerecundia sineis transierit, cum bene

& na.

Et nauiter oportet esse impudentem.

Per amor mio allargati un pochetto più in lodarmi,
che non è la uerità.

*Amori nostro, plusculum etiam quam concedit ue-
ritas largiare.*

Il ricordarsi nel luogo sicuro del passato male, tiene in
se piacere.

*Habet enim prateriti doloris socura recordatio de
leſtationem.*

Per non parere, che cō lodarti, noglia acquistar la tua
gratia, ceſſo di più oltra procedere.

*Ne eſſenticula quadam aucupari tuam gratiam
uidear, ulterius progredi deſinam.*

Ex epistola xliij. Quanquam ipla.

Q V A N T V N Q V E quel che leggiadramente, e cō-
piosamente hai raunato, assai possente sia a con-
solarmi, ni entedimeno niuna cosa più mi consola,
quanto, che accorto mi sono del tuo forte e graue
animo, ilquale giudico eſſer brutta cosa non imi-
tarlo.

*Quanquam ad consolationem illa ualent, quæ elegā-
ter, copioseq; collegisti, tamen nihil plusquam forti-
tudinem, grauitatemque animi tui perspexi, quam
non imitari turpissimum existimo.*

• Mi sforzerò di tormi da tutte noie, e passioni come
mi serui.

Ut moues, quantum poterō me ab omnibus mole-

Dis, stys,

EX LIBRO

fijs, angoribusq; abducam.

*Se non ci possiamo godere insieme come uoremmo
con il cuore per tanto ci goderemo, che spesso ci par-
rà essere insieme.*

*Si esse una minus poterimus quàm uolumus, animo
rum tamen coniunctione, iisdem studijs ita fruemur
ut nunquam non una esse uideamur.*

Ex epistola xv. Si uales bene est.

Io mi sento un poco peggio, che non soglio.

Ego ualeo paulò deterius, quàm soleo.

*Io non ti uoglio romper più la testa, se piacer non ti pi-
gli della nostra professione.*

*Te obtundere magis nolo, si nostro studio non del e-
tlaris.*

Ex epistola, xvj. Omnis amor.

*L'affettione, qual mi porti da ogni bāda si dimostra
spetialmente in queste lettere, quali da te poco fa
ho ricevuto.*

*Omnis amor tuus ex omnibus partibus se ostēdit in
his litteris, quas a te proximè accepi.*

Ex epistola xvij. Et si unus.

*Questo nel cuor, e nella fantasia hauer douemo, che
noi siamo nati con tal conditione, che a tutti colpi
della fortuna la nostra uita sia soggetta.*

Id semper in ore, atque in animo habere debemus

Homines

Homines nos ut esse meminimus ea lege natos, ut omnibus telis fortunæ proposita sit uita nostra.

Non douemo hauer tanto per male quelle disgratie, le quali per niun modo schiffar possiamo.

Neque tam graniter eos casus feramus, quos nullo consilio uitare possumus.

Nō agnolmēte mi si pno torre in tutto questo dolore Non facile ex hauriri mihi hunc dolorem posse uniuersum puto.

Ex epistola xvij. Non obliuione.

Non perche io mi sia scordato della nostra amicitia, nè perche si è tanto lassato di cōuersare insieme li passati giorni non ti ho scritto, ma per le mie grā di occupationi.

Non obliuione amicitia nostra, neq; intermissione mea consuetudinis, superioribus temporibus ad te nullas litteras misi, sed multis occupationibus præpeditus illud prætermisi.

Non mi è parso fuor di proposito di scriuerti queste quattro parole.

Non putauī esse alienū ab institutis meis hæc ad te scribere.

S'io questo non publico, dubito di non parer di hauer tacinto la debita testimonianza della tua uirtù.

Si id non prædico, uereor ne debitum tua uirtuti uidear testimonium non dedisse.

Se tu p auēinra qualche cosa mi scriuerai, farò che tu

non

non m'habbi indarno scritto.

Tu si quid ad me fortè scripseris, perficiã ne te frustra scripsisse arbitrare.

Ex epistola xix. Et si egomet.

Colui par che molto bẽ la faccia, ilqual cõ pochissima pena di quà si parte.

Optimè actum cum eo uidetur esse, qui quàm leuissimã pẽna hinc discedit.

Ex epistola. vigesima. Et si mihi.

Mai ho dubitato, che non m'habbi a caro.

Mibi nũquã dubiũ fuit, quin tibi essem charissimus

Ex epistola xxj. Quoquo modo.

In qualũque modo, ò come meglio haueffi posuto, ti sa rei uenuto a trouare, se di questo ti fossi contentato. Quoquo modo potuissẽ, te cõuenissẽ, si rei huic ascensissẽ.

Tu hai fatto questo a posta.

Tu id fecisti sciens.

Pensati che di queste cose ho uoluto la burla teco.

Hęc tecum iocatum me putato.

Io non ho uoluto che questa lettera si straciasse.

Hanc epistolam band se indi uolui.

Ex epistola xxii. Gratæ mihi tuæ.

Ho inteso per una tua, che molto desideri de uedermi il che con tal patto io accetto, che in ciò niẽte m'a

nanzi.

nanzi.

Accepi ex tuis litteris uidendi mei te summa cupiditate affectum esse, quod ego ita libenter accipio, ut tamen tibi non concedam.

Non è persona alcuna, con laquale io più habbi a caro ritrouarmi, che con te.

Nemo est, qui cum essem libentius, quàm tecum. Nolti mi corteggiano à casa, eccetto uno, o al più due. Multi frequentant domum meam, exceptu uno, aut ad summum altero.

Dati ad intèdere, che ad una persona niuna cosa li può intraucnire che paura le ponga, o spauento, se non qualche difetto ò peccato.

Tibi persubda prater culpam, ac peccatū hominū accidere nihil posse, quod sit horribile, aut pertimescendum.

Attendi a star sano, & in pace.

Valetudini tue, & tranquillitati animi seruiat.

EX LIBRO SEXTO

in epistola, quæ incipit,

Etsi ea perturbatio.

T*Vite le cose nostre stanno sotto sopra, & a mal termine.*

Maxima est rerum nostrarum perturbatio.

Ciascun si duole dell'essere suo.

Quemq;

*Quemq; sortunę suę maximę penitet.
Non ti dar dolor di questo.*

Hoc dolore animum tuum libera.

Non ci donemo perdere d'animo.

Non debemus ita cadere animis.

*Nō ho persona alcuna, allaquale io habbia più obligo
che a te.*

Ego non habeo cui plus, quàm tibi debeam, neminē

Ex epistola secunda, Peto a te.

*Non pensar ch'io più raro scriuendoti che non è mia
usanza, uenga, perche di te scordato mi sia, ma
solo ò perche son stato male, delche un pocchetto
mi pare esser migliorato, ouero perche son discosto
da Roma, che saper non posso coloro, quali da te co
sti uengono.*

*Ne me putes obliuione tui rariu ad te scribere,
quàm solebam, sed aut grauitate ualeitudinis, qua
tamen iam paululum uideor lenari, aut quod ab
sim ab urbe, ut qui ad te proficiscantur scire nō pos
sim.*

*Sappi ch'io non minor pēsiero mi do delle cose tue che
delle mie proprie.*

*Tuas res omneis aō minori mihi cura, quàm meas
esse putes.*

*Pe so che niuno particolarmente di quello doler si de
ue, ilquale a tutti è commune.*

*Nihil esse precipuē cuiquam dolēdum in eo, quod
accidat*

accidat uniuersis, puto.

Ex epistola tertia, Superioribus litteris.

*Ter l'altre lettere mi sono più dilongato, più d'amor
mosso, che così bisogno fosse.*

*Superioribus litteris beneuolentia magis adductus
quàm quod res ita postularet, fui longior.*

*Io, ilquale di tutte cose son priuo, altrui aintar nō pos
so.*

*Ego, cui omnia desunt, alterū confirmare nō ualeo.
La sostanza è questa.*

Summa hæc est.

*Il uiuere a modo che nō è da uniuersi, egli è una cosa as
sai meschina.*

*Ita enim uiuere, ut non sit uiuendum, miserrimum
est.*

Di questo io ti certifico.

Id ego tibi confirmo.

Ogn'uno ha buon dire.

Lenis est consolatio ex miserijs aliorum.

*Non me ne darò fastidio alcuno, non ui hauendo alcu
na colpa.*

Nec angar ulla re, cum omni uacem culpa.

*Io porto l'acqua al mare, ouero io do cōseglio a chi ne
sa più di me.*

Ἰααὶν' εἰς Ἀθήνας, idest noctuam Athenas.

Io insin che uiuo, di te, & delle cose tue harò pēssero.

*Mibi tu, tuaque omnia maxima curæ, dum uiuam,
erunt.*

Ex

Ex epistola Quarta, Noui quod.

Non mi accade cosa alcuna di nuouo di scriuerti.

Noui, quod ad te scriberem nihil est.

*Dall' una banda e dall' altra, si dice, che ui è un grosso
essercito da combattere.*

*Magna utrinque copia parata ad pugnandum esse
dicuntur.*

Fà bene, & non hauer paura di nulla.

*Conscientia recte voluntatis, maxima cōsolatio est
verum incommodarum.*

Ex epistola Quinta, Quotiescunque.

*Io mi dò uāto di antiuedere più di questo, che buono
sia.*

*Id mihi assumo me plura prospicere in eo, quàm vir
quispiam.*

Cesare fa gran stima della tua uirtù.

Virtuti tuæ Caesar multum tribuit.

Stà pur di buon' animo, che le cose tue andaràno bene

*Fac animo forti, ac bono sis, tuisq; de rebus optimè
agendum confidas.*

Ex epistola Sexta, Non uereor.

*So certo che dirai, ch'io habbia mancato del debito
mio.*

Non uereor ne desideres officium meum.

Farò

Faro che dir non possi, ch'io non ti scriva.

Curabo ne litterarum a me requitas officium.

Tanto più noi habbiamo fede a questa cosa, quãto che
mai di quella defrauditi ci siam trouati.

*Huic quidem rei eo plus confidimus, quod nihil un-
quàm nos fefellit.*

Io spesse volte ti ho auertito di questa cosa.

Huius te rei sape monui.

Non uoglio far male a chi m'ha fatto grandissimi pia-
ceri.

De me optimà meritum ledere nolo.

a posta & essendone ancor certo, sono incorso in
questo errore.

Ego prudens, & sciens hunc in errorem lapsus sum.

Raccontaro le grã disgratie delli uecchi, & moderni
Capitani.

*Et ueterum, & recentium ducum grauissimos com-
memorabo casus.*

Egliè un pezzo, ch'io offerto al tuo figliuolo tutta
quel tanto ch'io posso & uoglio.

*Filipo tuo studium, officium, operam, labor ē meum
iam pridem pollicitus sum.*

Ex epistola xii. Quodd tibi.

Incolpane la mia troppa paura, che non habbi hauuto
il tuo intento.

*Quod minus affecutus sis, quod uolebas, ignosce ni-
mio timori nostro.*

Si deue cancellare quel ch'è scoretto.

Scriptura mendum litura tollendum est.

Io ho scritto questo non disdicendomi.

Hec scripsi non renocans me ipse.

Io sono andato in questo ritenuto.

In hoc me sustinui.

Io non intendendo ben la natura di Cesare.

Totum enim Cæsarem non noui.

Io non uorrei far dispetto a lui.

Eum offendere nollem, uel incommodare.

Ex epistola viij. Cum esset.

Io ti sono affettionatissimo.

Sum tu studiosissimus.

Oli pregai caldamente.

Egi cum eis uehementer.

Tu non mi hai risoluto subito di quello ch'io ti ho di-
mandato.

Tu me a rogationi non continuò rispondirti.

Ex epistola ix. Cum A. Cæcinna.

Titio non solamēte per essermi amico, ma ancora per
che la professione di lettere, mi piace.

Titius non solum officijs amicitiae, sed etiam studijs
communibus mecum coniunctissimè uiuit.

Non accade ch'io scrina piu inanti.

Nihil attinet me plura scribere.

Ex

Ex epistola x. Ego quanti.

Vorrei che ti ualeffi dell' opera mia, del cōseglio dell' ha
uere, & della propria persona.

*Vellera ut operam, studium, consilium, rem fidem,
meam tibi ad omnes res paratam putares.*

Non accade tante cerimonie.

Tot circuitionibus uti non est necesse.

Quanto io posso e uoglio farò per te.

Uniuersum studium meum ad te deferam.

Questo si fa accioche sappi che non è cosa sì difficulto-
sa ch'io per te non pigli, che non m'habbi da essere
piaceuole.

*Hoc eò attinet, ut nihil existimes esse tam difficile,
quod non pro te mihi susceptum, incundum sit futu-
rum.*

Vorrei ti essercitassi in tali studij.

In huiusmodi studijs uisus cuperem.

Non cessaremo mai d'aiutarti, & di lenarti di fastidi.

*Neque ullum pratermittendi tui inuandi, & leuan-
di locum.*

Questo io ti posso offerire; che con effetti più che cō pa-
role questo più uolontieri farò.

Polliceri possum id re, quam uerbis faciam libentius

Ex epistola xj. Dolabellam.

Non mi accadeua hauer di uoi bisogno.

Nec eo acciderat opus mihi esse.

Heza

*Or ora per li piaceri che m'ha fatto Antonio, gli resto
obligatissimo.*

Nunc Antonio sum deinceps eius beneficio.

Ex epistola xj. Gratulor tibi.

non ti voglio pascere di uana speranza.

Io t'e usura falsi gaudij frui nolo.

Io ti voglio tutto il mio bene.

Tecum è diligo.

*Non voglio che a un tratto ti sbigorischi, e bruti a ter-
ra di sorte, che par che habbi persa la speranza di ri-
hauerla.*

*Nolo te frāgi repēte, atque ita cadere, ut nullā res
te ad equitatem animi possit extollere.*

*Io ho amicitia nec, hia con tutti coloro, con liquali io
non cesso di adoperarmi per tua cagione.*

*Veteres mihi necessitudines cum his omnibus in-
tercedunt, quibus cum ego agere de te non desisto.*

Tresto ti sarà mandata la patente.

Quàm primum diploma mittetur.

Ex epistola xij. Et si tali tuo,

*Io intendo che Marsilio harà piu fastidio che nō pen-
sano.*

*Marsilium diuturnioribus esse molestijs conflēt an-
dum quàm putaram, intelligo.*

Egli questo se lo passa assai patientemente.

Id ipsi remissus, placatusque fert.

Habbimi fede, e ricordati ch'io t'ho certificato che non starai troppo, che uscirai di cotesti fastidij.

Mihi crede, & memoria manda, me tibi id affirmasse, te in istis molestijs diutius non futurum.

Ti ho detto il mio parere, & quel che uorrei che facessi in questo, con effetto piu tosto che con parole te le mostrerò.

Quid sentirem exposui, quid uellem in tua caussa-re potius declarabo, quam oratione.

Fa che tu sij di buon'animo, come sempre sei stato.

Tu fac habeas fortem animum, què semper habuisti

Ex epistola xliij. Mescito omnem.

L'AFFETTIONE grande di tuoi fratelli, liquali io ho sempre amato come te, fa ch'io non habbia mai da mancarti.

atrum tuorum, quos aque atque te summa sum beneuolentia complexus, singularis pietas, amorque fraternus nullum me patitur officij ergata studiique munus, aut tempus pratermittere.

Quel che io mi faccia, ò habbia fatto per te; uoglio piu tosto che gl'altri te ne scrivano, che io.

Quæ faciam, fecerimq; pro te, ex aliorum te litteris, quam ex meis malo cognoscere.

Che fede io habbia, ò di ch'io mi renda certo, e piu che certo, della tua uita, questo uoglio che lo sappida me.

E

Quid

EX LIBRO

*Quid autem sperem, aut confidam, & exploratum
habeā de salute, tua id tibi à me declarari nolo.*

Ex epistola xv. Tibi gratulor.

Mi rallegro con esso teco & tra me stesso.

Tibi gratulor, mibiq; gaudeo.

Desidero hauer e auiso di quel che costì si fa.

Quid istic agatur, certior fieri nolo.

Ex epistola xvi. Si mihi non tecum.

*Se particolarmente non hauesti io grande, & ra-
gioneuole cagion d'amarti, replicaria il princi-
pio della mia amicitia.*

*Si mihi tecū nō & multa, & iusta causse amicitia
prinatum essent, repeterē initia amicitia nostra.*

*Li tuoi figliuoli non hanno saputo mantenere la mia
amicitia.*

*Tui liberi amicitiam nostram, nullis sunt officijs
prosecuti.*

*In ogni cosa oue accadera, pigliela per me, se tu pensi
quel tanto che p me farai nō habbia da esser perso.*

*Me quibuscunque in rebus opus fuerit, tueare, si nul-
lū officiū tuū apud me inter moriturum existimas.*

Ex epistola xvii. Cum cæterarum.

*Ho molto 'caro cotesto tuo buon'animo, facendo
quel che s'appartiene alla nostra amicitia.*

Gra-

Gratissima mihi tua uoluntas est, facisque nihil alienum à necessitudine nostra.

Ex epistola xviii. Simul ut accepi.

CURTIO per commandamento di Pompeo, stando ogn' uno à uedere, fu ammazzato.

Curtius, inssu Pompeij, inspeclantibus cunctis, est interfectus.

Saria bene che Antonio sèpresentisse simil parlare.

Personare semper aures Antony huiuscemodi vocibus non esset inutile.

Come io harò hauuto la pessione dalli fattori di Gionã Battista, nõ andarò piu per il mondo come soleuo.

ubi à Ioannis Baptiste procuratoribus pensionem exegero, non ero amplius peregrinator, ut solebam.

Il starfi à casa non ha inuidia a qual si uoglia uilla.

Domus ocium, nulli uillarum cedit.

Io mi sto in casa senza che alcuno mi dia impaccio.

Domus sine ullo interpellatore manco.

Ex epistola xix. Maculam.

Io ho caro che Titio habbia fatto il debito suo.

Titium officio functum gaudeo.

Io non so se tu hai casa per alloggiare la committina, e corte del Conte.

Si satis tecti ad comitatum Comitatus recipiendum sit tibi, sum inscius.

EX LIBRO

Di questi di cortepiu tosto se ne canaranno, che de gli altri se poranno.

Ex his aulicis potius aliquis effluet, quàm nono sit aditus.

Io mi fermaro a Roma insin che tu u'habbi a uenire.

Romæ commorabor, quò ad ipse quandoque uenias.

Ex epistola xx. Dederam triduo.

Son gia tre giorni ch' io t'haueuo scritto per il sermitor di Titio.

Dederam triduo ante, puero Titij litteras ad te.

Non ti potresti trouare in simile disgratia in miglior luogo che te ritroui.

Loco opportuniori in his malis nullo esse potes, quam ubi es.

Ex epistola xxj. Et si cum hæc.

SOLAMENTE tu sei stato d'un medesimo parere con esso meco in questo fatto.

Te solum in hac re assensorem habui mihi.

Hora essendo ogni cosa posta sottosopra, non possendosi rimediare a nulla, bisogna hauer patiẽza.

Nunc uero euersis omnibus rebus, cum consilio profici nihil possit, æquo id animo ferendum est.

Non hauendo io fatto errore alcuno, insin che mi sara possibile prouedero all' honor tuo.

Cum sim mihi cõsciũs, quo ad licuerit dignitati tuae consu-

consulam.

Cida qualche piacere raccontar alle volte li fastidi, tribulationi, quali habbiam patiti.

Est aliqua voluptas interdum conferre solitudines quas pertulimus.

Ex epistola xxii. Non cares.

Non è restato per questo ch'io non t'abbia scritto.

Non cares me deterruit, quominus litteras ad te mitterem.

Ho voluto piuttosto scriverti qualche cosa che nulla.

Inanes potius meas litteras, quam nullas volui.

EX LIBRO SEPTIMO.

in epistola prima, quæ incipit.

Si te dolor.

HO G G I andando al Toro, fu passato quello da banda a banda.

Cum hodie peteretur Taurus, is uenabulo transuerberatus est.

Hieri stemmo a veder la festa delli Tori.

Hieri Taurorum ludos spectauimus.

S'io mi svilupparo da queste occupationi, staro sfacendato.

Si his occupationibus me relaxaueo, otiosus ero.

Volemmo andar'correndo hor quinci hor quindi in

E 3 leniga.

lettiga.

Volumus lætlicula circumcursitare.

Di questo io t'ho scritto piu in lungo che non è il mio ordinario, non perche m'auanzi il tempo, ma per l'amor quale io ti porto.

Hoc ad te pluribus uerbis scripsi, quam soleo, non otij abundantia, sed amoris erga te mei.

Ex epistola ii. Mandatum tuum.

FARO caldamente quanto m'hai imposto.

Mandatum tuum curabo diligenter.

In queste cose noi siamo talmente occupati, che ogni giorni desideriamo che non si faccia seria.

His in rebus ita destinemur, ut quotidie uota faciamus ne intercaletur.

Ex epistola iii. Persæpe mihi.

PENSANDO' tra me stesso spesso uolte di questi comuni guai, ne i quali tanti anni ci ritrouiamo, e come mi par uedere ci ritronaremo me suol uenire in fantasia quel tempo, nelquale ultimamente insieme eranamo.

Persæpe mihi cogitationi de communibus miserijs, in quibus tot annos uersamur, & ut (uideo) uersabimur, solet in mentem uenire illius temporis, quo proximè fuimus una.

Tu stani molto tribulato di questa cosa.

Id te

Id te grauitèr sollicitum habebat.

Questo sarebbe una cosa buona.

Id optimum factu esset.

Io ho uoluto più tosto l'honor, e fama, che la uita.

*Pudori malui, fama que cedere, quam salutis meæ
rationem ducere.*

*Io hauendo perso ogni speranza di hauer uittoria,
ho cercato far pace.*

Desperans uictoriam, pacem quesui.

*Cassio s'ammazzo da se stesso con le proprie mani
Cassius sibi ipsi mortem conscuit.*

Ex epistola iiii. Ad ix. Calen.

ASPETTAMI da qui a due o tre giorni.

Me hoc biduo, aut triduo expella.

Ex epistola v. Vide quam.

*SE ti paio un pochetto più sfacciatello, che non mi
si conuiene, babbimi per iscusò.*

*Si impudentiusculus tibi uideor, quam par sit
ignoscas rogo.*

Ex epistola vi. In omnibus meis.

NON me l'imputar a male.

Ne mihi uitio uertas.

Cbi non sa far bene il fatto suo, egli è un pazzo

E 4 Qui

EX LIBRO

Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nec quicquam sapit.

Ex epistola vij. Ego te.

D'UNA cosa conuiene che habbi paura, acciò non paia che tu non sappi fare il fatto tuo.

Tibi uni timendum est, ne ipse tibi deesse uidearis.

Ex epistola viii. Scripsit ad me.

PER le tue lettere ho conosciuto una tua certa gran fretta.

Ex tuis litteris cognoui præproperam quandam festinationem.

Ex epistola ix. Iandiu ignoto.

TITIO spesso m'inuita à cenar seco, ma ancora non mi ci ha potuto condurre.

Titius me crebrò ad cœnam inuitat, sed adhuc non potuit perducere.

Ex epistola x. Legi tuas literas.

HO pensato che saria bene auertirti di questo.

Huius te rei admonendum putauì.

Ex epistola xj. Nisi ante.

VA L pinun ragionar che insieme facciamo, che tutte le feste di Carnouale.

Vna

Vna mehercule collocutio nostra pluris est, quam omnes Saturnalitijs ludi.

Tu harai tutto quel tanto che uoi, si per la tua uirtù, si per l'affezion, qual non ti portiamo.

Omnia quæuis & tua uirtute profectò, & nostro summo studio consequeris.

Ex epistola xij. Mirabar.

STAVA molto marauigliato onde uenisse, che tu hauessi lasciato di scriuermi.

Mirabar quid esset, quod tu mihi litteras mittere intermisisses.

Molti si sono ribellati dall' Imperatore, & si sono uolti al Re di Francia.

Multi defecerunt ab Imperatore ad Regem Gallia.

Ex epistola xlii. Adeo ne.

TIBEMI tu tanto persona fuor di ragione, che io hauendo il torto, con esso teo me corruciaffi. Adeo ne me leuem esse existimas, ut iniuria tibi irascere.

Non l'ha causato altro il non hauerti scritto, se non ch'io certo non sapena oue te ritrouassi.

Neque alio fuit ulla causa intermissionis litterarum, nisi quod ubi esset, planè nesciebam.

Ex epistola xliii. Chrysippus.

E' possibile che sei diuentato così grand'huomo, che con tutti la uoi.

Adeo F

EX LIBRÒ

*Adeon superbus euasisti, ut cum omnibus cõtendat;
Antonio m'ha salutato da parte tua.*

Antonius salutem mihi uerbis tuis nuntiauit.

Fai troppo del grande non degnandoti di scriuermi.

Valde iã lautus es, q̃ grauerè litteras ad me dare.

*Auanti che in tutto te scordi di me, presto costì me-
ne uerrò da te.*

*Istuc ad te propediem ueniam, antequàm planè
ex animo tuo effluam.*

*Noi habbiamo scherzato di queste cose, parte secon-
do è il tuo costume, parte ancora qualche cosa,
secondo il nostro ordinario.*

*Hec iocati sumus, & tuo more, nonnihil etiam
nostro.*

Ex epistola xv. Quàm sint.

*PER questo considerarsi puo quanto sian teneri, o
fastidiosi color che vogliono bene ad alcuno.*

*Quàm sint morosi, qui amant, uel ex hoc intelli-
gi potest.*

M'incresce che costì mal uolonderi stai.

Pungit me te inuitum istic esse.

Mi duole che tu habbi alcuna consolatione senza me,

Angor quicquam tibi sine me esse incundum.

*Non si potria mai dire quanto gran piacer io habbia
preso che tu habbi acquiſiato l'amicitia di Mario
Quod in Marij familiaritatem uenisti, non dici
potest q̃am ualde gaudcam.*

Ex

Ex epistola xvi. In equo Troiano.

FABIO per Dio, senza burla egli è una persona
galante.

Fabius mehercule extra iocum homo bellus est.

Ex epistola xvii. Ex his litteris.

SALVA la tua gratia, ouero uaglia a perdonare
mi pari di poco cerneto.

Tua pace dixerim, tu mihi leuis uideris.

Questo io te dico, che se tu perderai questa commo-
dita, mai piu n'harai una simile.

*Id tibi affirmo, si tempus hoc idoneum amiseris,
te esse nullum unquam reperturum.*

Ex epistola xviii. Accepi à te.

MI rendo certo che li tuoi t'habbiano ascrivere
della sollecitudine, quale io ho usato nella tua
causa.

*De meo studio in rem tuam, ex tuorum litteris
accepturum te auguror.*

Ex epistola xix. Epistolam.

IO non pensandouì ho stracciato la tua lettera, la-
quale si potena leggere nel mezzo della piazza.

*Epistolā tuam imprudens conscidi, quā nel in con-
cione*

cione rellè legi poterat.

*Ma facciamo che sia così, tu nulla poi m'ha scritto
verum illud esto, nihil ad me postea scripsisti.*

Ex epistola xx. Vide quanti.

GUARDA quanta stima faccio di fatti tuoi, & ben che ragioneuolmente certo, perche d'amore io non t'auanzo, nientedimeno non sono molto da te in cio superato.

Vide quanti apud me sis, etsi iure id quidem, non enim amore te unico, non tamen te longè in eo sum inferior.

Niuna scienza senza hauer chi te la mostri, & senza essercitarla si puo intendere.

Nulla ars sine interprete, & sine aliqua exercitatione percipi potest.

Ex epistola xxi. Amabilior.

Io ti ho sempre conosciuto atto ad imparare, & pero ti mando questa regola atta ad impararsi da te.

Te semper docilem noni, & propterea hanc regulam tibi docibilem mitto.

Di mano in mano la pioggia rinforza, & non si rasserena.

Sensim increbescit pluuia, & non cessat.

Ex epistola xxii. Silii causam.

INFORMAME di gratia di tutto il fatto.

Rem omnem me doceas rogo.

Ex

Ex epistola xxiii. Illuſeras.

RIERI mi deſti la baia, quando inſieme beneuamo.
Illuſeras beri inter ſcypbos.

Ex epistola xxiiii. Tantum ex Arpinati.

Io ti prometto che alla mia uenuta ti farò debito-
 re con quella commodità che uorrai.

*Polliceor me nomina ſacturum, cum uenero, qua-
 tu dici uoles ratione.*

Poneti nel luogo mio.

Fac queſo qui ſum ego, eſſe te.

Ogni coſa ſi acconciarebbe ſe tu faceſſi a modo mio.

Effent omnia facilia, ſi mihi morem gereres.

Non uorrei che queſto mi arrecate ad oſſo qualche
 debito.

Id mihi nollem aſ alienum afferret.

Io ho principiato nella mia caſa certi banchi, quali
 io uoglio ornare con belli quadri.

*Exedria quedam mihi nona ſunt inſtituta domi,
 que tabellis ornare cupio.*

Se coſeſte ſtatue mi hanno da reſtare, uiſami doue
 ſono, quando io debba mandarle a pigliare, & a
 che modo farle condurre.

*Si iſta tabulae mihi ſunt habenda, certioreſ ue-
 lim me facias ubi ſunt, quando accerſantur, quo
 genere ueſturo.*

Ex

E X L I B R O

Ex epistola xxv. Amoris quidem.

DO V O N Q V E mi uolto, ueggio li segni dell' amor
qual tu mi porti.

*Amoris quidem in me tui, quoquo me uerto, ue-
rigia cerno.*

Non dormo per ogn' uno, e così non seruo ad ogn' uno

Non omnibus dormio, sic ego non omnibus seruo,

Io ho à caro questo vn tesoro.

Id ego in lucris pono.

Guarda di che egli è in collera meco,

Vide quid mihi succenseat.

Ex epistola xxvi. Quòd epistolam.

NON ti dolere ch'io habbi stracciata la lettera,
perche io l'ho seruata à casa, e la potrai hauere
ogni uolta che norrai.

*Quòd epistolam consciissam doles noli laborare,
salua est domi, petes cum licebit.*

Odi questo in secreto, tiello sepolto appresso di te.

Secretò hoc audi, tecum habeto.

Ex epistola xxvii. Cum decimum.

ES S E N D O già diece giorni grauemete ammalato
di dolori colici, non ho possuto far credere ad An-
tonio ch'io fossi indisposto, non hauendo io febbre.

*Cum decimum iam diem grauiter ex intestinis la-
borarem,*

borarem, Antonio probare nequìui, me non ualere, quia febrim non haberem.

Pintosto tu hai mancato del debito tuo, che dir possi, che io non habbia fatto il mio.

Magis tuum officium requiro, quam abs te requiri meum puto.

Questa cosa m'ha fatto far questo disordine.

Hac res mihi fraudi fuit.

Tal fluo crudele m'è uenuto, che insino a hoggi mi è durato.

Tanta me diſſipata id est profluvium ventris arripuit, ut hodie primum uidear cœpisse consistere.

Io sempre mi sono astenuto dalle ostreghe, e morene.

Me semper ostreis, & murenis, facile abstinui.

Per l'auenire starò piu sopra di me, ouer mi guar darò meglio.

Posthac cautior ero.

Io tanto ritardaro in uilla, insino a tanto ch'io mi rifaccia, hauendo io perſo le forze del corpo.

Tandiu ruri commorabor, quoad me reficiam, nam & uires, & corpus amisi.

Ma spero presto ribauermi, se quel male da doſſo mi caccierò.

Sed si morbum depulero, facile, ut spero, illam renocabo.

Ex epistola xxviii. Mitor cur.

NON so perche ti lamenti di me, non hauendo alcuna cagione.

Mitor.

EX LIBRO

Miror cur me accuses, cū tibi id facere nō liceat.

Ex epistola xxix. Memini cūm.

Mi par che tu sei poco sanio.

Mibi desipere uideris.

Io alle uolte mi retiro nel mio studio.

Interdum abdo me in bibliothecam.

Tu dici che non vedi quella grandezza d'animo che li miei scritti mostrano.

Dicis te ex meis libris animum meum desiderare.

Ex epistola xxx. Si uales.

RACCOMANDAME con miglior inchiostro à Titio.

Me Titio de meliore nota commenda.

Io non soglio mostrare una cosa à uno, & à un'altro l'altra.

Nec solco duos parietes de eadem fidelia dealbare.

Ex epistola xxxij. Ego uerò.

Io ho fatto un grandissimo piacere ad Antonio.

Antonius maximo meo beneficio affectus est.

Ex epistola xxxij. Facile.

S'FORZAMO CI di far piacer l'uno à l'altro.

Mutuis officijs certemus inter nos.

Io ho sempre desiderato che tu mi ami, e che tu conoschi ch'io t'amo.

Studui me à te plurimi fieri, & quàm mihi carus esset te intelligere.

*La nostra uecchia amitia è gia mancata:
Vetus nostra necessitudo iam exaruit.*

Ex epistola xxxiii. Quodd.

*Questi dardi si spendono in ammazzar ucelli, & non
huomini armati.*

*Hac pennigero, non armigero in corpore tela exer
centur.*

Vi bisogna il tuo polito, e dotto ingegno.

Opus est limatulo, & politulo tuo ingenio.

*Vi fa bisogno cotesta tua scienza, onde speffe uolte vo
ritenuto nel parlare.*

*Opus est interioribus litteris, quibus saepe uerecun
dorem tu mei in loquendo facis.*

*Sappi che le tue lettere quanto sono piu lunghe, tãto
piu io l'ho a caro.*

*Velim statuas tuas mihi litteras lōgissimas quasq;
gratissimas fore.*

EX LIBRO OCTAVO

in epistola prima, quæ incipit.

Quodd tibi decedenti.



POSTA io ho apparecchiato questo.

Id dat: opera paravi.

*Io so a chi vâ per il mondo gli è grato di
essere auisato anchora d'ogni picciola co*

sa, quale si fa nella sua terra.

F

Scio

EX LIBRO

Scio quàm omnibus peregrinantibus gratum sit minimarum quoque rerum, quae domi gerantur fieri certiores.

Io ho imposto ad altrui questa fatica.

Hunc laborem alteri delegavi.

Ex epistola ii. Certè inquam.

Vi è sopraggiunta anchora che il dì dipoi che fu assoluto con fisci fu cacciato Pietro.

Ascessit etiam quod postridie eius absolutionis exploratus est Petrus.

Antonio per esser nostra compatriota, conuien che da tutti si favorisca.

Antonio cuius nostro fauendum est nobis omnibus

Ex epistola iii. Est ne?

Hora essendo io sfacendato, mi dò fastidio, che tu nõ mi sia, al quale io posso ricorrere.

Nunc otiosus, non esse te, ad quem cursitem, discernior.

Ex epistola iiii. Inuideo tibi.

O se spedirà qualche cosa, ò con uergogna sarà impedita.

Aut transigetur, aut turpiter intercedetur.

Euenuto molto uino a Roma per acqua.

Multum uini Romam uentum est nauis.

Ex

Ex epistola quinta: Qua tu cura.

Debiamo schifare questa perigliosa, & noiosa scararmuccia.

Periculosum, & grauem hanc dimicationem euitamus.

Più di tre anni son stato in questi niluppi.

Plus triennium in his tricis uersatus sum.

Ex epistola sexta, Non dubito,

Stà a te.

In tua manu est.

Ex epistola vij. Quàm citò.

Io ti ho scritto subito breuemente, hauendo fretta il portator di questa.

Breuiores ad te litteras properanti tabellario subditò dedi.

Antonio è stato colto con la moglie di Titio.

Antonius deprehensus est mecum coniugis Titij.

Io ho spiato uno per uno, di questa cosa.

De hac re singulos perconatus sum.

Ex epistola viij. Et si de Repub.

Non ho cosa da scriu rti del che tu habbi d'hauer più consolatione che di questo.

Nihil quo magis gauisum te putem habeo, quàm hoc.

Ex epistola nona, Quòd Marcus

*Questa casa s'appartiene a uoi, & non ad altri.
Hæc domus ad uos pertinet, & non ad alios.*

Ex epistola decima. Sic tu.

Porrei che per gratia della S. Vostra Mutio fosse franco.

Vellem tuo beneficio Mutium immunem esse.

Ogn'huomo da bene fa poco conto delle frascherie.

Optimus quisque nugas nihil facit.

Ex epistola xj. Sanè quam.

Il tuo partire mi dana ad intèdere piu tosto che tu fuggissi, che bisogno ti fosse per partirti.

Tua decessio fugam potius, quàm abeundi necessitatem præfagebat.

Ex epistola xij. Non diu.

Questa tua cosa m'ha datto un gran fastidio.

Res acriter hæc tua me torfit.

Curione si ha posto in fantasia ogni altra cosa piu tosto fare, che patir questo.

Curio omnia potius subire constitui, quàm id pati.

Ex epistola xiii. Pudet me.

Poi che Antonio questo hebbe saputo, di collera se
mutò.

Id postquam Antonius rescit, excanduit.

Per l'altre lettere ho inteso che più di quaranta giorni
così è stato Filippo.

superioribus litteris amplius quadraginta dies istis

Philippum mansisse accepi.

Io mi uendicarò di tal ingiuria.

Talem ego ulciscar iniuriam.

Ex epistola xiiii. Gratulor,

Si deue hauer rispetto ad Antonio.

Antonij habenda est ratio.

Gliè morto Hortensio.

Hortensius egit animam.

Ex epistola xv. Tanti non fare,

Bisogna che ci affrettiamo.

Properandum est nobis.

Ex epistola xvi. Ecquando.

Quando hai uisto mai persona più sciocca, e balorda di
Mariano?

Ecquando tu hominem ineptionem quam Maria
num uidisti?

EX LIBRO

Tutta la terra è andata in arme.

Civitas ad arma ijt.

Ex epistola xvij. Exanimatus.

*Fa che tu in tutto e per tutto nō habbi da rouinare tè,
e li tuoi.*

Cogita ne te, tuosq; omneis funditus euertas.

Ex epistola xvij. Ergo me.

Tu sei buou compatriota.

Tu es optimus ciuis.

EX LIBRO NONO.

in epistola, quæ incipit.

Ex his litteris.



O ho fatto pace con Antonio.

Redij in gratiam cum Antonio.

*Così loro uogliono ch'io ritorni à conuersa-
re con loro, come prima.*

Hi me reuocant in consuetudinem pristinam.

Questo à noi è molto utile.

Id utrique nostrum commodissimum existimo.

Ex epistola secunda, Caninius.

*Chi può tanto uedere, che in tanti tranagli non si smar-
risca?*

Quis

*Quis est tam lynceus, qui in tantis tenebris nihil of-
fendat?*

Io ci ho fatto il callo a questi guai.

His calamitatibus callum iam obdixi.

Ex epistola tertia, Et si quid.

Il gran male fa questo.

Granitas morbi facit.

Ex epistola quarta.

*Quando noi saremmo di queste cose sfacendati, ci par-
laremo.*

His de rebus cum otiosi erimus, loquemur.

Ex epistola quinta, Mihi uero.

Pensarei che noi ci haueffimo à pentire.

Nobis pœnitendum putarem.

Ex epistola sexta, Caninius noster.

*Antonio m'ha fatto intendere la parte tua, ch'io t'è
contentassi.*

*Antonius me his uerbis admonuit, ut te uoti cõpo-
tem facerem.*

Io ho sempre conosciuto Marco tuo amor euole.

Semper Marcum amantem tui cognoui.

EX LIBRO

Ex epistola septima, Cœnabam.

Hier sera io fui a cena con Filippo.

Hæc uesperæ apud Philippum cœnauimus.

Bisogna accordarsi con il tempo.

Tempori seruiendum est.

Lassamo andar queste cose da ridere.

Ridicula hæc missa faciamus.

*Quel ch'io ho deliberato sopra ogn'altra cosa, il uoglio
accordar con quel che tu deliberi.*

Consilium meum potissimum accommodabo ad tuum.

Ex epistola octaua, Et si munus.

*Io insino al presente mi son ritenuto di richiederti di
questo.*

Hactenus sustinui id abs te petere.

Io ti uorei riconoscere, di simil dono.

Vellem te remunerare quam simillimo munere.

Ex epistola nona, Si uales gaudeo.

*Io ho fatto già quanto s'appartiene al debito mio, &
a quel che uole l'amicitia.*

Satisfactum est a me uel officio, uel familiaritati.

Forrei ti ridurresti alla patria.

Tu te in patriam reciperes uellem.

Preso che le mie preghiere potranno molto appo Cesare

Meas apud Cæsarem præces non minimum aucto-

ritatis

ritatis habituras puto.

Ex epistola decima, Non sum ausus.

Io non so se tu stai contento.

Iacertum est mihi tranquillo ne sis animo.

Ex epistola undecima, Vel meo.

Non ci douemo lassar uincere dalla fortuna.

Haud fortuna succumbendum est nobis.

Perdonami s'io son breue nel scriuere, perche pēso presto ci ritrouaremo insieme.

Ignoscas rogo breuitati mearum litterarum, nā celeriter una nos arbitror futuros.

Ex epistola duodecima, Gratulor tui.

Desidero che la tua discretione, e gravità faccia vergogna alla ingiuria de gli altri.

Velim ut tua moderatio & grauitas aliorum insamet iniuriam.

Ex epistola xiii: Caius Suberinus.

T *raccomando questi due per quanto posso & vaglio.*

Hisce ambos sic tibi commodo, ut maiore cura studio sollicitudine animi commendare non possim.

Non

EX LIBRÓ

Non posso far di non pigliar fastidio di questo, e quasi
come tu, o egualmente come tu.

Non possum ego aut proximè atque tu, aut etiam
equè laborare.

Costui non ha, che più tuor se li possa.

Nec est, quod huic prater ea magnare possit adimì.

Ex epistola xiiij. Etsi Contentus.

Non posso far di non confessare, ch'io à doppio sento
maggior allegrezza, che l'openioni de gli huomini.
mi repuli compagno alle tue lodi.

Non possum non confiteri cumulari me maximo
gaudio, quòd hominum opinio socium me ascribat
tuis laudibus.

Quì si riducono molti huomini da bene per infermità.

Per multi optimi uiri uoletudinis causa huc conue-
niunt.

Io più tosto t'ho aggiunto lode, che leuato.

Ad te potius laudes transfudi, quàm aliquam par-
tem ex tuis exhaesi.

Ti è accaduto quel che giamai à persona alcuna acca-
scò.

Contigit enim tibi, quod haud scio an memini.

Di queste cose a bocca presto, come io spero, più in lun-
go te ne parlarò,

Mis de rebus coram plura propediem, ut spero.

Ex epistola xv. Duabus tuis.

In quanto che tu sei persona degna di essere amata,

Et in tutte cose tanto gratioso, questo è proprio tuo naturale.

Quod tu ipse tam amandus es, tamq; dulcis, tam in omni genere iucundus, id est propriè tuum.

Vi è anchora una piacevolezza, e galanteria.

Accedunt etiam Atici, & Urbani sales.

A me oltra modo mi piacciono le galanterie, & facette massime de' nostri.

Mirificè capior facetijs maximè nostratibus.

Possa io morire se conosco fuorchè te persona alcuna, nellaquale io uegga una minima apparenza dell' antica & naturale, & propria leggiadra.

Moriar, si præter te quemque reliquum habeo, in quo possim imaginem antiqua & uernacula festinitatis cognoscere.

(do

Allhora gouernauamo noi, et faceuamo a nostro modo. Sedebamur enim in puppi, clauinq; tenebamur.

Ex epistola xvj. Delectauerunt me.

Dubito che Filippo con la sua mona non ti habbi dato qualche fastidio.

Vereor ne Philippus suo nuntio aliquid tibi sollicitudinis attulerit.

Stà ad Antonio ogni cosa.

Penes Antonium est omnis potestas.

Ex epistola xvij. Nam tu homo.

Sci tu persona da esser beffata?

Nam tu homo ridiculus es.

Ex

Ex epistola xvij. Cum essem otiosus.

Non hauendo altro da fare mi son posto à tener scola.

Cum essem otiosus, ludum aperui.

Tu vuoi insegnar à chi ne sa più di te.

Tu uis, Minervam doces.

E meglio quì morire per troppo mangiare, che costì di fame.

Satius est hic cruditate, quàm istlic fame perire.

Tu sei spacciato se non prouedi al fatto tuo.

Altum igitur de te est, nisi prouideas.

Ex epistola xix. Tamen à malitia.

io mi potrò suiluppare ch'io possa uenire costì, farò che dir non possi ch'io tardo t'habbi auisato.

Sed si me expediero ut in ista loca uenire possim, nò committam, ut te crò' à me certioreni fallum putes.

Ex epistola xx. Dupliciter delectatus.

Per due cagioni ho preso piacere della tua lettera.

Dupliciter tuis sum litteris delectatus.

Ex epistloa xxi. A in tandem?

Noi solemo far le lettere di parole ordinarie.

Et æquas quotidianis uerbis texere solumus.

Ex

Ex epistola xxii. Amo verecundiam.

Vn grã sonator di leuto insegna di sonare a Socrate di leuto.

Socratem fidibus docuit nobilissimus fidicen.

Con riverẽtia noĩtra, ouero cõriuerentia di chi m'ode la cosa passa cosi.

Prasamur honorem, res ita se habet.

Aspetta adũque un forestiere, si come non troppo mãgiatore, cosi nimico di pasti sontuosi.

Expecta igitur hospitem cum minime edacem, tum inimicum cœnis sumptuosi.

Ex epistola xxiii. Heri ueni in cumanum.

Mi dispiace che tn stai in letto con dolor di piedi.

Fero scilicet molestè te in letto esse, quòd ex pedibus labores.

Ex epistola xxiiii. Rufum istam.

Quantunque tu m'hai fatto dispiacere, non per questo mancaro di non aiutarti.

Te adiunare pratermittam, etiam abs te lesus.

Mi pare assai bene hauer fatto, s'io in questa causa la uita ponessi.

*Si in hac caussa uita ponenda mihi sit, praelare a-
lum mecum putem.*

Ex

E X L I B R O

Ex epistola xxv. Summum me ducem,

Non ti potrei mai tanto scriuere, quanto piacer mi farai, se tu mi farai libero di questo fastidio.

Non mehercule tam perscribere possum, quã mibi gratum feceris, si otiosum me reddideris.

Ex epistola xxvj. Accubueram hora.

Non so che mi fare, auanti che nada a dormire.

Quid potius faciam, priusquam me dormitum cõseram, non reperio.

Di queste cose mai mi dilettaì quando fu giouane, non che hora che son uecchio.

Me uerò nihil istorum ne iuuenem quidem mouit nuquam, nedum senem.

E X L I B R O D E C I M O

in epistola, quæ incipit,

Ab fui proficiscens.



VALERIO è persona di tal sorte, che non solo non può alcuno sentire, ma nè pur uedere.

Eo est ingenio Valerius, qui nõ modo uocem, sed ne vultum quidem possit fere cuiusdam.

Tutti quelli piaceri, che farai a Fabio, li riputerò esser fatti a me.

Quicquid

*Quicquid officij contuleris in Fabium, id ita accipians
ut in me ipsum te putem contulisse.*

Ex epistola ii. Meum studium.

*Nelle cose tue particolari nō m'acaro nè di operarmi
per te, nè di favoriti.*

*Privatis in rebus tuis nullum neque officium, neq;
studium meum desiderabis.*

Ex epistola iii. Cum ipsum Farnium.

*Tu hai havuto tutte cose mediante la tua virtù, & la
sorte.*

*Omnia cōsecutus es duce virtute, comiteq; fortuna
Se tu farai a modo di uuo tuo amoreuolissimo, ilquale*

*ti vuol meglio che ogn' altro, ilqual p'uecchia ami-
citia sia tuo grande amico, harai il tuo intento.*

*Si me amantissimum tui, nemini concedentem, qui
tibi vetustate necessitudinis potior esse possit, audie-
ris, tui voti compos fies.*

Si trouano pochi buomini così fatti.

Maxima orbitas uirorum talium est.

*Queste ti ho scritto pin d' amor mosso, che io p'sassi,
che bisogno fosse ch'io te le ricordasse.*

*Hac amore magis impulsus scribenda ad te putau-
quam quòd arbitrarer te monitis meis egere.*

Ex epistola iiii. Gratissimè mihi.

Io mi escuso del passato.

Præteriti temporis excusationem assero

Io fo l'animo tuo.

Non est ignotus mihi sensus tuus.

Farò che ragionevolmènte riprèdere nò possi quel che io faccio.

Nonc omittam ut ullum meum factum reprehendere iurè possi.

Attendi a star sano, & ama me come io amo te.

Fac ualeas, meque mutuò diligas.

Ex epistola quinta, Binas à te.

Ho ricevuto due tue lettere d'un medesimo fatto, ilche mi ha dimostrato la tua sollecitudine.

Binas a te accepi litteras eodem exemplo, quod ipsum argumento mihi fuit diligentiae tuae.

Non ui è cosa di maggior importanza, nè di più gloria nè che più sia degna del mondo, che far bene, e ben trattare la sua patria.

Nihil est quod maioris fructus glorięque esse possit nec quicquā ex omnibus rebus humanis præclarius aut præstantius, quàm de Republica benemereri.

La humanità di V. S. fa ch'io liberamènte parlar possa
Tua summa humanitas me patitur quod sentiam libere dicere.

Io te lo ricordo da figliuolo.

Sic moneo ut filium.

Ex epistola vi. Quæ locutus es.

Fa che tu sia capo principale, e guida a tutti i buoni,

Fac

*Fac bonis omnibus te auctorem, principem, du-
cem praebeas.*

Ex epistola vii. Plura tibi.

Io ho ridotta la cosa dove ho uoluto.

Eò rem perduxì, quo uolui.

Ex epistola viii. Si cui fortè.

*Io mi sono accompagnato con molti per difendere
la libertà,*

Cum pluribus societate defendenda libertatis iniui.

Ex epistola ix. Nihil me tibi.

*T A N T O tu più hai da conoscere ch'io t'amo
quanto che più presto a te, che a gli altri ho uo-
luto aprire quel ch'io delibero.*

*Hoc maius habes testimoniū amoris mei quò matu-
rius tibi quam ceteris consilia mea uolui esse nota.*

Ex epistola x. Et si satis.

*Ho ben conosciuto da Furnio nostro che animo, e
fantasia tu habbi del fatto mio.*

*Satis ex Furnio nostro cognoui, quae tua uoluntas
quod consilium de rationibus meis esset.*

Ex epistola xi. Immortaleis ago.

*Per infinite uolte io ti ringrazio, & ringratiaro
insin che uiverò, imperoche io non ti posso certifi-
care*

EX LIBER.

tare di hauertene a posser remeritare.

*Immortaleis ago tibi gratias,agamque dum uiuam,
nam relaturum, me confirmare non possum.*

*All'hora io reputo che tu me rimeriti, quando reco-
nosci il seruigio qual te si fa.*

*Tuum mihi te gratiam referre puto, cum benefi-
cium memoria tenes.*

Ex epistola xii. Et si reipub.

*Hauendo letto le tue lettere, ne ho preso gran
consolatione.*

*Cum tuas litteras legissem, incredibili gaudio
sum elatus.*

*In che modo io habbi sbatuto Titio, & con quan-
te questionì io l'habbia uinto, uoglio che gli altri
te ne seruinano.*

*Titium quemadmodū fregerim, quantaq; cōtentione
deiecerim, ex aliorum te litteris malo cognoscere.*

*Seguita adunque come fai, & cerca di lassar nome
de' fatti tuoi.*

*Perge igitur ut agis, nomenque tuum immortalita-
ti commenda.*

Ex epistola xiii. Vt primum.

S V B I T O ch'io ho possuto accrescerti honore,
non ho lassato cosa alcuna in honorarti.

Vt primum potestas data est agenda dignitatis tue
nihil

nihil pr̄ atemisi in te ornando.
Questo richiede la virtù tua.
Id positum est in premio virtutis tuæ.

Ex epistola xiiii. O gratam famam.

O buona nuova, che essendo posto in sbaraglio gl'ini-
mici, il Re di Francia se sia retirato nelle sue terre
O gratum nuncium, fuis hostibus, Regem Gallie
suas in urbes se recepisse.
Non ui manca niente in questo tuo gouerno.
Nihil est quod desideretur in ista tua administra-
tione.

Se tu farai questo, farai gran piacere alla communi-
tà, e tu te acquisterai un gran nome.
Id si feceris, & Rempub. diuino beneficio affec-
ris, & ipse aternam gloriam consequere.

Ex epistola xv. His litteris scriptis.

Gli Spagnuoli hanno difeso Milano, che non sia
saccheggiato.
Hispani Mediolanum à uastatione defenderunt.

Ex epistola xvi. Nihil potest.

N I V N A cosa di piu gloria, & che piu grata sia
ne piu a tempo haria possuto uccadere, dopò che
l'huomo ricordar si puo di questo.

EX LIBRO

*Nihil post hominum memoriam gloriosus, nihil
gratius, nec oportunius eo accidere potuisset.
Dopo quelle subito furono recitate le tue lettere.
Sub eas statim recitatae sunt tuae litterae.*

Ex epistola xvii. Antonius idibus.

*Da Roma a Napoli vi sono cento miglia,
Roma Neapoli centum millia passuum abest.*

Ex epistola xviii. Quod in animo.

*COSTORO farebbono grande accrescimento, se
levassero da Antonio alcune compagnie.
Ii magnam sibi accessionem facerent, si quas co-
pias ab Antonio abstraherent.*

Ex epistola xix. Quanquam gratiarum.

*Io non ne uoglio piu per la patria, che per l'honor tuo.
Non multo plus faueo patriae, quam gloriae tuae.*

Ex epistola xx. Ita erant.

*Tutte cose, quali qui uengogno da costì sono di
tal sorte dubiose, che nulla mi occorre che scrive-
re ti debba.*

*Ita sunt omnia, quae istinc afferuntur incerta, ut
quid ad te scriberem, non occurrat.*

Ex

Ex epistola xxi. Puderet.

*Molti Italiani si sono rinoltati al Rè di Francia:
Multi Itali descriuerunt ad Regem Gallia.*

Ex epistola xxij. In te & collega.

*E' tanto l'amor qual ti si porta da tutti gli huomini
dabene, che non saria honore alcuno, qual non si
ti si desse.*

*Tanta est. n. apud omneis bonos tui charitas, ut nul-
lum genus amplissima dignitatis excogitari possit,
quod tibi non paratum sit.*

Ex epistola xxij. Nunquam mehercule.

*Mai mi rincrescerà sottomettermi ad ogni periglio
per la patria.*

*Nunquam me pœnitebit maxima pericula pro pa-
tria subire.*

Facilmente l'huomo da bene crede.

*In optimi cuiusque mentem credulitas facillimè
irrepat.*

*Lepido hauendo perso ogni speranza del mio venire,
si è congiurato con Antonio.*

*Lepidus desperato aduentu meo, cum Antonio
conspirauit.*

Le mie lettere son state ritenute per viaggio.

Litterę meę interceptę sunt in itinere.

Ex epistola xxiii. Facere non possum.

Vna sì grande amicitia, dellaquale tu degno mi hai fatto, non par che richiegga ringratiamento di parole.

Neque enim tanta necessitudo, quantam tu mihi te cum esse uoluisti, desiderare uidetur gratiarum actionem.

Ne io per li grandissimi seruigi, quali mi hai fatto, volentieri uso tal officio di parlare.

Neque ego libenter pro' maximis tuis beneficijs, tam uili munere defungor orationis.

Io t'ho per te questo.

Id tibi acceptum refero.

Ex epistola xxv. Si interest.

Voglio che tu sappi quanto honore t'hai fatto.

Nolo te ignorare quantam laudem consecutus sis.

Ex epistola xxvj. Lectis tuis litteris.

Vna troppo gran fretta ti sarà perdere tanto honore, con ilquale ogn'uno ragioneuolmente, & ueramente al Cielo ti inalta.

Præpropera festinatio abducet te à tantis laudibus quibus te omnes in cælum iure, & uerè ferunt.

Ex

Ex epistola xxvij. Quodd mihi.
 Io son desidoroso di por pace tra cittadini.
Pacis inter ciues concilianda sum cupidus.

Ex epistola xxviii. Quam uellem.

Tu m'hai dato molto da fare.
Mibi enim negotij plurimum reliquisti.
 Antonio non ha lasciato ribalderia alcuna à fare.
Antonias nihil sceleris praterijt.

Ex epistola xxix. De meo studio.
 Quantunque Filippo ti voglia gran bene, non però io
 te ne uoglio manco.
Nec Pbilippo concedo, quanquam sit singulari in-
te beneuolentia.
 Sta di buon animo, & tien per certo, ch'io non ti sono
 per mancare in cosa alcuna.
Tu fac bono animo, magnoq; sis, meq; tibi nulla in
re de futurum confidas.

Ex epistola xxx. Decimoseptimo.

Io gli era andato incontra cento miglia, acciò più pre-
 sto venisse.
Ei obuiam processeram millia passus, quo maturius
veniret.
 L'Imperadore viene con una gran caualleria di ca-
 ualli

EX LIBRO

ualli leggiervi.

Magno equitatu, & leui armatura Imperator v-

nit.

Incominciai à ritirarmi in dietro.

Ex epistola xxxj. Minime mirum.

A Firenze nelle porte si cercano quelli che portano lettere, e se ritengono.

Florentia portarum custodes scrutantur tabellarios, & retinent.

Hora se mandano lettere piu securamente per acqua.

Nunc navi tutius perferuntur litterae.

Francesco mi è venuto tanto in odio, che mai norrei hauer à far con lui.

Franciscus adeò est inuisus mihi, ut nihil non acerbum putem, quod commune cum illo sit.

Ex epistola xxxij. Balbus Quæstor.

Con molti danari contanti, & con molto oro, & argento fatto per imposte, senza esser data paga à soldati, Antonio s'è ritirato da Napoli à Roma.

Magna numerata pecunia, magno auri pondere, atque argenti coactò de publicis exactionibus, ne stipendio quidem militibus reddito, Neapoli Antonius se Romam traiecit.

Ex epistola. xxxij. Quò tardius.

ie questo è vero non ce ne douemo stare.

Id si verum est, non est nobis cessandum.

Ex

Ex epistola xxxiiij. Si vos liberique .

Se la sorte non mi hauesse lenato di proposito, haresti visto questo .

Nisi mihi fortuna proprium consilium extorsisset, id vidisses .

Ex epistola xxxv . Si vales , bene est .

Piu di trenta milia canalli sono à Roma .

Amplius equitum triginta millia sunt Roma .

E X L I B R O V N D E C I M O .
in epistola , Quæ incipit .

Quo in statu .



*V o i sarà nietato l'acqua, & il fuoco .
Aqua, & igni interdicitur vobis .*

Ex epistola ij. De tua fide .

S'io dubbio alcuno di te haueffi , non sarei quel che sono .

Si de te uererer, mei dissimilis essem .

Ex epistola iii. Litteras tuas .

Tu hai sdegno , che noi habbiamo hauuto ardire di questo .

Tu

EX LIBRO

*Tu indignaris nos ausos id facere.
Nos siamo in questo proposito.
Nos in hac sententia sumus.*

Ex epistola iiii. Si de tua in me.

*510 non fossi certo che tu mi ami, in lungo ti prega-
rei, che defendessi l'honor mio.
Si de tua in me uoluntate dubitarem, multis à te
uerbis peterem, ut dignitatem meam tuereris.
Certo egli è come mi ho dato ad intendere, che tu hab-
bi pensiero de i fatti miei.
Profecto est ita ut mihi persuasi, me tibi esse curæ.*

Ex epistola v. Lupus familiaris.
*Pa che l'ultimo corriponda al primo.
Fac ut principijs consentiat exitus.
A te stà questo.
Tuum est hoc munus, vel tua partes.*

Ex epistola vi Lupus noster.

*Di questo uoglio pinto sto che gl'altri te ne scrivano.
Id aliorū te litteris, quàm meis cognoscere malo.*

Ex epistola vij. Cum adhibuisset.

*Essendo in potestà tua deni pigliare, & defendere Bru-
to.*

Cum tibi sit integrum pro salute Bruti causam suscipere debes.

Ex epistola viij. eo tempore.

Sappi ch'io non manco, ne son per mancare all' boner tuo in cosa alcuna.

Neque deesse vlla in re, neque defuturum dignitati tue putato.

Ex epistola ix. Pansa amisso.

Farò che Antonio non habbi à star costì.

Ne istic consistat Antonius, dabo operam.

Ex epistola x. Non mihi Remp.

Antonio hà posto à saccomano il paese Perugino con le correrie di caualli.

Antonius equitum decursionibus Perusinos agros vastauit.

o ho fatto far debito à molti miei amici.

Multos meos amicos ere alieno obstrinxi.

Non potria mantenere questa tua spesa s'io hauessi la robba di Varrone.

Non si Varronis thesauros haberem, sustiner e sumptum possem.

Subito che haurò qualche cosa di certo di Antonio, te ne auisfarò.

Quor

EX LIBRO

Cum primum de Antonio exploratum habuero, faciam te cerciorem.

Ex epistola xi. Eodem exemplo.

Tanto grande obbligo conosco hanerti, quanto mai ti rimeritar ti potria.

Tantum me tibi debere existimo, quantum persolvere difficile esset.

Ex epistola xij. Treis uino die.

Se tu non vincerai, tutto quel di buono che tu hai fatto, sarà nulla.

Ni vinctes, omnia tua præclara opera ad nihilum sunt ventura.

Ex epistola xiii. Iam non ago.

Non possendoti io rimeritar con gli effetti, non par si conuenga con parole à questo sodisfare.

Cum re vix ego referre gratiam possim, huic verbis non patitur res satisfacere.

Noi per la salute, & vita di tutti i compatrioti animosamente combatteremo contra questa ribaldissima congiuratione de' nostri nimici.

*Nos pro salute nostrorum ciuium contra sceleratissimam conspirationem hostium audacter consli-
gemus.*

Ex

Ex epistola xiiii. Mirabiliter mi Brute.

Io non posso far più di quel c'ho fatto.
Ego plusquam feci, facere non possim.

Ex epistola xv. Et si nihil tuæ.

P I V in lungo scriuere non deggio, massimamente a te, ilquale conosco esser maestro di breuità.

Plura scribere non debeo, præsertim ad te, quo magistro breuitatis urî cogito.

Aspetto grandemente le tue lettere, ma come io molto desidero.

Litteras tuas uehementer expello, & quidem taleis, quales maximè opto.

Ex epistola xvi. Per magni.

Assai importa ritrouarsi senza fastidio, & con fastidio.

Per magni interest molestius te esse uacuum, uel aliquid tibi sollicitudinis inesse.

Antonio pigliandola a più poter per l'honor mio, dal Duca è stato sbandito, ilche a niun Fiorentino è accaduto a Firenze.

Antonius cum pro mea dignitate accerrimè propugnaret, a Duce relegatus est, quod cini Florentino Florentiæ contigit nemini.

Ex

EX LIBER

Ex epistula xvii. Lamia.

*Francesco hauendo finito un officio cerca l'altro
Franciscus uno munere perfunctus, petit alterum.*

Ex epistola xviii. Etsi mandatis.

*Stando in fiore Antonio, hebbe una gran rot-
ta Cassio.*

Florere Antonio, magna clade affectus est Cassius.

Ex epistola xix. Ad Senatum.

*Se alcuna cosa ti parerà di mutare, mutala.
Si qua tibi uidebuntur, commutes.*

Ex epistola xx. Quod pro te.

*Io non farò opera, per laquale habbia da essere
cacciato di quà.*

Non committam ut hinc expellat.

Ex epistola xxi. Di i isti.

*Dio mandi il malanno à questo Francesco, perso-
na più ribalda de quanti se ritrouano, se sono ri-
trouati, e se ritrouaranno.*

*Di i isti Francisco malefaciant homini omnium ne
quissimo*

quissimo qui sunt. qui fuerunt, qui futuri sunt.

Tutte queste nouelle, e cancie ho a caro me lo facci intendere.

Istud quicquid est nugarum, per te me fieri certiorum, gratissimum est.

Ex epistola xxii. Cum Appio.

Ti sarà grande honore che per gratia tua sia saluo Pietro.

Magno tibi erit ornamento Petrum beneficio tuo esse saluum.

Ex epistola xxiii. Nos hic ualemus.

T V T T O quel tanto, quale per nu'altra mia lettera di propria mano ti scriffe, l'ho fatto per farti paura.

Qua tibi superioribus litteris mea manu scripsi, ter rendi tua caussa feci.

Se tu te ne farai beffe, possa io morire. se quanti sono, potranno sopportar che tu parli.

Si frenum momorderis, peream, si te omnes, quot quot sunt, conanti loqui ferre poterunt.

Ex epistola xxiiii. Narro tibi.

Quanti io alquanto mi corrücciaua che tu fossi così breue in scriuermi, hora mi pare ch'io sia un ciarlone;

EX LIBRO.

tiarlone, adunque farò come fai tu di scriuerli molte cose con pochissime parole.

Antea tuarum litterarum breuitati subirascebar, nunc mihi loquax esse uideor, te igitur imitabor quam multa quam paucis.

Ex epistola xxv. Expetanti mihi.

Perche so che non ti piace il uano parlare delle lettere, ho uoluto esser breue, pigliando esēpio da te. Quia inancm litterarum sermonem tibi iniucundum esse audio, breuitatem secutus sum, te magistro.

Ex epistola xxvi. In maximo meo.

In questo gran dolore, ci ho solo questo conforto. In maximo meo dolore, hoc solatio uter.

Ex epistola xxvii. Nondum satis.

Antonio non essendo ben guarito è uenuto da me.

Antonius nondū satis firmo corpore ad me uenit.

Tu ti hai poco cura in cotesto male.

Tu parum ualetudini parcis.

Mi è parso mille anni che non t'ho uisto.

Nihil mihi longius fuit quam te uidere.

Quui qualche cosa di nuouo?

Nunquid nam noui?

Quanto io mi posso ricordare del passato, nō ho amico alcuno

alcuno, qual piu ami che te.

Quantū memoria in repetere pręterita possū, nemo est mihi camicus antiquior.

Ex epistola xxviii. Magnam uoluptatem.

Se Dio mi facesse gratia di quel ch'io desidero, quel poco che ho da uiuere, uiuerei in pace a Napoli.

Mibi quidem si optata contingerent, quod reliquū est uitę in atio Neapoli uiuerem.

Ex epistola xxix. Dubitandi mihi.

Io scrino questo più tosto per mia usanza, che io pęsassi che fosse bisogno di ricordarti.

Ipse uero more magis hoc quidem scribo, quā quod te admonendum putarem.

EX LIBRO DVODECIMO

in epistola prima, quę incipit.

Finem nullum.



restami fede il mio Cornelio, che notte e giorno penso de fatti tuoi.

Finem nullum facio (mihi crede) Corneli de te cogitandi.

Io m i diffido di questa cosa.

H

Hinc

Huic rei diffido.

A Roma si danno molte franchezze:

Romæ multæ immunitates dantur,

Molti sbanditi ribanno il bando.

Multri exules reducuntur.

Ex epistola ii. Vehementer lætor.

Non ui è nulla da fare.

Nihil est negotij.

La mia fede, & affettione non ti mancherà.

Mea tibi beneuolentia, fidesque præstabitur.

Ex epistola iii. Auget tuus.

Antonio di giorno in giorno pin la uuol teco.

Antonius maiorem in dies te furorem auget.

Ex epistola iiii. Vellem idibus..

VORREI, come io ho udito, che tu ti ritrouassi in Toscana.

Vellem (ut fama nuntiat) te esse in Hetruria.

Ex epistola v. Hyemem credo.

Credo sia stato per il cattiuo tempo che infino adesso non habbiamo hauuto certezza di fatti tuoi.

Hyemem credo adhuc prohibuisse, quominus de te
certum.

certum haberemus.

Questo ha del uerisimile.

Hoc simile uero uidetur.

Ex epistola vi. Qui status fueram,

DIO ci guardi di tale augurio.

Huiusmodi diu omen auertant.

Ex epistola vij. Quanto studio.

*Fa che facci ustanto è possibile, accioche habbi
honore.*

Fac in augenda gloria te ipsum uincas.

Ex epistola viii. Scelus affinis.

*NON è cosa sì grande, che Antonio non pensi da-
te potersi ridurre ad effetto, & ottenerfi.*

*Nihil est tantum, quod non Antonius à te perfi-
ci atque obtineri posse iudicet.*

Ex epistola ix. Breuitas tuarum.

Girolamo ci ha posto in gran tranaglio.

*A Hieronymo in summam sollicitudinem adducti
sumus.*

Ex epistola x. Lepidus tuus.

Bruto si aspetta d'ora in hora.

Brutus iam iam spectatur.

EX LIBRO.

Molte cose bisogna rimediare.

Sunt enim per multa quibus erit medendum.

Ex epistola xi. Si uales.

Voglio che sappi che nõ mancaranno bonissime guardie.

Scire te uolo firma presidia non defutura.

Ex epistola xii. Si uales bene est.

Dubito che Antonio habbia ritenuto chi ha portate le mie lettere.

Vereor Antonium tabellarios meos interceptisse.

Napoli non si uolse mai arrendere sin che per forza non fu presa.

Neapolis deditionem facere nunquã uoluit, donec vi expugnata fuit.

Ex epistola xiii. Si uales bene est.

Noi habbiamo giudicato, che è meglio, che Antonio arrui qui che resti costì.

Nos Antonium huc peruenire, quàm istic commorari satius esse putauimus.

Ex epistola xiiii. Cum brutum.

Tutte le Navi da portar mercantie, non canãdone nimã, son state prese da Turchi.

Omnes

*Omnes onerarię naues ad unam exceptę sunt à Tur
cis.*

Tu non mi hai mantenuto la fede.

Tu fidem non prestitisti.

*L'Italia nó meno pericòlo aspetta da Francesi, che da
Spagnoli.*

*Non minor a pericula Italię à Gallis instant, quàm
ab Hispanis.*

Ex epistola xv. Si ualetis.

Non posso soportar la tua asinaria.

Non possum indignitatem tuam ferre.

Ex epistola xvi. Si uales bene est.

Io ti acconcio un bel dono.

Concinam tibi munusculum.

Habbimi per escusato s'io mi son uergognato.

Ignosce uerecundia nostra.

Ex epistola xvii. Grata mihi.

Ho molto à caro che tu ti ricordi de fatti nostri.

Grata mihi uehementer est memoria nostri tua.

*Ilche ti prega habbi à mantenere non ch'io habbi dub
bio alcuno che tu ti muti, ma perche è usanza di co-
si pregare.*

*Quam ut conserues non quòd de tua constantia du-
bitem,*

EX LIBRO

*bitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo.
Tal conto io mi faccio di te, che niano a te prepongo.
Tantum tibi tribuo, ut neminem tibi anteponam,
comparem paucos.*

Ex epistola xviii. Quod extremum.

*Qualche cosa è da far a modo di coloro, liquali hauendoti aiutato si è ottenuta la vittoria.
Persepe us mos est gerendus, quibus adiutoribus, parata est uictoria.*

Ex epistola xix. Libentissimè legi.

*Io certo insino a tãto mi pigliarò pensiero di quel che tu habbi a fare, insinche io saperò quel che tu habbi fatto.
Mibi quidem usque curæ erit, quid agas, dum id cogeris, sciero.*

Ex epistola vigesima: Grata mihi.

*Come non harò da fare, ti scriuerò più in lungo.
Ociosus plura exarabo.*

Ex epistola xxi. Nos hic cum.

Io patientemente sopportarò tutto quel tanto, quale mi accaderà senza mia colpa.

Quicquid

Quicquid acciderit à quo mea culpa absit, animo,
 forti feram.
 Certo quanto possibil mi sara, difenderò la tua fama,
 & bonore.
 Profectò quo ad potero, tuam famam, & dignita-
 tem tuebor.
 Se li tuoi non haueſſero gran fretta, più in lungo ti ha-
 uerci scritto.
 Plura scripsissent nisi tui festinarent.

Ex epistola xxiii. Omnem conditionem.

Quanto tu sei maggior, tanto meno sopportar si deuò
 no quelle cose, le quali ti sono accadute.
 Quo tua maior dignitas, eo qua tibi acciderunt mi-
 nus ferenda.
 Questo studio non solamente lieua d'ogni tribulatione
 ma ancora contra tutti gli assalti della fortuna mi
 arma.
 Hoc studium non solum ab omni me solitudine ab-
 ducit, sed etiam contra omneis fortuna impetus
 armat.

Ex epistola xxiiii. Ego nullum locum:

Io mai cesso (perche non deuo) non solo di lodarti, ma
 di fatti ogni seruigio.
 Ego nullum locum pratermitte (nec. n. debeo) non
 modo laudandi tui, sed in omnibus tibi gratificadi.

EX LIBRO

Io non ti posso con più ansietà raccomandarti Titio
quanto io te lo raccomando.

Titiū tanto tibi studio cōmēdo, ut maiore nō possim

Ex epistola xxv. Liberalibus litteras.

Francesco ha letto nel consiglio la tua lettera, & il
consiglio certo con allegrezza l'ha approvata.

Litteras tuas recitavit Franciscus in Senatu. cuius
magna approbatio cōsecuta est cum summo gaudio.

Ex epistola xxvj. Q. Turius.

Ti prego che à quella tua gentilezza, laquale senza
ch'io te ne scrineffi da te stesso hai usato per questa
mia lettera sia un pezzo più.

A te peto ut ad eam liberalitatem, qua sine meis
litteris usus es, quam maximus his litteris cumulus
accedat.

Ex epistola xxvij. Sextus Aufidius.

Filippo di questa cosa non ha invidia ad alcuno.

Philippus hac in re nomini cedit.

Ex epistola xxviii. Assentior tibi.

Questa cosa saria stata molto facile se non fosse fatto
per colpa di certi.

Id facillimum fuisset, si culpa à quibusdam ab fuisset.

Ex epistola xxix. Non modo.

Non solo tu, qual sai tutte le cose mie, ciascun, sa l'amicitia quale ho con Antonio.

Nō modo te, cui omnia nostra notissima sunt sed ne minem arbitror esse, cui sit ignota ea familiaritas quæ mihi cum Antonio est.

Et che allhora da tutti si uide, quanto fu sbandito da Filippo hauendomi lui senza alcun rispetto difeso.

Quod magno theatro spectatum, est, cum cum est à Filippo relegatus, quod libere, & fortiter salutem meam defendisset.

Antonio mai è mancato di pigliare ogni periglio per amor mio.

Antonius nec ullum periculum nunquam pro me adire dubitauit.

Nō ho finalmēte persona alcuna, qual più di Antonio mi piaccia.

Nullo prorsus plus homine delector, quā Antonio.

Ex epistola trigesima, Ita ne.

Che cosa io potrò hauer meglio, che ò scriverti, ò leggere le tue lettere, poi che presentialemente & à voi ca parlar non ti posso?

Quid mihi incundius, quā cum coram tecum loqui non possim, aut scribere ad te, aut tuas legere litteras.

litteras.

Epeggio il ricadere, che l'essere stato ammalato.

Gravius agrotanti, qui cum lenati morbo uiderentur, in eum de integro incidunt.

EX LIBRO DECIMOTERTIO

in epistola, quæ incipit.

Etsi non satis.



O non son ben certo.

Non satis mihi constat.

Costui pecca più per sciocchezza, e b cci malitia.

Hic magis ineptys, quam improbitat peccat.

Ex epistola secunda, Caio auiano.

Affai, & affai ti prego se non ti è disagio, che tu serui Titio di una stanza.

Peto à te maiorem in modum, quod sine tua molestia fiat, ut Titio de habitatione accommodes.

Ho rispetto di pregarti con molte parole.

Impedior uerecundia, ne te pleribus uerbis rogem.

Ex epistola tertia, Aulum Fusium.

Questo io l'haro tanto a caro, quanto cosa che mai far mi potresti.

Tam mihi gratum erit, quam quod grauissimum.

Cum

Con tal piacere te lo farai in perpetuo obligato,
Ipsam huiusmodi officio in perpetuum deuinxeris.

Ex epistola quarta: Cum municipibus.
 Costoro hauendo hauuto da me gran piacere, & serui-
 gio me n'hanno ben rimeritato.
Hi magno meo beneficio affectu cumulatiſſimè mihi
gratiam retulerunt.

Queste tue parole uogliono inferir questo.

Ista tua uerba eò spectant.

Fa che in tal modo habbi da trattare questi di Volter-
 ra, che habbino a pensare, che tu sii sopra di cotesta
 faccenda, quasi per diuin consiglio.

Te rogo ita de Volaterranis mereare, ut existi-
ment te quasi diuino consilio isti negotio praposi-
tum esse.

Ex epistola quinta: Non molestè fero.

Per non parere ch'io possa appò di uoi più per ragio-
 ne, che per gratia, con queste parole concluderò.

Ne causa potius apud te uoluisse uidear quàm gra-
tia, his uerbis rem absolaam.

Ex epistola sexta: Si uales bene est.

Pietro persona assai cortesse verso di tutti i suoi, gran-
 demente si fa stima de fatti tuoi.

Petrus homo in omneis suos officiosissimus, quàm
plur.

E X L I B R O
plurimum tibi tribuit,uel te plurimi facit.

Ex epistola vii. Pub. Cornelius.

Fa di gratia che per questo mio raccomandarlo, Filippo assai, subito, & spesso mi habbia a ringratiare. Vehementer te rogo, ut cures, ut ex hac commendatione mihi Filippus quàm maximas, quàm sepiusmè gratias agas.

Ex epistola viii. Cum⁹ in Galliam.

Io l'ho per tanto questo, hauendotici tu affaticato, come se l'haueffi hauuto.

Pro eo tamen id habeo, quod à te data sit opera, per inde ac impetrassem.

Per tal gratia tu mi legarai in perpetuo obligo.

Pro eo beneficio in perpetuum me tibi deuinxeris.

Ex epistola ix. Cum & mihi.

SAPENDO io molto bene quanto ti amo, non ho dubitato ricercarti di quel tanto, quale mi accade di ricercarti.

Cum mihi conscius essem, quanti te facerem, non dubitai a te petere, quod mihi petendum est.

Io ti prego, & in tal maniera, che con maggior istanza di cosa più ragionevole più di cuore, pgar nō ti posso

*Ego te planè rogo, atque ita ut maiore studio, iustio
re de*

*rede causa magis ex animo rogare nihil possunt
 Tu non mi puoi far maggior seruitio.
 Maius mihi dare beneficium nullum.*

Ex epistola x. Quanquam tibi.

*Io ti prometto, che se compiacerai a costoro, che tu li
 trouerai persone conoscenti e grate.
 Illud tibi promitto, & spondeo, si is comodaris in
 te memores esse, & gratos cogniturum.*

Ex epistola xi. Com ad te tuos.

*Io ti prometto sopra la fede mia, che questo ti sarà pia-
 cere & utile.*

In me recipio fore id tibi & uoluptati, & usui.

*Importa assai, quando nuouamente si piglia amicitia cō
 uno, sapere come ui si entra, & con che raccoman-
 datione si piglia l'amicitia.*

*In nouis coniunctionibus interest qualis primus sit
 aditus, & qua cōmendatione quasi amicitiae res
 aperiantur.*

Ex epistola xiii. Quia semper.

*Tutti farai tutti gli buomini da bene amici con tal
 piacere.*

*Huiusmodi beneficio probos omneis uiros ad tuam
 necessitudinem adiunges.*

Ex

Ex epistola xiii. Alia epistola.

*Questo le uerra fatto , se per questo mio racco-
mandarlo batarà il tuo favore.*

*Id ei continget , si hac mea commendatione tum
erga se studium erit consecutus.*

Ex epistola xiiii. Lucius Castronius.

*Antonio persona cortese , e da bene , è sì uir-
tuoso , come ancora ricco , se questo è a proposito ,
Antonius plenus officij bonus planè uir est , cum
virtutibus , tum etiam fortuna , si quid hoc ad
rem pertinet , ornatus.*

*Alquale in tutte cose che lo seruirai , tu ne hauerai
consolatione , & io l'haro caro.*

*Cui quibuscunque rebus commodaueris tibi profe-
cto incundum , mihi certè erit gratum.*

Ex epistola xv. Lucio Titio .

*Io ho strettiſſima intrinſichezza cò M. Filippo Venuti.
Omnia mihi cum Philippo Venutio intercedunt
iura summa necessitudinis.*

*Di questo io te ne prego più strettamente che fosse
cosa mia propria.*

Peto a te hoc diligentius , quam si mea res esset.

Ex epistola xvi. Præcidium tibi.

*Ho conosciuto con effetto , & sempre mi sono an-
ſto che tu sempre mi ſei ſtato amico.*

Redolus intellexi, & didici mihi fuisse semper amicissimum.

Ex epistola xvii. P. Crassum.

Francesco grandemente desidera far immortali le tue lodi.

Franciscus satisfacere immortalitati laudum tuarum mirabiliter cupit.

Hora infiammato d'amore di tuoi eccellenti fatti, desidera quelli scriuere in greco.

Nunc autem incensus studio rerum tuarum, eas litteris græcis mandare cupit.

Ex epistola xviii. Marcus Curtius,

Se auanti questa mia lettera hai fatto piacere a Filippo, dopò per raccomandatione nostra assai più glie n' habbi da fare.

Si quid officij in Philippum ante has meas litteras contulisti, quam maximus postea commendatione nostra cumulus accedat.

Credo che Donato per essere persona uergognosa non s' habbi fatto ueder da uoi.

Donatum propter uerecundiam suam minus se tibi obtulisset credo.

Ti prometto sopra di me, che son di tal maniera suoi costumi, e bontà, che tu harai caro l'amicitia sua.

*In me recipio eos esse illius mores, eamque probita-
tem.*

E X L I B R O

tem ut amicitia tū illū dignum sis existimaturus.

Ex epistola xix. Non concedam.

Non uoglio che ti pai a, che le tue lettere, quali piace uolmente hai scritt to a Frācesco, a lui più che a me dilettrate siano.

Non concedam, ut Francisco nostro incundiore suauissimè ad eum, & humanissimè scritta littera fuerint: quam mihi.

Ex epistola xx. Cum Lysone.

L'amicitia nostra, sì con molte tue cortesie, sì anco col cōtinuo conuersare in tal maniera è cresciuta, che più amici esser non potriamo.

Familiaritas nostra cum officijs multis, tūm etiam consuetudine quotidiana sic est auēta, ut nihil sit familiaritate nostre coniunctius.

Dubitano che non accadesse qualche cosa di tal sorte che non ci si possa da te rimediare.

Veremur ne quid accideret eiusmodi, ut ne tu quidē mederi posses.

Ex epistola xxi. A sclapone Patrensi.

Ti prego che facci che Filippo intēda, ch'io ti ho scritt to de fatti suoi, & che il mio raccomandarlo le sia stato utile.

Abs

Abs te peto ut des operam, Philippus intelligat, diligenter me scripssisse de sese, meaque commendationem usui magno sibi fuisse.

Ex epistola xxii. Marcus Aemilius.

Marco Emilio da che era un fanciullo sempre mi ha portato grandissima affettione.

Marcus Aemilius ab ineunte adolescentia, me observauit.

Ex epistola xxiii. Titium Manlium.

Io porto grandissimo amore a Titio, il quale costì trafficava.

Titium, qui negotiatur istic, uehementer diligo.

Antonio ha grã speranza hauersi da crescere qualche cosa per questo mio raccomandarlo.

Antonius valde confidit mea commendatione aliquid accessionis fore.

Ex epistola xxiiii. Lucio Cossinio.

Tra noi ui è in mezo una antica amicitia.

Inter nosmetipsos uetus usus intercedit.

Ex epistola xxv. Cum antea.

CREDIMI che non è persona alcuna, laquale mai habbia fatto mentione de fatti tuoi senza tua grandode.

I Credas

*Credas mihi hominem esse neminem, qui unquam
mentionem tui sine tua summa laude fecerit.*

Ex epistola xxvj. Hagesaretus.

*Antonio, quale essendo io console gli ho fatto di mol-
ti servitij, è stato persona conoscente, e grata.*

*Antonius magnis meis beneficijs ornatus, in consu-
latu meo, memor, & gratus fuit.*

Ex epistola xxvij. Luius Mescinius.

*Horatio ha fede, che le mie lettere habbino da poter
molto appresso di uoi.*

*Horatius magnum esse sperat apud te meas litteras
pondus habituras.*

*Affai, & affai ti prego che questo per honor mio l'hab-
bi di far e.*

*Id ut honoris mei caussa suscipias uehementer te e-
tiam atque etiam rogo.*

La lite è con un del consiglio.

Res est cum senatore.

*Sappi che nō meno io mi affatico del fatto di Horatio
che lui stesso del suo.*

*Sic enim uelim existimes, non minus me de Horatij
re laborare, quàm ipsum de sua.*

Ex epistola xxviii. Licet eodem.

*No piacere che tu sei uerso di me di tal'animo, che
piu tu fai per li miei amici, che forse io presentia-
mente*

mente non faria.

Incundum est mihi te esse in me tali voluntate, ut plus profui amicis meis, quam ego praesens fortasse prodessem.

Ex epistola xxix. Etsi libenter.

Io nolentieri ti foglio ricercare, se di qualche cosa fa bisogno ad alcun de miei.

Libenter petere a te soleo, si quid opus est meorum cupiam.

Non si potrebbe mai dire, quãto tutti mi ringratiano.

Incredibile est enim, quas mihi gratias omnes agat.

Ex epistola trigesima. Non dubito.

Credo che uedi à che effetto uogliono riuscire, ò significare questi principj tanto dalla lunga replicati.

Expectare te arbitror, hac tam longè repetita principia, quò spectent.

Sappi primieramente che non senza grande, & ragione uole cagione da me questo si è raccontato.

Id primum factum est hanc a me commemorationē non sine magna iustaque causa habeto.

Quel che ho fatto, l'ho fatto molto sforzamente.

Quicquid feci, inuictissimus feci.

Ex epistola xxxj. Lucius Manlius.

Non penso che di questa heredità Titio n'habbi d'hauere lite alcuna.

LIBRO

Nullam omnium arbitror de hac hereditate Titium controuersiam habiturum.

Ex epistola xxxii. Caio Flauio.

Vorrei per honor mio con tutti i modi e uie, che tu potrai, honestamente, & con honor tuo habbi a trattare Nicolò molto honoreno' mente.

Velim honoris mei caussa, quibus rebus honestè te pro tua dignitate poteris, quàm honorificentissimè Nicolaum trahes.

Questo mi sarà tanto grato, che cosa piu grata esser nõ mi potria.

Id mihi sic erit gratum, ut gratius esse nihil possit.

Ex epistola xxxiii. In Halesina.

Affai, & affai ti prego che in tutte queste cose, per quanto fedelmente potrai, gli habbi a compiacere.

Peto a te maiorem in modum, ut his omnibus in rebus, quantum tua dignitas, fidesq; patietur, ei comodes.

Ex epistola xxxiiii. Gneo Otacilio.

Nel conuersare giornalmente affai mi piace, e diletta la humanità, e bontà di Fabio.

*Humanitate Fabij, & probitate in consuetudine
quiti-*

quotidiana magnopere delector.

Ex epistola trigesimaquinta, Auiturn mihi.

FA di gratia Lorenzo si auegga, quanto aiuto, & ho-
nor gli sia stato questo mio raccomandarlo.
Cures, ut Laurentius intelligat meam commendatio-
nem maximo sibi apud te, & adiumento. & orna-
mento fuisse.

Ex epistola xxxvj. Caius Avianus.

Ti prego che d'ogni cosa l'habbi a compiacere, possen-
dolo fare senza tuo fastidio.
Petò abs te, ut omnibus rebus, quod sine molestia
tua facere possis, ei commodes.

Ex epistola xxxvij. Cum Demetrio.

Io ho tanta amicitia con Oratio, quanta con alcun' al-
tro Romano hauer si possa.
Est mihi familiaritas cum Horatio, tanta quanta
cum Romano nullo.

Ex epistola xxxviii. Hippiam Philoxeni.

Le rebbe di Antonio (secondo che mi è stato riferi-
to) pubblicamente si posseggono d'altrui contra le
leggi.

EX LIBRO

*Bona Antonij (quemadmodum ad me delata rei est)
publicè possidentur alieno nomine contra leges.*

Ex epistola trigesima nona: Lucius Brutius.

*Col Padre di Lutio io ho grande amicitia, da che fui te
soriere in Sicilia.*

*Cum Patre Lucij magna mihi fuit amicitia, iam in-
de a quaestura Siciliensi.*

Ex epistola xl. Cum familia Titurnia.

*Con la casa de Venuti io ho hauuto antica amici-
tia.*

*Cum familia Venutiorm necessitudo mihi interce-
dit vobis.*

Ex epistola xli. Lucium, & C. Aurelios.

*SE mai il mio raccomandare appo di te ha possuto, il
che so che ha molto possuto, ti prego che questo ho
ra uaglia.*

*Si ulla mea apud te commendatio ualuit, quod scio
plurimum ualuisse, hac ut valeat, rogo.*

Ex epistola xlii. Quæ fecisti:

*Quel tanto che hai fatto per amor di Mintio, sap-
pi che n'hai fatto piacere à persona conoscente, e
grata.*

Quæ

*Qua fecisti Mutij causa, scire te planè uolo, te homi-
ni gratissimò commodasse.*

Ex epistola xliij. Lucius Luccius.

*Lutio persona molto conoſcente, e grata, grandemen-
te ſi è lodato di te, à me.*

*Lucius homo omnium gratissimus, mirificas tibi a-
pud me gratias agit.*

Ci biſogna a noi la uolontà, & autorità tua.

*Uehementer opus est nobis & uoluntatem, & au-
thoritatem tuam accedere.*

Ex epistola xliij. Et ſi plurimis.

*Aſſai, & aſſai ti raccomando Lutio, quale è coſtì,
& le facende di Filippo mio amico, quale è di ſuo-
ra.*

*Etiā atque etiā tibi Lucium præſentem, &
Philippi familiariffimi abſentis negotia commen-
do.*

Ex epistola xlv. Et ſi ex tuis;

*Ho conoſciuto che tu ti ſci ricordato della mia ra-
comandatione, e queſto per l'amor grande, qual tu
mi portì.*

*Cognoui te memorem commendationis meæ fuiſſe,
idque pro tua ſumma erga me beneuolentia.*

Ex epistola xlvj. Lucio Egnatio.

Non manco ti raccomando le cose di Titio, che le cose mie.

Res Titij tibi commendo nō minori studio, quā sē rem meam commendarem.

Ex epistola xlvi i. Lucius Nostius.

Io ti scrivo questo, per farti intendere la cagion dell'amicitia nostra.

Id scribo, ut mibi cū illo causam amicitie scires esse

Ex epistola xlvij. Quid ego tibi.

Fac che tu m'habbi da uoler bene, e che sappi ch'io ancora ne uoglio a te.

Tu fac, quod facis, ut me ames, teque amari a me scias.

Ex epistola xlix. Omneis tibi.

Et questo raccomandarti à costoro, tātō più lo faccio uolontieri perche penso esser uile alla tua lode, la quale grandemente io fauorisco.

Idque eō libentius facio, ut eos tibi commendem, quod tuę laudi, cuius ego fautor sum; conducere arbitror.

Ex

Ex epistola lvi. Quintus Pompeius.

Fa che in tal maniera debbi accettar costui nell'amicizia tua, che lui si accorga niuna cosa hauergli possuto esser più utile, & honore, che questa mia raccomandatione.

Hunc ita tuam fidem recipias, ut ipse intelligat, nullam rem sibi maiori usui, aut ornamento, quam meam commendationem esse.

Ex epistola lj. Sumpsi hoc mihi.

Ho preso questo sopra di me, per l'affetion qual tu mi porti.

Sumpsi hoc mihi, pro tua in me obseruantia.

Noi ci amiamo grandemente l'un altro.

Sumus est inter nos amor, & mutus.

Ex epistola lii. P. Messenium.

Io ti raccomando Titio con quella diligentia, qual raccomandandar si può.

Titium tibi commendo ea commendatione, quæ potest esse diligentissima.

Ex epistola liii. Aulus Lucinius.

Per essere queste cose in tal maniera, non dubito che non ti sia assai raccomandato.

Hec

Hæc cum ita sint, non dubito quin satis tibi commendatus sit.

Ex epistola liiij. Lucio Genucilio.

Titio nulla ti ricercherà, quale sia fuor delli tuoi, & suoi costumi.

Titius abs te nunquam, quod sit alienum a tuis, aut etiam suis moribus postulabit.

La conclusione è questa, tutte le cortesie, piaceri, & honore, che farai à Filippo, io le riputerò esser fatte à me stesso, & nelle mie cose.

Summa illa sit, quicquid officij, beneficij, honoris in Philippum contuleris, id te existimabo in me ipsum atque in rem meam contulisse.

Ex epistola lv. Cum mihi multa.

Molto ho hauuto à caro quel che hai fatto, mosso per mia raccomandatione.

Gratissimum fuit, quod tu adductus mea commendatione, fecisti.

Tu hai trattato molto cortesemente il mio figliuolò. Filium meum liberalissimè trattaſti.

Antonio si loda di te grandamente à me, & di me per amor tuo.

Antonius, & ibi apud me, mihi que propter te gratias maximas agit.

Ex

Ex epistola lvi. Etsi mihi uideor.

Io tanto stimo Titio, che niente son per lassare quale a lui sia utile.

Titium tantifacio, ut mihi nihil putem prætermittendum, quod illius intersit.

Ex epistola lvij. Caius Cluius.

Di queste cose tanto più mi ci affatico, perche ne uà il fatto mio.

His de rebus eò magis laboro, quòd agitur res mea.

Ex epistola lvij. Quò magis.

E di questo tanto più io te ne prego, e chieggo, per la nostra amicitia, che Titio come più presto potrai, celo rimandi indietro.

Id eò uebementius a te pro nostra necessitudine contendendo, ut mihi Titium primo quoque tempore remittas.

Ex epistola lix. Lucius Castidius.

FA che Titio si arroga che l'amicitia mia, ancora che molto da lungi mi ritroui; l'abbia appo di noi giouato.

Fac Titius sentiat meam sibi amicitiam, etiam cum
ngissi-

longiffimè abfim, profuiſſe apud te.

Ex epiftola lx. Marcum Fabium.

*Nò ti richieggo che coſa tu habbi da determinare nel
le ſue liti.*

In eius controuerſiis quid decernas, à te non peto.

Ex epiftola lxj. Lucius Liueneius.

Li guai di Antonio me gli fanno più cortefe.

*Antonij calamitas officioſiorem me facit in illum.
Perche non poſſo eſſer più amoreuole che ſempre ſon
ſtato.*

*Nam beneuolentior, quàm ſemper fui, eſſe non poſ
ſum.*

Ex epiftola lxij. Tito Pinnio.

*FA che ſubito ſia pagato Lucio da parte de Roma
ni.*

*Cura, ut. quàm primum pecunia Lucio ſoluatur Ro
manorum nomine.*

Ex epiftola lxiiij. Et in Artilij.

*TI ringratio primieramente che mi leui di ogni ſuſſi
dio, dipoi io mi uergogno, ma di queſto io te ne ri
meritarò.*

*Primum tibi ago gratias, quòd me omni moleſtia li
beras,*

DECIMOTERTIO

beras, deinde impudentia prosequor, idem sarciam.

Ex epistola lxiii. Non putavi.

Io assai sforzamente mi son priuato di Titio.

Ego Titium a me inuitissimus dimisi.

*Dubito che non pensi mi auāzino parole, lequali io di
cena che mi haueuano da mancare.*

*Sed uereor, ne iam mihi superesse uerba putes, quæ
dixeram de futura.*

Ex epistola lxv. Nero meus.

*Titio grandissimamente, che a pena credere si potgia,
si è lodato de fatti tuoi a me.*

*Titius mirificas apud me tibi gratias egit, prorsus
incredibiles.*

Ex epistola lxvi. Cum Publico Terentio.

*Ti prego oltra modo, che per honor mio uogli fare che
Titio habbia questa lode.*

*Peto a te maiorem in modū, ut honoris mei causa
hac laude Titium affici uelis.*

Ex epistola lxvii. Aulum Caccinam,

*Ti prego, che a tutto quel tanto, qual di te stes-
so senza che alcuno te lo raccomandasse, fareste
uerso*

verso una persona tanto, & in tal maniera pieno di
guai, questa mia lettera t'habbi qualche cosa da cre
scere.

*Abs te contendo, ut ad ea, quæ tua sponte sine cuius-
quam cõmendatione faceres in hominem tantum,
& talem calamitosum, aliquem asserant cumulum
meæ litteræ.*

Ex epistola lxxiij. Ex prouincia.

Io ho banto Titio in Roma, si che m' ha albergato a ca
sa sua, si anco molto accommodato al modo, & usan
za del mio minere.

*Titium habui in urbe tum hospitem, tum verò uehe-
menter ad meæ uitæ rationem, & cõsuetudinem ac
commodatum.*

Ex epistola lxxix. Gratiæ mihi.

Tutto quel tanto qual pensarò esserti honore con ogni
sollecitudine, e diligentia lo farò.

*Ego quæ ad tuam dignitatem pertinere arbitrabor,
summo studio, diligentiaque curabo.*

Ex epistola lxx. Caius Curtius.

Credo che Titio non ti sarà fastidioso, conoscendo io la
sua discretione.

*Titium grauem tibi nulla in re futurum auguror,
cum*

cum eius modestiam nouerim.

Ex epistola lxxi. Quia non est,

*Perche ogn'un sa, che tu mi tuoi bene, di quà uiene
che ogn'un uole che te lo raccomandi.
Quia non est obscura tua in me beneuolentia, sic fit
ut multi per me tibi uelint commendare.*

Ex epistola lxxij. Multos tibi.

*Onde cosite lo raccomandò, come un de miei domesti-
ci, & molto amicissimi.
Quare sic eum tibi commendo de unum de meis do-
mesticis, & maximè necessarijs.*

Ex epistola lxxiij. Multos tibi.

*Io credo che per le grã facende, che piu e piu uolte bi
sogna ch'io ti solleciti.
Credo equidem propter multitudinem negotiorum
etiam atque etiam esse communes faciendum putem.*

Ex epistola lxxiiij. Gratulor tibi.

*Ho inteso che grandemente ti sei corruciato con Ti-
tio, & hollo haurto per male.
Titio te uebementer succensuisse audiui, & molestè
tuli.*

Se tu

*Se tu non pensi, che ci sia l'honor tuo, samene un preiē
te a me di cotesta cosa.*

*Nisi quid existimas in care uiolari existimationē
tuam, illud mihi condones.*

Perche ho piu caro l'honor tuo, che l'amicitia sua.

*Quia mihi tua fama multò antiquior est, quā illius
necessitudo.*

*Ma io mi dò ad intendere (può esser ch'io m'ingānassi)
che piu tosto quist' cosa t'habbi a essere honore, che
uergogna.*

*Sed mihi ita persuadeo (potest fieri ut fallar) eam
rem laudi tibi potius, quā uituperationi fore.*

Ex epistola lxxv. Et si non dubito.

*Benche io son certo, che per l'affettione qual mi porti
& per l'amicitia nostra, che tutti ricordi di chi t'ho
raccomadato, niente dimeno assai & assai ti racco-
mando Donato.*

*Et si non dubito pro tua in me obseruātia, proque no-
stra necessitudine, quin commendationem meā me-
morla taneas, tamen etiam atque etiam Donatū ti
bi commendo.*

Ex epistola lxxvi. Et si non dubito.

B E N C H E non dubito che la mia prima raccoman-
datione molto appò di uoi uaglia, nientedime-
no io scrino questo per fare a modo di Titio no-
stro

Pro amicissimo.

Et si non dubito, quin apud te mea commendatio prima satis valeat, tamen id scripsi Titio familiarissimo obsecutus.

Ex epistola lxxvii. Tanti mihi.

Io ho sì grande cagione d'essere amico a Titio, che non potriamo esser più stretti amici, che siamo noi.

Tanta mihi cum Titio causa necessitudinis iuratur, ut nihil possit esse coniunctius, quam nos inter nos sumus. Se harò questo da noi, penserò che m'abbiate fatto grandissimo servizio.

Id si a vobis impetrabo, summo me beneficio affectum arbitrabor.

Ex Epistola lxxviij. Cum his temporibus.

Dionysio mio seruidore, ilquale ha tenuto in mano la mia libreria, che vale molti danari, hauendo tolti molti libri, si è fuggito.

Dionysius seruus meus, qui meam bibliothecam multorum numerorum tractauit, cum multos libros subripuisset, aufugit.

Ex epistola lxxix. Democritus.

offerissi a Titio d'hauer a fare ogni cosa per amor

Polliceare Titio, omnia te facturum mea causa.

Ex epistola lxxx. Et si te scire.

Ti prego che tu habbi da far grande l'honore di lui presente, & habbi da defendere la causa de l'uno e l'altro.

Et illius dignitatem presentis ornes, rem utriusque defendas, te rogo.

EX LIBRO DECIMOQVARTO
in epistola prima, quæ incipit.

Et litteris multorum.



AD ONNA Laura d'Armanni, secondo il dir di molti, è molto virtuosa.

Omnium sermonem, incredibilis est Laure Armana virtus.

Che dirò io di Cicerone il quale come incominciò ad intendere, e discernere, ha ricevuto fastidiosissimi dolori, e tribulationi.

Quid ego de Cicerone dicam? qui cum primum sapere cepit acerbissimos dolores, miserasq; percepit.

Di tutto questo ne son stato io colpa.

Hæc omnia sunt mea culpa commissa.

Planco persona molto cortese mi vuole con esso lui.

Plancus homo officiosissimus me cupit esse secum.

Se gli amici saranno quelli, che doueriano essere, non

MANCA.

mancaranno danari.

Si erunt in officio amici, pecunia non deerit.

Ex epistola ij. Noli putare.

NOTTE e giorno, sempre mi stai auanti gli occhi,

Mibi ante oculos dies noctesq; versaris.

So che tu pigli ogni fatica, ma dubito che tu non la possi sopportare.

Omneis labores te excipere uideo, timeo ne sustineas.

Ex epistola iij. Accepi ab Aristocrito.

HO un cordoglio il mio Pansilo, ne piu fastidio mi piglia. *Te i mei guai, che de tuoi Conficior, marore, nec mea miseria magis excruciant, quam i.*

Io per tal cagione i. *a Napoli, accioche io intenda subito quel che si fa.*

Ego eo nomine sum Neapoli, ut quam celerrime quid agatur, audiam.

Ex epistola iiij. Ego minus.

POI che nè Dio, qual sempre ho riuerito, nè gli huomini, quali sempre ho mantenuto, mi hanno rimunerato di quel che ho fatto, perdo di tutte cose ogni speranza.

Quando neque Deus, quem castissime colui, neque homines,

homines, quos ego seruauit semper, mihi gratiam re-
tulerunt, omnia despero.

Antonio non si è curato nè della robba, nè della uita
per saluarmi.

Antonius, periculum fortunarum, & capitis sui
pro mea salute neglexit.

Dio ci faccia gratia che qualche giorno possiamo co-
stui rimeritare.

Huic utinam aliquando gratiam referre possimus.

Penso ch'io mi do piu fastidio de' tuoi guai, che de miei
Sic existimes, uebementius me tua miseria, quam
mea commoueri.

Ex epistola quinta: Si tu, & Tullia.

Vorrei, possendosi fare con sanità tua, c'oe con fretta,
prestamente ti uenissi incontra, quanto piu discosto
potrai.

Tu uelim, quod commodo t' aletudinis tua fiat qua
longissimè poteris, obuiam nobis prodeas.

Ex epistola vj. Nec sepe est.

Non hauemo sempre per chi scriuere.

Nec sepe est, cum litteras demus.

Ex epistola vij. Omneis molestias.

Ho speranza che in tal maniera siano queste sa-
cende, che assai commodamente spero ritrouar-
mi

mi costì.

*Eiusmodi spero negocia esse, ut & me istuc commo-
dissime sperem esse.*

Ex epistola octaua: Si vales bene est.

M i è stato scritto, che subito ti è uenuta la febre.

Scriptum est mihi, te in febrim subito incidisse.

Ex pistola nona: Ad cæteras meas.

*A gli altri miei guai mi ci è aggiunto il dolore che An-
tonio, & la moglie si sono ammalati.*

*Ad cæteras meas miseras, accessit dolor ex An-
tonij ualitudine, & uxoris.*

Ex epistola decima: Quid fieri

*Io ho scritto à Pomponio più tardo che non è stato
di bisogno.*

Scipsi ad Pomponium seruius quam oportuit.

Ex epistola undecima: Si uales.

*È uenuto per difetto mio, che Titio sia in altro stato
che non merita la sua deuotione, e dignità.*

*Nostro commissum est uitio, ut longè alia in fortu-
na Titius esset, atque eius pietas, ac dignitas postu-
labat.*

K ; Ex

Ex epistola duodecima: Quòd nos.

IN quanto ti rallegri, che sani e salui siamo uenuti
nell' Italia, vorrei che tale allegrezza durasse.
*Quòd nos in Italiam saluos uenisse gaudes, perpetuo
gaudeas uelim.*

Ex epistola tertiadecima: Quod scripsi.

IN quanto ti ho 'scritto per una mia poco fa di
Rimandare il messo, non so quel che si conuenga
fare.
*Quod scripsi ad te proximis diebus litteras de nuntio
remittendo, quid faciendum sit ignoro.*

Ex epistola quartadecima: Si vos ualetis.

*E*da dubitarsi grandemente, che in Roma non habbia
da essere una grandissima carestia.
*Etiam illud uerendum est, ne breui tempore fames
sit in urbe.*
In conclusione state tutti di buona uoglia.
Ad summam omnes animo forti sitis.

Ex epistola xv. Si uales bene est.

*N*o: habbiamo mutato proposito.
Nos consilium mutauimus.

Ex

Ex pistola xvj. Si uales etſi

TITIO douena eſſer più cortefe uerſo di te, che non è ſtato.

Titius debuit in te officioſior eſſe, quam fuit.

Queſta coſa in tal maniera mi ha dato faſtidio, che mi ha dal mio parere in tutto diſtolto.

Id me ita confecit, quod de mea ſententia detrufit.

Ex epiftola xvij. Si quid haberem.

SE io haueſſi qualche coſa da ſcrinerti, ti ſcrineria più in longo, e più ſpeſſo.

Si quid haberem quod ad te ſcriberem, id pluribus uerbis & ſæpius.

Ex epiftola xvij. Conſiderandum uobis.

IO veggio che tutte le perſone da bene ſono fuora di Roma, & che hanno con eſſo loro le lor donne.

Videō omneis bonos abeſſe Roma, & eos mulieres ſuas ſecum habere.

Ex epiftola xix. In maximis.

TRA tanti miei faſtidij mi dà gran paſſione la infermità di Titio.

In maximis meis doloribus exeruciat me ualētudo.

Ex epistola vigesima : In Tusculanum.

PENSO di ritrouarmi in Salerno alli cinque, o alli sei di Settembre, fa di gratia che ni sia apparecchiato ogni cosa.

Salernum me uenturum puto, aut nonis Septembris, aut postridie, ibi fac ut sint omnia parata.

Veranno forse con uoi molti, e come penso ni staremo alquanto.

Plures enim fortasse nobiscum erunt, & ut arbitror, diutius ibi commorabimur.

Ex epistola xxi. Si uales: da operam.

Attendi di star sempre sano.

Da operam, ut conualescas.

Ex epistola xxij. Si uales: nos.

NOI ogni giorno aspettiamo gli uostri cauallari, li quali uenendo saperemo meglio che habbiamo da fare.

Nos quotidie tabellarios uestros expectamus, qui si uenerint fortasse erimus, certiores, quid nobis faciendum sit.

Ex epistola xxij. Si uales: Redditæ.

NON so se ho d'andare incontro a Titio, ò l'habbia d'aspettar qui.

Titio utrum obuiam procedam, an hic eum expectem;

Item, ignoro.

Ex epistola xliiij. Si uales nos neque.

S'io qualche cosa intenderò di certo, subito te ne darò auiso.

Si quid erit certi, faciam te statim certiore.

EX LIBRO QVINTODECIMO

in epistola prima, Quæ incipit.

Si vos, & si.

INTESA questa nuoua, essendo molte persone, che à Titio diceuano non douer segli prestar fede, deliberai aspettar, se qualche cosa più certa sentissi.

Hoc allato nuncio, cū essent nōnulli, quī

Titio minorem fidem habendam putarent, statim expectandum esse, si quid certius afferetur.

Io ho inteso che Antonio ha buono animo, & è amico della nostra Republica.

Audini Antonium bene sentire, amicumque esse Reip. nostræ.

Intese queste cose, uiddi che questi nostri confederati debolmente erano inanimati.

His rebus allatis fœderatos infirmè animatos esse perpexi.

*Voi sapete molto bene come mi habbiate mandato for
nito,*

nito, & con che guardia, à quel che se diceua in questa gran guerra.

Nos quemadmodum instructos, & quibus presidys munitos ad tanti belli opinionem miseritis non estis ignari.

Ex epistola secunda: Si vos cum pridie.

Ho giudicato esser debito mio, & utile alla comunità, porre in ordine quelle cose, le quali si fanno per il campo.

Conuenire officio meo, Reipub. conducere putauì, parare ea, quæ ad exercitum, quæque ad rem militarem pertinerent.

Ex epistola tertia: Cum ad me.

Io pensaua per lettere di Titio hauersi da fare intendere ogni cosa certa al Senato.

Titij litteris omnia certiora perlatum iri ad Senatum putabam.

Ex epistola quarta: Summa tua.

Io ho leuato di debito Titio.

Titio are alieno liberaui.

Per una mia ho ringratiato Titio, & che questo facesse presto gli ho persuaso.

Egi Titio per litteras gratias, idq; ut maturaret, hort-

DECIMOQVINTO

hortatus sum.

Con la cavalleria, & con la fanteria, non solamente ho dato aiuto, ma ancora la uita à Titio.

Equitatu, & peditatu, ne dum praesidio sed Titio salutis fui.

Io era discosto da Roma una giornata, quando riceuei una delle tue.

Aberam Roma iter unius diei, cum tuas accepi litteras.

Io ne uerrò con esso teo alla domestica.

Agam iam tecum familiariter.

Ex epistola quinta: Quod, & Respublica.

Di queste cose per questo io più in lungo, che non era la mia usanza, te n'ho scritto.

Hac ego idcirco ad te contra consuetudinem meam pluribus scripsi, ut, quod maximè uolo, existimes me laborare.

Ex epistola sexta: Latus sum.

CERTO quella lode diletta e piace, la qual resulta da chi è uissuto in lode. & honore.

Ea est enim profectò incunda laus, qua ab his profiscitur, qui ipsi in laude vixerunt.

Ex epistola septima: Te & pietatis.

No i quali discosti siamo, con uere e giuste lodi insi no al Cielo ti inalciamo.

No,

27
Nos qu-

EX LIBRO

ma- *idem longinqui ad cælum mehercule te tolli*
lor *uerissimis, ac iustissimis laudibus.*
ensarò d'hauer hauuto ogni cosa per tuo mezo.
Omnia me per te consecutum putabo.

Ex epistola octaua: Maxima sum.

DESIDERO che gli Dei ti faccino ueder bene di
cotesla dignità.

Honorem istum tibi Deos fortunare nolo.

Ex epistola nona: Marcellum tuum.

Ho sempre nisto tutta la uostra casata hauer molto
bramato, e desiderato la mia uita, e honore.

Totam domum uestram uel salutis, uel dignitatis
meæ studiosissimam, cupidissimamque cognoui.

Mi farai piacere se da parte mia ti rallegrarai con
Lucretia donna dignissima, e da bene.

Gratum mihi feceris, si Lucretia grauissimæ atque
optimæ semina meis uerbis eris gratulatus.

Ex epistola decima: Quando id.

Ti manderei particolarmente coloro, dalli quali tu
conosci che oltra modo me si uol bene, se fosse dibi
sogno.

Allegarem ad te illos, a quibus intelligis me præci-
puè diligi, si necesse foret.

Tu niente manco

Neq; tu iā r ai ciaſcun de tuoi mi hai amato.
ne diligendo, cuiquam cōceſſiſti tuorñ.

Import ex epistola xj. Quantæ tibi curæ.
a ſſai, a chi habbi d hauer obligo.

Magni intereſt, cui debeas.

Aniuno ho uoluto eſſer piu obligato che a te.

Debere nemini malui, quàm tibi.

Ex epistola xij. Eſſi mihi nunquam.

Di gratia ti prego che non mi facci far torto, non mi
facci dilongare piu d'un anno queſto officio.

Magno opere a te peto, ut operam des, ne quid mihi
ſiat iniuria, ne ve quid temporis ad meum animum
manus accedat.

Ex epistola xij. Maxime mihi fuſt.

Non ſo da che cauſi, che tu ſempre mi poſſi far gran
de & io non habbia niente da rimertarti ſe non la
uolontà.

Fato neſcio quo contingat, ut tibi ad me ornandum
ſemper detur facultas, mihi ad remunerandum ni-
hil ſuppetat prater uoluntatem.

Ex epistola xiiij. Marcum Fabium.

Sono già molti anni che lai è tuo mio.

Multi enim anni ſunt, cum ille in ære meo eſt.

Di questo in tal maniera io i.

bene io penso essere in questo. *tunas meas posi*

Hoc a te ita contendo, ut in eo so-

tas putem.

Epistola xv. Et si uterque.

Di o volesse ch'io fatto hauesse à modo di quella, *ori*
me lettere, le quali da Nocera mandasti.

Utina primis illis, quas Luceria miserat, paruissem.

Ex Epistola xvj. Puto te iam.

PENSO che alquanto ti deuì uergognare, hauendo
ti già io tre volte scritto, auanti che tu habbi man-
dato una polizetta, ouero una litterina.

Puto te iam suppuere, cum hac te tertia iam epi-
stola ante oppressit, quam tu schedulam, aut litte-
ram miserat.

S'io hauesse sempre per chi scriueri, ancora tre lette-
re per hora ti scriueria.

Ego si semper haberem cui darem, nel ternas in ho-
ras darem.

Ex Epistola xvij. Præposteròs habes.

Tu hai li tuoi Canallari estraordinarij, benchè a me
nulla mi fa nientedimeno quando si partono mi do
mandano che io scrina, quando uengono non porta-

no alcuna lettera.

Præposteros habet tabellarios, & si me quidem non offendunt; sed tamen cum a me discedunt, flagitant litteras cum ad me ueniunt, nullas offerunt.

○ I X. Ex epistola xvij. Longior epistola.

*Non habuimus altero passatempto in questi fastidij
Aliam aberrationem a molestijs nullam habemus.*

Ex epistola xix. Non mehercule.

*Q V A N T O desideraria, sapere, si o nò, se tu leggi que
Sic cose con fastidio, o senza.*

*Huic, quàm uelim scire utrum ista sollicito animo,
an soluto legas.*

Ex epistola xx. Oratorem meum.

*A C C I O piu patientemente noi habbiamo a soppor
tare questo fuoco di desiderio di uederli, scrinici
spesso.*

*Quò tollerabilius feramus igniculum desiderij tui,
crebris nos litteris appellato.*

Ex epistola xxj. Etsi epistolam.

*V N A sola consolatione mi lassì, che'l desiderio
di noi due, quali l'un da l'altro discosti siamo, se
habbia*

habbia da mitigare col spesso, & longo scriuere.
Vnam mihi consolationem relinquis fore, ut utriusque nostrum absentis desiderium, crebris, & longis epistolis leniatur.

EX LIBRO DECIMOSEXTO

in epistola prima, Quæ incipit.

Vide quanta in te.



I Piaceria, ò saria di parere, se stessi meglio che tu te ne uenissi a Salerno, per ristorarti a fatto.

Mihi placeret si firmior esses, ut te Salernum deportares, ut tibi planè confirmares.

Voglio piu presto un poco dapoi uederti sano, che subito uederti debole.

Malo te paulò post ualentem, quàm statim imbecillum uidere.

Ex epistola ij. Septimum iam.

Gouernati adunque, & ribabit.

Cura igitur te, & confirma.

Noi ci ritronamo a Cortona.

Cortona nos tenemur, uel sedemus.

Ex epistola iii. Paulò facilius.

DATTI questo ad intendere, se con l'agio del tuo ben stare, si puo fare, ch'io non uoglia cosa alcuna

na più che ti ritroui con me.

*Tu autem hoc tibi persuade, si cōmodo valetudinis
tuę fieri possit, nihil me malle, quàm te esse mecum.*

Ex epistola iiii. Non queo ad te.

HAVEAMO fatto tre giornate da costì da te a Sa-
lerno,

Tertio die abs te Salernum accesseramus.

Ex epistola v. Nos apud.

Io sospesamente ti aspetto.

Ego suspensio te animo expecto.

Ex epistola vj. Varie sum.

PREGOTTI che insinche non stai bene, non te pon-
ghi a nauigare, nè in viaggio.

*Te oro, quin quò ad planè valeas, te neque nauiga-
tioni, neque uia committas.*

Di gratia non sparmiare cosa alcuna.

Te rogo sumptui ne parcas vlla in re.

Ex epistola vii. Tertiam ad te.

TNO scritto queste cose per seruar l'ordine mio.

Hac ad te scripsi, instituti mei tenendi causa.

Per tutti coloro, quali vengono in Italia me scriverai

L come

EX LIBRO

come io non manco per chi viene costì à Salerno.
In Italiam euntibus omnibus ad me litteras dabis,
ut ego, euntem Salernum neminem, prætermitto.

Ex epistola viij. Magnæ vobis.

NOI siamo in grande ansietà di cotesto male.

Magna est solitudini valetudo tua.

Di gratia non ti por in acqua tanto da lungo, ne in
 viaggio d'innerno, se non ti senti molto bene.

Te rogo ne te navigationi tam longè, & via com-
mittas per hyemem, nisi bene firmum.

Titio ti manda mille saluti.

Titius tibi salutem plurimam dicit.

Ex epistola ix. Nos a te.

COLORO che hanno hauuto troppo fretta di par-
 tirsi, molti ne sono pericolati in mare.

Qui cupidè profecti sunt, multi naufragia fece-
runt.

Noi, in quel medesimo giorno, come hebbemo cenato,
 ci partimmo.

Nos, eo die cœnati, soluimus.

Ex epistola x. Et si oportunitatem.

IO venni à Roma alli quattro di GENAIO, oue in tal
 maniera me si uscì incontro, che non si possena far
 più

più honoratamente.

*Ego ad urbem accessi pridie No. Ianuarias, ubi ob-
niam mihi sic proditum est, ut nihil fieri potuerit
honoratius.*

Ex epistola xj. Quo in discrimine.

IN che caso si ritroua la mia uita, tel poi pensare, che
noi habbiamo lassato le nostre cose, ad esser saccheg-
giate, & abbrugiate.

*Quo in discrimine versetur salus mea, ex eo scire
potes, quòd domos nostras uel diripiendas, uel inflā-
madas reliquimus.*

A tal termine noi siamo ridotti, che se qualche Iddio
non ci aiuta, noi siam morti.

*In eum locum res mea deducta est, ut nisi quis Deus
subuenerit, salui esse nequeamus.*

Ex epistola xij. Ego uero cupio.

LE mie letterine sono alquànto deboli per desiderio
di fatti tuoi.

Litterule meae tui desiderio oblanguerunt.

Ex epistola xij. Egypta ad me.

TITIO mi ha detto che non hai febbre, & che
stai di buona cera.

*Titius mihi nunciavit te planè febris carere, & bel-
lè habere.*

L 2 Ex

E X L I B R O

Ex epistola xiiij. Andricus.

PR O M E T T A S I *al medico quanto premio vuole.*
Medico, mercedis quantum posset, promitti iubeto.
Horabiogna che tu stia bene dell'animo, se tu vuoi sta
re sano del corpo.
Nunc opus est te animo valere, ut corpore possis.

Ex epistola xv. Omnia à te .

ST I M A R Ò *che m'habbi dato ogni bene, s'io te ve*
drò sano.
Omnia à te data mihi putabo, si te ualentem uidero.

Ex epistola xvj. De Tirone .

CR E D I M E , *che lette le tue lettere, tutto son sta-*
to ripieno d'allegrezza.
Mibi crede, tuis litteris prelestis, exilui gaudio .

Ex epistola xvii. Video quid agas .

FA *che in questa infermità non ti lasci mancar nulla.*
Cura ut valetudini tuae fideliter inservias .

Ex epistola xviii. Quid igitur ?

HO *a caro che questa tua purgatione ti habbia gio-*
uato.

Tibi

*Tibi discipulus gaudeo profuisse.
Fa che torni da noi sano, e di buona cera.
Fac ad nos bellus reuertare.*

Ex epistola xix. Expecto tuas.

*Per molte cagioni aspetto le tue lettere, ma molto più te.
expecto tuas litteras de multis rebus, te ipsam multò magis.*

Ex epistola xx. Solicitat.

*Così Dio mi presti uita, come cotesta tua infermità mi da trauaglio.
Solicitat, ita uiuam, me tua ualetudo.
Ma ho speranza che presto sarai sanato.
Sed citò te firmum fore confido.*

Ex epistola xxi. Cum uehementer.

*Le tue diletteuoli lettere, m'hanno dato doppia allegrezza.
Iucundissima tuæ litteræ cumulum mihi gaudiū attulerunt.*

Ex epistola xxii. Spero ex tuis.

*Io qui non faccio nulla, perche nulla scrino.
Ego hic cesso, quia ipse nihil scribo.*

EX LIBRO

Ex epistola xxiii. Tu uero.

Io non ti distoglierò di coteste cose.

Ab istis te rebus non auocabo.

Ex epistola xxiii. Etsi mane.

*Se non puoi cauare tutto il danaro da Titio , uedi
almeno cauare qualche parte.*

*Si non potes omnem pecuniam a Titio , partem
aliquam saltem uelim extorqueas.*

Ex epistola xxv. Etsi iusta.

DESIDERANDO io oltramodo le tue lettere,
non fuor di proposito , che piu presto tu m'habbi
da satiar con iscusarte che non m'hai possuto scri-
uere, che con spesso scriuerui.

*Cum has admodum litteras desiderem , noli com-
mittere , ut excusatione potius expleas officium
scribendi, quàm assiduitate litterarum.*

Ex epistola xxvj. Verberaui te.

*Queste mie opere , composte a lume di lucerna
ho a caro che spesso le leggi.*

*Quod has meas lucubranticulas frequenter le-
gas, admodum gaudeo.*

Ex

Ex epistola xxvij. Mirificam mihi.

*C*on la tua epistola tu m'hai dato una gran percossa
nella mia poltronaria.

*Mirificam mihi verberationem cessationis, tua epì
stola dediſti,*

*Expliciunt clausulae ex familiarium epistolarum
Ciceronis libris selectae.*

CLAVSVLAE SIMVL
ATQVE FLOSCVLI EX
CICERONIS ORATIONE
PRO LEGE MANILIA
S E L E C T A E.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



EMPRE la preferza delle SS. VV. quì raunate, m'ha molto diletta-
to, & questo luogho sempre mi è
parso assai degno a negoziare, &
all'orar molto ornato.

Mibi semper frequēs cōspectus
uester multò incundissimus, hic autem locus ad agē-
dū amplissimus, ad dicendum ornatissimus visus est.
Con un tal principio di lode, ilquale sempre a ciascun
huomo da bene è stato aperto, nō da me stesso, ma
il trascorso della vita mia, e studio preso da che fan-
ciullo era, m' ha ritenuto di pigliar tale impresa.
Hoc aditu laudis, qui semper optimo cuiq; maximè
patuit, non mea me uoluntas, sed mea uita ratio-
nes ab ineunte atate susceptæ prohibuerunt hoc
onus subire.

Conosco che per essere io in questa età non doueria
in così degno luogho ancor montare.

Non enim sum inscius per atatem non dum huius
me auctoritatem loci contingere debere.

Sapendo

Sapendo massime che qui non accade dirse cosa se non ben pensata, & con gran diligenza esaminata.

Cum praesertim non ignorem nihil huc nisi perfectum ingenio, elaboratum industria asferri oportere.

Hora hauendo tanta possanza quanto le SS. VV. han concesso alli nostri ufficiali, & all'orare sol. tanta facultà, quanto ha possuto dar l'essercitatione nel dire ad uno, qual d'arte oratoria profession fa, se qualche cosa col dir possa, il farò uedere alle SS. VV.

Nunc cum & auctoritatis in me tantum sit, quantum nos honoribus mandandum esse uoluistis, & ad dicendum facultatis tantum, quantum oratoriam artem profitenti cuilibet dicendi exercitatio asferre potuit, si quid dicendo consequi possum, uobis potissimum ostendam.

Ragioneuolmente mi ho molto da rallegrare, che mi è rappresentata tal materia, che à niuno può mancare di parlarme sufficientemente.

Plurimum mihi letandum iurè esse uideo quòd caussa talis oblata est, in qua oratio nemini deesse potest.

È cosa più difficile di possèr uenire al fine di questo, che'l comenzare, atteso che non tanto in ciò è ad cercarsi l'abondantia nel dire, che'l modo, e stilo.

Huius autem orationis difficilior est exitum, quam principium inuenire, itaq; mihi non tam copiaz
quàm

quam modus in dicendo quarendus est.

E per cominciare da lui, donde tutta questa causa dipende, mi faccio intendere che non sol la robba, ma la vita di tutti ci ua.

Atque ut inde oratio mea profiscatur, unde hac omnis caussa ducitur, ne dum de fortunis, uerum etiam de omnium salute agi uobis nuncio.

Hora mi se rapresentata occasione piu che giamai per alcun tempo di farti seruigio.

Nunc quam antea nunquam de te benemerendi oblata est occasio.

Ogni giorno io ho lettere da Cortona.

Quotidie mihi Cortona afferuntur littera.

Per l'amicitia quale ho con Romani, mi hanno fatto intendere questa cosa.

Pro necessitudine, qua mihi est cum Romanis, rem hanc ad me detulerunt.

Antonio è piu temuto che alcuno in questa terra.

Antonius in hac urbe timetur, praeterea nemo.

Qui ne ua la uita nostra, e de gl'amici.

Agitur hic & nostra, & amicorum saluus.

Con un cenno di una lettera Antonio ha fatto ammazzare, e tagliare a pezzi parecchi Spagnoli.

Vna litterarum significatione Antonius plerosq; Hispanos necandos, trucidandosq; denotauit.

Il Duca di Milano regnò uentitre anni.

Dux mediolani annum iara tertium & uigesimum regnauit.

Il gran Turco ha posto in punto una grande armata in
mare.

mare, & un grosso essercito per terra.

Sumus Turcha maximas adificauit, ornavitque classes, exercitusque permagnos comparavit.

Da uno essercito di nimici si fa guerra per mare, & per terra.

Ab unus hostium copijs terra, mariq; bellū geritur.

Acciò la uera lode con il mio parlare defrodato non sia, ne da me falsamente introdotta, egli è unico a questa impresa.

Ne uera laus detracta oratione nostra, falsa efflata uideantur, ad pronunciam hanc obeundam est ipse præcipuus.

Perche in tal maniera è del mio parlare il principio considerate che cosa è la fantasia vostra.

Quoniam is est exorsus orationis meæ, uidete quem uobis animum suscipiendum putetis.

L'Imperadore l'ha presa per una parola ch'è stato offeso, il Vicere, & noi lassiamo passare senza alcuna pena, che ci ha fatto Titio?

Imperator ius Proregis uerbo uiolatum persecutus est, nos Titium inultum relinquemus, qui grauitè offendit?

Di Antonio persona, nella quale si trouano tutte virtù malamente se ne priuano i Fiorentini.

Antonio uiro, in quo summa sunt omnia, agere Florentini carent.

Hauemo inteso che l'assalti delli inimici sono stati retardati.

Aggressus hostium repressos esse ac retardatos accepimus.

cepimus.

Quì non possiamo parlar alla libera.

Hic nobis liberè loqui non licet.

Li Spagnuoli quantunque ci difendano da Francesi, niètedimeno la lor uenuta in terra di Lauoro, non è molto differente di quello che ci fanno gl'inimici *Hispani licet nos à Gallis defendant, ipsorum tamen aduentus in Campaniam, non multum ab hostili expugnatione differt.*

Terra di Lauoro è rāto grāssa, & fruttifera, che si con l'abondantia del paese, e uarij frutti, si per li gran pascoli, e moltitudine di quelle cose, che uanno in mercantie, ageuolmente sopr'auanza tutti paesi. *Campania tam opifima est, & fertilis, ut & ubertate agrorum, & uarietate fructum, & magnitudine pastionis, & multitudine earum rerum. qua exportantur, facillè omnibus terris antecellit.*

Quantunque gl'inimici non troppo son discosti, ancora che non si faccia qualche correria, niente-dimeno si lascia il bestiame, non si lauora la terra, e non si trofica per mare.

Et si hostium copia non longè absunt, etiam si irruptio nulla fiat, tamen peccora relinquuntur, agricultura deseritur & mercatorum nauigatio conquiescit.

Onde speso si perde l'intrata d'un'anno con un sol sentir di pericolo e spauento di guerra.

Quare totius anni fructus uno rumore periculi, atque uno belli terrore ammittitur.

Vna correria di caualli ce potria torre tutta l'entrata di vn'anno.

Vna excursio equitatus totius anni vectigal auferre posset.

Le persone d' assai, e industrie, sempre si traficano i Homines gnauī, & industrij, semper negotiantur.

Tocca a voi quali sete cortesi, di torre tanto male alla maggior parte di vostri compatrioti.

Est humanitatis vestre, magnum uestrorum ciuium numerum calamitate prohibere.

Tocca à voi qual sete sauij, saper che la comunità ancor ne sente danno, ouer ne pate, quando molti cittadini ne patino.

Est sapientie uestre uidere multorum ciuium calamitatem à Repub. seiunctam esse non posse.

Molti mercanti non hauendo posuto riscotere, hanno perso il credito.

Solutione impedita multorum mercatorum fidem concidisse videmus.

Non ponno molti in una città perder la robba, e ciò che hanno, che non ne patino ancora con lor molti.

Non enim possunt una in ciuitate multi rem, atque fortunas amittere, ut, non plures secum in eandem calamitatem trahant.

Mitridate scampò dalle mani di Lucullo, mētre gli suoi soldati attendeano à dar à dosso al suo tesoro.

Mitridates è Luculli manibus effugit, dum eius milites maximam vim auri, atque argenti colligunt.

Tigrane diede animo à Mitridate, quale perdena la speranza

speranza del fatto suo, & tribulato il consolò, & rovinato lo risece.

Mithridatem dissidentem rebus suis, Tigranes confirmavit, & afflictū crexit, perditumq; recreavit.

Titio, al quale Antonio mai pensò fare ingiuria, ò dispiacere, ha havuto gran paura.

Titio, quem nunquam Antonius neq; laceffendum iniuria neque tentandum putavit, magnus iniectus est timor.

Antonio desidera più tosto ritornar presto da quelli luoghi, che andar più oltre

Ex his locis ab Antonio reditus magis maturus, quàm processus longior queritur.

Molte cose à posta lasso passare, ma voi vel potete indovinare, quanto habbia da essere questa guerra.

Multa prætereo consultò, sed ea vos coniectura perspicietis, quantum sit bellum futurum.

Resta di dire, che Capitano si ha da fare à questa guerra, e chi si ha da proporre à sì gran cosa.

Restat, ut de Imperatore ad id bellum diligendo, ac tantis rebus præficiendo dicendum esse videatur.

Voi havete molte persone virtuose, e da bene.

Vos virorum fortium, atque innocentium quàm maximam habetis copiam.

Titio è persona che non solo ha avanzata la gloria di quelle persone, che hoggi si ritronano con la sua virtù, ma ancora quel che si dice de gli anticbi.

Titius non modò eorum hominum, qui non sunt, gloriam, sed etiam antiquitatis memoriam virtu-

te superauit.

Che cosa vi può tener sospeso?

Qua res animum vestrum in hac caussa dubium facere potest?

Quattro cose bisogna che habbi un gran Capitano : che s'intenda della guerra , che sia animoso , persona di reputatione , autorità & habbia buona sorte . In summo Imperatore quattuor inesse oportet , sciētiam rei militaris , uirtutem , auctoritatem , felicitatem.

Qual parlar trouar si può conforme , qual raccontar possa la uirtù di Titio?

Virtuti Titij, qua potest par oratio inueniri?

Chi potria mai dir cosa degna di lui , ò che à uoi cosa nuona fosse, ò che mai da ciascuno odita?

Quid est, quod quisquam aut dignum illo, aut vobis nouum, aut cuiquam inauditum possit afferre?

Chi mai , ò per far qualche facenda , ò per cagione di guadagnare qui verrebbe?

Quis enim unquam aut obscundi negotij, aut consequendi quaestus studio, huc accederet?

Ancora il mare non è buono à nauigare .

Nondum tempestiuum est ad nauigandum mare .

Li spagnuoli si vogliono arrendere alli Francesi.

Hispani volunt se dedere Gallicis.

Tu non ti affronti col mio parlare.

Tu ab oratione mea dissentis.

Il tuo parlare non ha hauuto luogo.

Obsoluit tua oratio.

Tu

EX LEGE MANILIA.

Tu l'hai detto per bene, e non per male questo.

Id bono animo, & non malo dixisti.

Tu attendi a pelare questi poveretti.

Tu ad expilandos hos pauperes studes.

Questo dopò che l'huomo si ricorda, mai più è stato uisto.

Hoc in omnibus hominibus nouum post hominum memoriam constitutum est.

Non hauer paura che alcun ti faccia forza.

Ne cuiusquam uim, aut minas pertimescas.

Io non saccio questo per hauer la gratia di Titio.

Non id facio, quo Titij gratiam mihi conciliari putem.

ELOCUTIONES ATQVE CLAVSVLÆ EX

Ciceronis oratione pro Archia atq;
septem accusationis libris.
in C. Verrem.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



E qualche cosa io so, benchè so poco, uolentieri uel compartirò.

Si quid est in me ingenij, quod sentio quam sit exiguum, libèter illud uobis impatriam.

Io non nego in questo hauermi dato alquanto opera.

In hoc non inficior mediocriter me esse uersatum. Se qualche uia del bel dire ho acquistato per il mio studiare, dal quale è certo che mai mi son dinterito, da te si conoscerà.

Si qua dicendi ratio ab optimarum artium studijs, & disciplina profecta est, a qua ego nullum cōfiteor ætatis meæ tempus abhorruisse. facile perspicies.

Di ciò che ho, più che ad ogni altro, ne ho obligo ad Antonio.

Mearum rerum omnium uel in primis Antonius fructum a me repetere suo iure debes.

Per quanto ricordar mi posso del passato tempo, e da quello considerare, ueggio che Antonio è stato ca-

M gione

EX ORATIONE

gione di farmi imparare quel ch'io sò.

Quò ad longissimè potest meus mea respicere spatium præteriti temporis, inde usque reprens, Antonium uideo principem mihi, & ad suscipiendam, & ad ingrediendam rationem horum studiorum extitisse.

Se'l dir mio, insegnato a me da Francesco, per alcun tempo ha gionato ad alcuno, certo per quanto io posso, e uoglio debbo aiutar colui, per ilquale ho che posso aiutar gl'altri.

Quòd si uox hac Francisci hortatur preceptisque conformata, nonnullis aliquando profuit, a quo id accepi, quo ceteris opitulari possem, huic profectò ipsi, quātum est situm in me, opem ferre debeo.

Se alcun per sorte si marauiglia che in tal guisa da me questo si dica, essendo Antonio di altra professione che non son io, non hauendo lui arte oratoria, sappia questo.

Si quis mihi hoc dici fortè miretur, quod aliij quadam in Antonio facultas sit iugenij, neque hac dicendi ratio, aut disciplina, id intelligat.

Tutte l'arti liberali son legate insieme, & son quasi tra lor parenti.

Omnes artes, quæ ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune uinculum. & quasi cognatione quadam inter se continentur.

Accio non ti marauigli che questa litte trattandosi a corte, io habbia fatto il mio auvocato a Perugia sappi che non l'ho fatto senza ragione.

Ne

Ne tibi mirum esse videatur, quod cum res in iudicio publica agatur, mihi Perusia legerim patronum id non iniuria factum intelligas.

Per esser quì rannate tante persone da bene, & essendomi sì gran moltitudin e di gente, usarò questa sorte di dire, quantunque paia fuor del ordinario del dire.

In tanto hominum conuentu, tantaque frequentia clarissimorum uirorum, hoc utar dicendi genere, licet ab orandi cōsuetudine aborrere uideatur.

Vi prego midiate questa licentia, qual sa per cōstui, ilqual è accusato à corte, e come spero a noi nulla noia sarà.

Quætor à uobis, ut mihi detis hanc ueniam accommodatam huic reo, quemadmodum spero uobis non molestam.

Che me lasciate dire un poco più liberamente di queste lettere humane.

Vi patiamini de Studijs humanitatis, ac litterarum paulò loqui liberius.

Il che se mi concederete, ui farò uedere, che Antonio non solamente è da tener si tra il numero di letterati, essendo letterato, ma ancora quantunque non fosse, è degno d'esserui numerato.

Quod si mihi tribui, concediq; sentiam, perficiam profecto ut Antonium non modo, non segregandum, cum sit litteratus, a peritissimorum numero. verū etiam si non esset, putetis asciscendum fuisse.

Imperò che subito che lui hebbe passato il tempo della

EX ORATIONE

pueritia, e queste lettere di humanità, dellequali sogliono hauer principio dell' imparare li fanciulli, si diede al comporre.

Nam ubi primū ex pueris excessit, atque ab ijs artibus, quibus etas puerilis ad humanitatem informari solet, se ad scribendi studium contulit.

Primieramente lui essendo nato a Pavia luogo famoso, Città già fa molto popolata, e piena di ualenti huomini, & di buone lettere, uenne a un tratto più ualente, & eccellente di tutti.

Primum Ticini (nam ibi natus est) loco nobili, & celebri quondā urbe, & copiosa, & eruditissimis hominibus, liberalissimisque studijs affluentibus, celeriter antecellere omnibus ingenij gloria contigit.

Talmente che la buona opinione d'un tal huomo era più che la sua dottrina, & honoreuole maraviglia era più che il disio della sua uenuta.

Ita ut famam ingenij expectatio hominis, expectationem, ipsius aduentus, admiratio superaret.

Nel tempo di Mecenate le lettere erano in maggior pregio, che non sono al di d'oggi.

Ea Mæcenatis tempestate, studia hæc uehemētius colebantur, quàm nostro hoc tempore.

Li Cortonesi uedēdo Francesco persona degna d'essere conosciuta, & accarezzata, l'han fatto cittadino. Cortonenses cum Franciscum cognitione, & hospitio dignum existimarent, ciuitate donarunt.

Onde per tanto buon nome, essendo p tutto conosciuto. pēne a Cortona, essendo Governatore Filip. Venuti

Qua-

Quapropter tanta celebritate fama, cum esset tam absentibus notus, Cortonam venit, Pratore Filippo Venutio.

Essendo giovane fui ricevuto in casa di Messer Antonio Ridolfini.

Cum esset praeextatus Antonius Ridolphinus cum domum suam recepit.

Antonio oltremodo mi piace, & diletta.

Admodum est mihi incundus Antonius.

Son molti giorni già ch'io fatto la mia vita con Lucio. (cio. plurimos iam dies cum Lucio vixi.)

Giamolto tempo ho havuto strettissima amicitia con la casta di Casari.

Totam Capbarorum domum deinceps consuetudine iam diu tenui.

Dallaquale sempre io certo son stato pregiato, e stimato.

Abi qua summo equidē honore sēper affectus fui.

Dopo alquanto tempo ch'io praticai con Cipriano, da lui corrucciatamente mi parli.

Interim satis longo intervallo cum Cipriano nersatus, ab eo tandem subitatus decessi.

Antonio parendoli meritare il beneficio di san Giovanni da se stesso, niente dimeno per il favor di Lino all'ultimo l'ha havuto.

Antonius cum per se dignus putaretur, Tum Lini gratia divini Ioannis sacerdotium est affectus.

Secondo la legge di Sillano, & di Carbone, se alcuno era fatto cittadino di alcuna terra confederata a

EXORATIONE

Romani, godeuano di quelli il priuilegio.

Syllani, & Carbonis lege, si qui faderatis Quiritium ciuitatibus ascripti essent, eorum munere uti licebat.

Qual cosa di queste si può da te rifiutare?

Quid horum infirmari abs te potest?

Vi è testimonio Messer Bernardino persona riputata e degna, qual non dice che così il credi, ma che il fa, non che l'ha udito, ma che l'ha visto, non che ui sia ritrouato, ma che lui ha negoziata questa cosa.

Adest uir summa auctoritate Bernardinus, qui se non opinari, sed scire; non audiuisset, sed uidisset non interfuisse, sed egisse dicit.

Tu dimandi il registro di Cortona, ilqual sai che nel tempo delle parti si perse, essendo stato abrugiato doue si repongono le scritture.

Tu tabulas Cortonenarium publicas desideras, quas, bello ciuili incenso tabulario, interfuisse non ignoras.

E' cosa da far ridere, non rispondere a quel che sei dimandato, & dire quel che non ti ricerco.

Est enim ridiculum ad interrogam nihil respondere, quodque non queritur, illud dicere.

Spesse volte suole auuenire che le scritture se falsificano da scriuani.

Sepe usu eueniri solet, a scribis tabulas deprauari
Io m'ho posto in fantasia di uinere, & morire a Roma.

Sed ni

edS in omnium rerum, ac fortunarum mearum
Roma collocavi.

Essendo state le scritture di Mariano mal tenute,
molte se ne son perse.

Cum Mariani tabulae negligentius asservatae di-
cerentur, perierunt multa.

Per esser stato uno scancellato, si è persa la fede di
questo registro.

Publica hac tabula amisit fidem, unius nominis
litura.

Questi gran maestri sol per lor gratia, anchora a chi
non ha virtù, a chi poco uale, sogliono donar
dignità, o dare de gl'ufficij senza pagamento.

Hi summi principes nulla, uel humili aliqua arte
præditi, gratuito dignitates impertiuntur.

In Firenze s'è fatto il catasto di tutti cittadini, es-
sendo gouernatore Titio.

Prætor Titio, Florentini ciues censi sunt.

Mutio ha hauuto la heredità di Fabritio.

Fabritij hereditatem Mutius adiit.

Se tu mi dicessi, perche tãto mi piace Antonio, & per
che si grandemẽte per lui la piglio, per le sue virtù.

Si quæres, cur Antonio tãto opere delecter, quamq;
vehementer de eo cõtendã, eius(inque) uirtutibus.

Io mi son in tal maniera dato a queste lettere, che
sempre penso porre qualche cosa fuora.

Hiscæ ita sum litteris deditus, ut in aspectum, lu-
cemque proferre aliquid id assidue contendo.

Io son uissuto tanti anni che mai alcun riposo, piace.

EX ORATIONE

re,ò pigritia,ò sono dal studio m'ha distolto.

Tot annos ita uiuimus, ut ab his studiis, nullo me unquam tempore aut comodum, aut otium meum abstraxerit, aut uoluptas auocarit, aut denique somnus retardarit.

Quanto tempo gli altri pongono a fare le lor facende, a far feste, & a gli altri piaceri, & a gli altri banchetti continui, e finalmente alle carte, alla palla, io pongo ad essercitarmi in questi studi.

Quantum ad suas res obuentdas, quantum ad festos dies, ludose celebrandos, quantum ad uoluptates, quantum alij tribuunt intempestiuis conuiujs quantum denique alea, quantum pile conceditur temporis tantum mihi egomet ad hæc studia recolenda sumo.

Per quanto io posso, & uoglio non son mai per mancare alli bisogni de gli amici.

Quantacunque in me est facultas, nunquam amicorum periculi deerit.

Quando io son stracco dal tumulto di scolari, Cicerone mi da qualche consolatione.

Cum discipulorum, strepitu sum defessus, Cicero mihi suppeditat.

Qualche uolta non ci passiamo con il comporre qualche uerso.

Interdum uersuum compositione animum relaxamus.

Se della mia fanciullezza, con l'imparare da molti.

non haueffi giudicato ninna cosa in questa uita d'ouersi desiderare se non l'honore.e la uirtù, e per acquistar quella d'ouersi far poco conto di tutti

martirij

martirij del corpo, de tutti pericoli della morte, e del bando, mai poſto mi ſerci in tanti perigli.

Nam niſi multorum praeceptis, multisq; litteris mihi ab adoleſcentia ſuaſiſſem, nihil eſſe in uita magnopere expetendum, niſi laudem, atque bonestatem, in ea autem proſequenda omnes cruciatus corporis, omnia pericula mortis, atque exilij parui eſſe ducenda, nunquam me in tot, ac tanta pericula obieciſſem.

Tutte coſe ſarebbono perſe, ſe le lettere non foſſero.

Omnia iacerent in tenebris, niſi litterarum lumen accaderat.

Quante ſtatue fatte di uirtuoſiſſime perſone, li ſcrittori ſi Greci, come Latini ci hanno laſſato non ſolo à riguardarle, ma ancora ad imitarle.

Quàm multas nobis imagines non ſolum ad intuendum, uerum etiam ad imitandum fortiffimorum uirorum expreſſas, ſcriptores & Graeci, & Latini relinquerunt.

Conoſco molte perſone eſſer ſtate d'affai, & uirtuoſe ſenza lettere, con un diſcorſo quaſi diuino della natura.

Ego multos homines excellenti animo, ac uirtute fuiſſe, & ſine doctrina, naturæ ipſius habitu propè diuino fateor.

E di più ui dico, che ſpeſſo un buon naturale ſenza lettere, che le lettere ſenza un buon naturale han poſſuto farſi honore.

Etiam illud adiungo, ſapius ad laudem, atque uirtutem

EXORATIONE

tutem naturam sine doctrina, quàm sine natura
valuisse doctrinam.

Ma dico ben questo, che quando vi è ancora un certo
buon uolere con le lettere à una buona, e nobile na-
tura, all'hora non so che cosa degna ui suol essere.
Atque idem contendo, cum ad naturam eximiam
atq; illustrem accesserit ratio quædam, confirma-
tioq; doctrina, cum illud nescio quid præclarum,
ac singulare solere existere.

Se le psonè nõ si sentisseno aiutar dalle lettere à cono-
scere, & hauer la uirtù, mai si darebbono à quella.
Si nihil ad percipiendam, colendamque uirtutem
litteris adiuuantur homines, nunquam se ad
earum studium conferrent.

Perche tutte altre cose non s'appartengono à tutti
i tempi, à tutte età, ne a tutti luoghi.

Nam cætera res, neq; temporum sunt, neque ata-
tum omnium, neque locorum.

Queste lettere essercitano la gioventù, diletmano
la uecchiezza, adornano le cose prospere, danno
soccorso, e solazzo alle auerse, diletmano in tem-
po di pace, non danno impedimento in tempo di
guerra, stanno con esso noi la notte, uanno per il
mondo, & con esso noi uilleggiano.

Hac studia adolescentiam agunt, senectutem oble-
stant, secundas res ornant, aduersis perfugium,
ac solatium præbent, delectant domi, non impe-
diunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinan-
tur, & rusticantur.

Fran.

Francesco s'ha acquistato l'amor di tutti.

Franciscus amorem sibi ab omnibus conciliauit.

All'improviso Pietro ha fatto molti uersi.

Petrus multa ex tempore confecit carmina.

Antonio si è disdetto di questa cosa.

Antonius se renocauit.

Mutio se n'ha appellato, ouero è ricorso al Re.

Mutius se ad Regem renocauit.

Certo gli essercitij di tutte l'altre cose con l'imparare, con li precetti, e con l'arte si pigliano; ma il Poeta con la propria natura si fa.

Atqui ceterarum studia artium, & doctrina, & præceptis, & arte constant; Poeta uero natura ipsa ualet.

Quelli di Coloson dicono che Homero è loro compatriotta, quelli di Chio se lo fanno suo, quelli di Salamina suo, quelli di Smirna certificano esser di loro & molti altri combattono e litigano tra loro.

Homerum Colophonij ciuem dicunt esse suum Chij suum uendicant, Salaminij repetunt, Smirnei uerò suum esse confirmant, permulci præterea pugnant inter se, atque contendunt.

Io ho posto ogni mia fantasia e sforzo à diuolgare la gloria e lodi di Pietro.

Omne meum studium, atque ingenium contuli ad Petri gloriam, laudemque celebrandam.

Non è mai persona sì di ragion prima, quale non desidera che il premio di sue fatiche sia in uersi posto.

Neque enim quisquam est tā auersus a musis, qui non

E X O R A T I O N E

non mandari uersibus aeternum suorum laborum
facile praconium patiatur.

Domandato Temistocle qual dire,ò di cui il parla-
re piu uolontieri odesse, di colui disse, ilqual ben
raccontassi le sue virtù.

*Themistocles interrogatus, quod acroama, aut
cuius vocem libentissimè audiret, eius (inquit)
a quo sua uirtus optimè pradicaretur.*

Conpoche genti Lucullo pose in rotta un grossissimo
essercito delli Armenij.

*Lucullus non maxima manu innumerabiles Ar-
meniorum copias fundit.*

Per cui consiglio la Citta di Cizigeni, d'ogni assalto
del Re, e dananti tutta la guerra libero e salvo.

*Urbem Cizigenorum eiusdem consiglio, ex omni
impetu regio, ac tutius belli ore, ac faucibus eripuit
& seruauit.*

Son uenute molte mercanti per acqua.

Multa merces uellæ sunt naui.

Molto grano è uenuto per schena di muli.

Multum frumenti uellum est mulis.

Il nostro Ennio fu amato da Scipion maggiore.

Charus fuit Apbriano superiori noster Ennius.

Salcuno si dà à intèdere che si caua meno gloria dalli
uersi Greci, che dalli Latini, s'inganna molto forte.

*Si quis minorè gloria fructum putat ex Græcis uer-
sibus percipi, quàm ex Latinis, uehementer erat.*

Alessandro fermandosi nel monte Sigco, alla sepoltu-
ra di Achille, disse, O anèturato gionane, ilquale
hai

hai ritronato Homero banditor di tua virtù.

Alexander cum in Signo ad Achillis tumulum
astitisset , O fortunate (inquit) adolescens , qui
tue virtutis Homerum praconem iuneneris.

Non accade finger questo , perche non si può negare.
Neque enim hoc dissimulandum , quod obscurari
non potest.

Ogni uno brama esser lodato , & desidera ogni buo-
mo da bene la gloria.

Trahimur omnes laudis studio , & optimus quisque
maximè gloria ducitur.

La virtù non vuole altro premio di sue fatiche , e pe-
rigli , che la lode , e gloria.

Nulla enim virtus alia mercedè laborum , pericu-
lorumque desiderat , prater hanc laudis , & gloria
La qual certo levata uia , à che effetto ci habbiam
da faticare in questa nostra breue vita?

Qua quidem detracta , quid est quòd in hoc tam
exigua vite curriculo , & tam breui , tantis in la-
boribus nos exerceamus?

Pensamo noi , che tutte cose habbiano da morir con
esso noi , quando che infino all'ultimo mai siamo
visuti quietamente , ne buon tempo hauuto?

Cum usque ad extremum spatium nullum tranquil-
lum , & otiosum spiritum duxerimus , nobiscum
simul moritura omnia arbitremur?

ELOCUTIONES ATQVE CLAUSVLÆ EX

singulis M. T. C. in Caium Verrem
Actionibus.



ON ui marauigliate, se essendo
io mutato di proposito, uoglio
difendere Pietro.

Ne mireris, si subito nunc im-
tata uoluntate, ad Petrum desen-
dendum descendo.

Perche se sapete a che effetto il faccio, uoi non il
biasmareste.

Quoniam si miei consilij causam rationemque co-
gnosceres, id quod facio, probares.

Ho uoluto lassare alli Romani buon nome delo fatt
mio in questo mio ufficio.

Romanis omnibus, iucundam, diuturnamque me-
moriam in hoc magistratu nominis mei relinque-
re certum est.

Li Romani confidandosi in me, che habbia a saluar
le lor robbe, spesso da me uengono, che io l'hab-
bia a pigliar per loro.

Romani, cum in me presidium suis fortunis con-
stitutum arbitrarentur, ad me saepe ueniunt, ut
suarum fortunarum omnium, causam, defensionem
que susciperem.

Io spesso mi ho offerto alli Romani, che se mai loro ac-
cadesse

cadefse di ricercarmi, che mai faria per mancarli.
Romanis sum pollicitus, si quod tempus accidisset quo aliquid a me requirerent, eorum commodis me non defuturum.

Li Romani hormai non hanno doue possino ricorrere, hauendo questo tiranno infino dalle chiese levate le argentarie.

Quirites, ne viros quidem, ad opus confugiant, habent, tum etiam is tyrannus aurum, & argentum ex delubris religiosissimis sustulit.

Tutte quelle cose, lequali la pompa ha possuto fare nel mal fare, la crudelta nelli martiri, l'auaritia nel rubbare, la superbia nel uillaneggiare, conosco che Antonio ha patito sotto questo maestro per tre anni.

Quæres, luxuries in flagitijs, crudelitas in supplicijs, auaritia in rapinis, superbia in contumelijs efficere potuit, eas omnes Antonium se hoc uno praeceptore per triennium pertulisse noui.

Nò dispregio coloro, alliguali nò accade, che cō ginoochi a terra ad altri uadino, esiendo io sano è saluo. Non eos aspernor, quos me incolunt, nemini supplices esse oportet.

Me duole, & ho per male certo, ch'io sia uenuto in tal termine, che ò coloro si trouino ingannati, liquali molto confidano nel mio aiuto, ò chi io ilqual mi son dato da che fui putto a defendere la persone da bene, non possa contentar, me stesso. Fero grauiter, & acerbè, in rem me locum adductum,

arctum, ut aut eos homines spes falleret, qui opem
a me, atque auxilium expellant, aut ego, qui me
ad descendendos homines ab inuenite adoleſcen-
tia dedi, mibi ipſe ſatisfacere non poſſem.

Se io non haueſſi tanta ſtretta amicitia, o cagione
di amare li Venetiani, io non pigliaria queſta im-
preſa & aſſunto ſopra di me.

Niſi mibi cum Venetis cauſſa tanta neceſſitudi-
nis non intercederet, id oneris non ſubirem.

Le prouincie ſaccheggiate, angariate, in tutto rovina-
te, & ſpianate, & li conſederati, & ſtipendiati del
Pop. Ro. affliti, poueracci non gia cercano ſperan-
za della uita, ma confortamento della ruina loro.

Populata, vexata, funditus euerſa prouincia, ſo-
cũq; ſtipendiarij Po. Ro. afflicti, miſeri, iam non
ſalutis ſpem, ſed exitij ſolatiũ quærunt.

Il Po. Ro. benchè habbia molto da fare, & habbia
molti diſagi, nientedimeno non ha coſa che piu cer-
chi, che quel antico, & graue modo nel ſententare.

Pop. Romanus tametſi multis incommodis, difficul-
tatibus affectus eſt, tamen nihil aque atque illam
veterem iuditorum nim, grauitatemque requirit.

In tanto lamento del Pop. Romano, in tanta infamia
del ſententare, in tanto ſcandalo di tutta la no-
biltà, con queſta ſola coſa ſi può rimediare.

In hac Po. Romani querimonia, iuditorum inſa-
mia, totius ordinis offenſione, hoc unum his tot
incommodis remedium eſſe arbitror.

Hanno preſo l'aſſunto di difendere la Repub & le
leggi.

leggi, persone atte, & da bene.

Homines idonei, atq; integri causam reipublicamque susceperunt.

Io certo son intrato à questa impresa, & carico, per la salute di tutti.

Fateor me salutis omnium causa, ad eam partem accessisse.

Io sono di questa opinione Signori Giudici, che portando la partita di alcuno, che habbia da stare a sindacato, che à niuno se habbia hauer rispetto. *Ego sic intelligo Indices, cum de pecuniis repetundis nomen cuiuspiam deferatur, nullius habendam esse actionem.*

Se dice, che Verre per tre anni saccheggiò la Sicilia, diede il guasto alle Città di quella, uotò le case, arrubbò le Chiese.

Siciliam provinciam C. Verres per triennium depopulatus, Siculorum civitates vastasse, domos exinanisse, fana spoliasse dicitur.

Io non piglio questa causa à petitione di Siciliani.

Ego non Siculorum rogatu, ad hanc causam accedo.

O mi e forza ch'io piglia sopra di me questa lite, ò ch'io refuta il debito dell'amicitia.

Aut hac causa mihi suscipienda est, aut officium necessitudinis repudiatura.

Che accade testimonij? come che la cosa non fosse chiara.

Sed quid ego testibus utor? quasi res dubia, aut

N

obscura

obscura sit.

La cosa è sì chiara, che vedendola voi, la possete giudicare, & sententiar.

Id ita perspicuum est, ut oculis indicare possis.

Perche di questo io ne deggio patire, & hauer danno & interesse.

Cur hoc mihi detrimento esse debet.

Non uoglio che alcuno pensi, che io uoglia esser da più di tutti procuratori.

Non equidem in opinione cuiusquam relinquam me omnibus patronis esse prapponendum.

Se c'è qualche speranza, laquale possa consolare l'animo mio, quella tutta io l'ho in voi.

Si qua reliqua spes est, qua animum meum consolari possit, e tota in te posita est.

Chi è tanto sfacciato, ilquale habbia ardire pigliare il pensiero d'altrui contra la uolontà di quellie?

Quis tam impudens reperitur, qui ad alienam causam inuitis ijs, quorum negotium est accedere audeat?

Tu ti moi offerire a chi non ti vuole.

Inuitissimis te offers.

Perche non vuoi che ti uogliano male coloro, liquali tu hai mal trattato.

Cur, de quibus non optimè meritis es, ijs tibi non male cupiant.

Hora dirò solo, che tu senza parlare, dirai come dico io.

Nūc tantū id dicam, quod tacitus tu mihi assentiat

Io non ho da castigare un tristo solo, come uogliono li Siciliani, ma ho da estinguere, & distorre in tutta la tristitia & malitia, come già lungo tempo il Popolo Romano cerca.

Mibi non solum unus homo improbus opprimendus est, id quod Po. Ro. iam diu flagitat, sed extinguenda, atque delenda est improbitas.

Nel che, quel che io uaglia, ò possa, uoglio più presto che altrui il spera, ch'io l'habbia a dire.

In quo, ego quid eniti, aut quid efficere possim malo in aliorum spe relinquere, quam in oratione mea ponere.

Non ti accorgi, quanto importa, pigliare sopra di se una causa del publico.

In mentem tibi non uenit, quid negotij sit causam publicam sustinere.

Odi da me, perche questa è la prima uolta che hai incominciato à imparare, quanto fa bisogno à chi vuole incolpare il compagno.

Cognosce ex me, quoniam hoc primum tempus discendi nactus es, quam multa esse oporteat in eo, qui alterum accusat.

Se di queste cose tu ne sai una, io di cuore uoglio fare quel che uoi tu.

Ex his, si unum aliquod in te cognoueris, ego iam tibi ipse istud, quod expetis, mea uoluntate concedam.

Non ci è peggio, quanto uoler fare li fatti di altrui, chi non sa fare i suoi.

Nihil est. n. quod minus ferendum sit, quam ratione.

EX ACTIONIBVS

ab altero vitæ reposcere eum, qui non possit suæ reddere.

*Tu non puoi negare, che auanti che partissi da Sicilia
hauemi fatto pace con Ottauio.*

*Infirmare non potes, te antequam de Sicilia de-
deres, in gratiam redisse cum Ottauio.*

*Vendendosi il rubbio del grano doi scudi, lui piglia-
ua doi giulij per rubbio.*

*Cum esset tritici modius duobus aureis pro fru-
mento in modios singulos, binos iulios argenteos is
exigebat.*

Accuserai tu altrui di quel che hai fatto tu?

Id ne alteri crimini dabis, quod tu ipse fecisti.

*Non può nello accusare colui defendere il compagno,
ilquale con lui ci ha hauuto parte.*

*Non potest in accusando socium verè defendere
is qui cum reo criminum societate coniunctus est.*

Io racconto, quel che ogn'uno sa.

Ego hæc quæ in medio posita sunt, commemoro.

*Ognuno sa, che tra voi non solo non sete stato d'accor-
do, ma che non pure vi sete spartita la preda.*

*Facile omnes intelligunt, vobis inter nos non modo
uoluntatem fuisse coniunctam, sed ne prædam qui-
dem adhuc esse diuisam.*

*Ponila mano nel petto, & considera chi tu sei, &
che puoi fare.*

*Tu te collige, & qui sis, & quid facere possis
considera.*

*Se io non sono quel che deueria, per tanto me ho af-
faticato*

faticato da che nacqui per essere.

Si non sum qui esse deberem, magno tamen studio mihi a pueritia, ut essem, elaboratum est.

Quando io odo questo non solo tutto me conturbo, ma ancora me aggriccio di paura.

Cum iam audio, non solum animo commoveor, sed etiam toto corpore perhorresco.

Io in tal maniera lodo il tuo bel spirito, che io nulla do da temere, di tal maniera lo approvo, che io penso più facilmente posser da quello pigliar diletto, che essere ingannato.

Ego ingenium ita tuum laudo, ut non pertimescam ita probare, ut me ab eo delectari facilius, quam decipi posse putem.

Ma par di ueder Cecilio, come te habbia da bertezare Hortensio, come con ogni via, & modo te habbia a sbattere.

Te uero Cacili, quemadmodum te sit elusurus Hortensius, quam omni ratione lallaturus, uidere iam videor.

Hortensio co i gesti i del corpo ti fara tra uedere.

Hortensius, gestu ipso, ac motu corporis, perstringet aciem ingenij tui.

Se tu fallerai una parola, che è scritta in cotesto libro, ilquale non so chi mastro da schola hauendolo imburchiato da altri, ti ha dato, sarai uituperato. Si ab isto libro, què tibi magister ludi nescio quis, ex alienis orationibus compositum dedit, uno uerbo discefferis, non exiguo dedecore affici eris.

IX. ACTIONIBVS

Chi non ha peccato alcuno, puo biasimare i peccati del compagno.

Qui nullo suo peccato impeditur, alterius peccata demonstrare potest.

Vedi che differetia sara tra la mia accusa & la tua.

Vide quantum intersfuturum si inter meam atque tuam accusationem.

Tu dirai questo, per non parere che la fai con lui, & uero che ti sei accordato con lui.

Id obijcies, ne qua ex parte coniunctus cum eo uideare.

Veggio bene io, in che labertino mi trouo.

Optimè intelligo, quam scopuloso, difficilique in loco uerser.

Ma per essere odioso ogni auatarfi, molto piu è noioso lo auantarfi de sapere ben fare, & ben dire.

Nam cum omnis arrogantia odiosa sit, tum illa ingenij, atque eloquentia multò molestissima.

Vedi che hauendo preso sopra di te tante cose gravi, & uarie, che tu le possa mantenere, con la voce, con la memoria, cō il consiglio, & ingegno.

Vide, cum tot res, tam graues, tam uarias susceperis, uoce, memoria, consilio, ingenio sustineas.

Così Dio me aiuti, che io faccio il debito mio.

Ita Deos mihi uelim propitios, quod, in hoc, meo munere fungor.

Tu hai da contrastare con una persona, che sa bene dire il fatto suo.

Tibi cum homine disertissimo, & ad dicendum paratissimo.

ratissimo futurum est certamen.

Titio te servirà, & te incamminerà.

Titius tibi seruiet, tibi lenociabitur.

Te pare che io habbia tanti pochi amici che io non possabauer questa gratia.

Tanta ne nobis inopia uideor esse amicorum, ut id non assequar.

Cosìui se non è pazzo, mai il dirà.

Isle id profecto, nisi planè nihil sapit, nunquam proferet.

Titio ha desuiato, per dispetto, certi musici.

Titius Symphonicos quosdā per iniuriā abduxit.

Francesco se fa schiavo di Antonio.

Antonio in seruitutem se Franciscus adindicat.

Titio uende le robbe, & ne fa denari.

Titius bona vendit, ac pecuniam redigit.

Titio me ha contatò, o sborsato tutto il denaro.

Titius omnem tibi pecuniam admuneravit.

Titio se ha tirato per se una gran parte del denaro,

& ne ha reso alla donna quanto li è piaciuto.

Titius ex illa pecunia magnā partem ad se auertit, mulieri reddidit, quantulum visum est.

Tu hai fatto pace con Titio.

Tu cum in Titio gratiam redisti.

Niuno mai per la bestialità, & asinaria è stato refutato, ma acciorbe la voglia di guastare l'amicitia con l'autorità delli Giudici non fosse approuata.

Nemo propter indignitatem repudiatus est, sed ne libido uiolanda necessitudinis auctoritate in-

dicum comprobaretur.

Questa usanza a poco a poco ha cominciato a uscire, & a uenire fuora.

Paulatim hac cōsuetudo serpere, ac prodire cœpit.

LIBER SECVNDVS
ACCVSATIONIS IN
C. VERREM.

NON da huomo, ma da Dio par che questo ci sia stato posto auanti gli occhi.

Id non humano consilio, sed propè diuinitus datum, atque oblatum nobis esse uidetur.

Questo si dice per tutto.

Id apud omnes omnium sermone percrebuit.

Io penso che piu presto manca a questa Repu. chi retamente giudichi, che ò chi è accusato a i Giudici, ò l'accusatore di quello.

Iudicium potius Reip. quam aut reum iudicibus, aut accusatorem reo defuisse credo.

Costui suol dire, che non è cosa tanto santa, laquale non si possa guastare con il denaro, ne tanto forte, che non se possa uincere con quello.

Hic ita distitit, nihil esse tam sanctum, quod non uiolari, nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit.

*Costui, si come se fa conoscere nello afferrare il denaro d'altrui, così si fa ueder da tutti, quanto spera
di*

di corrumpere, & subornare i Giudici.

Hic, ut est apertus in corripiendis pecunijs, sic inspe corrumpendi iudicij, perspicua sua consilia, conatus omnibus facit.

Io ho fatto tutta la Sicilia in cinquanta giorni.

Ego Siciliam totam quinquaginta diebus abij.

Accio ognuno si chiarisca, che sono uno huomo da bene.

Ut perspicuum cuius esse possit me hominem esse probum.

Io non solo mi faro sentire, ma uedere ancora con gli occhi le ribalderie di costui.

Non modo in auribus uestris, sed in oculis quoque huius flagitia desigam.

Costui infama tutte le persone da bene.

Hic de viris omnibus bonis male existimat.

Io ueggio molto bene, oue tu uoi riuscire.

Quo animum intendas facile perspicio.

Costui solo si confida nel denaro.

Hic omnem, rationem, seu praesidium in pecunia ponit.

Ninna cosa per tre anni si è sententiata, se non a uolontà di cotesto.

Nulla res per triennium, nisi ad nutum istius iudicata est.

Titio senza hauer ditte le sue ragioni, ò senza essere udito, è stato condannato.

Titius in della causa damnatus est.

Costui ha rubbato, & assassinata tante le thiese di gran-

EX ACTIONIBVS

grandissima diuotione.

Hic delubro omnia sanctissimis religionibus consecrata, depeculatus est.

L'ufficio di Titio fu un saccheggiamento di chiese, & de i lauori del publico.

Magistratus Titij, Aedium sacrarum fuit, publicorumque operum, depopulatio.

Costui per tre anni in tal maniera ha trauagliato & ruinato la Sicilia, che mai più quella se potrà recuperare.

Siciliam iste per triennium ita uexauit, ac perdidit, ut ea restitui in antiquum statum nullo modo possit.

Tanto ha l'huomo in questa terra, quanto non ha saputo questo huomo misero, & libidinoso, ò quanto l'è auanzato.

Tantum quisque habet in hac urbe, quantum hominis auarissimi, & libidinosissimi, aut imprudentiam subterfugit, aut satietati superfuit.

Le Città grandi, & sicure costui l'ha date in mano di corsari & assassini.

Maxima tuiissimaque urbes piratis praedonibusque patefactae sunt.

Io nomino costui più presto in bene, che in male.

Hunc ego hominem bonoris potius, quam contumeliae causa nominatum uolo.

Questo ad alcuni pare, che non possa essere, & ad alcuni una boia pare.

Alijs illud indignum, alijs ridiculum uidetur.

Questa

Questa è una impresa, ch'è degna, ch'io ne ponga tutto il mio sforzo, ouero quanto posso, & uoglio.

Opus est dignum, in quo omnes uirgines atatis, industriaq; mea contenderem.

Come io hora lamētar mi posso di questa infamia, di questa uergogna, & rouina di questa republica. Iam uero quo modo hanc Labem, ignominiam, calamitatemque huius reipub. conquerar?

Che pensate, che farò, s'io uedero in questo giudicio farsi qualche uigliat cavia, & poltroneria?

Quo me animo fore putetis. siquid in hoc ipso iudicia intellexero, si quid aliqua ratione esse uiolatum atque commissum?

Dice Tizio, ch'è felice & beato, se riducesse il guadagno di un anno nella sua robba.

Titius secum præclare agi dicit si unius anni quantum in rem suam conuerteret.

ACCUSATIONIS IN

C. VERREM. LIB. III.

NO N mi curo Signori Giudici, & non ho per male, ch'io habbia da produrre il frutto della mia fatica, & uoi della uostra uirtù.

Patior indices & non moleste fero me laboris mei nos uirtutis uestra fructum esse haureros.

Non

EX ACTIONIBVS

Non è cosa più rouinenole, che torrsi la ragione, & la via della uerità, della sincerità, della fede, & della religione da gli huomini sufficienti.

Nihil perniciosius, quàm rationem ueritatis, integritatis, fidei, religionis, ab hominibus eruditiss abinducari.

Costui per li suoi peccati è spiritato, & fuor di se.

Hic scelerum suorum panis agitantur, & à mente, consilioque deducitur.

Costui ad alcuni ha fatto mozzar la testa, alcuni ha fatto morir prigionì, & alcuni ha fatto impicare.

Hic partim securi percussit, partim in uinculis necauit, partim in crucem sustulit.

Bisogna che costui facci la penitentia del sangue innocente di molti.

Multorum innocentium sanguinis iste supplicio luendus est.

Io stimo che questo solo sia stato di tal sorte, che poi che l'huomo è al mondo, che le saria, bene esser condannato.

Hunc unum eiusmodi post hominum memoriam fuisse arbitror, cui dannari expediret.

Chi non s'accorge, che beati noi, se'l Popolo Romano sara contento del martirio di questo solo?

Quis hoc perspicit praeclare nobiscum actū, si Po. Rom. istius unius supplicio contentus esset?

La mia uenuta non ha dato fastidio, ne spesa ad alcuno, ne publica ne particolare.

Nemini meus aduentus labori, aut sumptui, neque publicè,

publicè, neq; priuatim fuit.

Infìn'à tanto ho temuto che alcuno non mi tenesse per persona infidele, & non schietta, infìn che io con effetto feci uedere la uerità.

Vsque eo timui, ne quis de mea fide, atque integritate dubitaret, donec uerum ipse re ipsa prastiti.

In un' hora ch'io incominciai a parlare, Stroncaria la speranza di subornare i giudici, à cotesto presuntuoso riccone, sprecatore, huomo di mala uita.

Vna hora qua cæpi dicere, isti audaci pecunioso, profuso, perduto spẽ iudicij corrumpeudi præciderem.

Se leribaldarie, li arrubbamẽti, li mal fatti di tutti i condannati, si ponessero in un luogo, appena con la minima parte di costui, se potriano aguagliare. Si omnium damnatorum scelera, furta, flagitia si in unum locum conferantur, uix cum huius minima parte æuari, conferriq; possent.

Il Popolo Romano hauendo persa la speranza di noi, è forzato di cercare altra uia, & modo di far sentenziare.

Populus Romanus cum de uobis desperarit, necesse est aliam rationem iudiciorum requirat.

Se io non faccio questo, non hai da uedere tu, ma il male. & danno è il mio.

Hoc si non utor, non tibi iniuriam facio, sed de meo iure aliquid & commodo detraho.

Vi offero di banerue à chiarire, che Verre ha tolto mille scudi.

Me planum esse saluturum polliceor, verrem mille
nummum

nummum abstulisse.

Non uì è piu occulto tradimento, che l'ingannare sotto ombra di far bene, & sotto nome d'amico.

Nulla occultiores insidia, quàm quæ latent in simulatione officij, aut in aliquo necessitudinis nomine:

Imperocchè tu te puoi ben guardare di chi è tuo scoperto inimico.

Nam cum, qui palàm est aduersarius, facillè cauendo vitare possis.

Alla mall'hora che gran profuntione; & pazzia, è cotesta.

Qua (malum) est ista tanta audacia atq; amentia.

Questa persona, quale era di gran riputatione, & già di grande età, & padre, si stupì.

Homo, qui & summa gravitate & iam id ætatis, & parens esset, obstupuit.

Titio disse che non era usanza de Romani, che le donne sedesse à tauuola con gli huomini, quando se fa pasto.

Titius negauit mores esse Romanorum, ut in conuiuio uirorum accumberent mulieres.

E' meglio patire ogni cosa, che stare in tanta uolentieri & tradagli.

Quid uis est perpeti satius, quàm in tanta ui, atque acerbitate uersari.

Costoro hanno incominciato à batter giu la porta co i sassi, à sforzarla con l'armie, intorniala con legni, e fascine, & porui fuoco.

Li cedere Ianuam saxis, iestare ferro, ligna & sarmenta

menta circumdare, ignem subire coeperunt.

Tu non resti che patesse il giusto per il peccatore.

Tu huius improbitatem, hominis innocentissimæ sanguinem lui uelles.

Così è tanto tristo, che niuno il può comportare, & patire.

Huius tanta est improbitas, ut iam capere, ac sustinere nemo possit.

Io te chiarirò che di quello, che hai fatto, tu ne hai dato la colpa ad altri.

Plurimum tibi faciam, te huius sceleris tui causam, & culpam in alios transtulisse.

Li Vinetiani hanno dato al Re Filippo un Gallione tutto in ordine, & armato.

Veneti Philipo Regi Myoparonem ornatum, atque armatum dederunt.

Antonio ha fatto tornare à piedi di Caieta à Napoli molti che flauano al Remo.

Antonius Caieta Neapolim multos remiges pedibus reuersi iussit.

Io mosso da conscientia ho ditto questo.

Religione adductus id testatus.

Tu in cotesto governo sei in fame, senza pagare cosa alcuna.

Tu gratis in ista prouincia male audis.

ACCUSATIONIS IN

C. VERREM. LIB. IIII.



I è forza necessariamente lassare molte cose, per possere parlare alle uolte di quelle cose, le quali son fidate à me.

Multa mihi necessariò prætermittenda sũt ut possim aliquando de ijs rebus, quæ meæ fidei commissæ sunt, dicere.

Li antichi nostri da questa provincia sono andati à signoreggiare l'Africa.

Maiores nostris in Apbricam ex hac prouincia gradus imperii factus est.

Carthagine non sarebbe così facilmente rouinata, se non hauesse hauiuta l'armata nostra, la uittouaglia, & porto di Sicilia.

Neq; tam facilè opes Cartaginis tantæ concidissent, nisi Sicilia, & rei frumentaria subsidium, & receptaculum classibus nostris patuisset.

Alcuno di noi dirà.

Non nemo uestrum dicet.

Titio è il più tristo di tutta la compagnia di spioni.

Titius homo omnium ex illo conuentu quadruplatorum deterrimus est.

Il tempo, la uoce, e li fianchi m' mancarebbono, se adesso io stessi di questo strillare.

Me dies, uox, latera deficerent si hoc nunc nociferari uellem.

et qual

A qual luogo sei stato, o a qual terra, qual tu non
habbi rotinato & lassato spazzato?

*Quam urbem adisti, quem denique locum, quem
non eversum atq; extersum reliqueris?*

Sempronio persuaso da cotesto, ha incominciato a in-
famar Titio che habbia falsificato la lettera del
commune.

*Sempronius admonitus istius, insimulare capit
Titium litteras publicas corripuisse.*

Dal qual sospetto lui n'era molto discosto.

A quo suspitione ille plurimum aberat.

Questo li è intravenuto alla sprouista, senza pensarvi.

Hoc illi improvisum atque inopinatum accidit.

Sempronio corrocciato ha gridato grandemente con
Titio.

*Sempronius iratus, Titium verbis uehementio-
ribus prosequutus est.*

Perche te habbia tanto con odio accusato, nol so.

*Quod in te tantum crimen, inuidiamque conflarit
plane ignoro.*

Virtu una gran raunate di genti, & con gran silen-
tio aspettavano, oue uolesse riuiscire questa sua
uoglia.

*Erat hominum conuentus maximus, summum
silentium, summa expectatio, quo nam esset eius
cupiditas erupitura.*

Titio ti haueua fatto manco carico, & uergogna, se
ti hauesse primato dell'ufficio, che Luendo lenato
quelle cose, lequali tu hai fatto nello ufficio, &

hanen-

hauendole annullate.

Titius si tibi magistratum abrogasset, minore ignominia te affecisset, quam cum ea, quæ in magistratu gessisti, sustulit atq; irrita esse iussit.

Non so se hauesse à sborsare il denaro a te, ilquale hai la cura da far fare queste statue, o a chi tu hauessi comandato.

Nescio an tibi pecunia, qui statuis sacundis præses, an cui tu imperasses adnumeranda esse.

Se li Siciliani non ueggono costui essere castigato, vogliono abbandonare le case, & stanze, & partirsi uia da Sicilia.

Hoc animo sunt Siculi, ut si in istum animaduersum non sit, sibi relinquendas domos, ac sedes suas, & ex Sicilia decedendum.

Per questo noi potete conietturare tutte le altre cose come passano.

De cæteris ex hoc coniecturam facere poteritis, quo nam modo sese habeant, uel ex hoc coniectura assequi uel conijcere poteritis.

Queste cose mostrano, che per molti debiti Sempronio ha preso danari ad interesse da Titio.

Hæc significant, multis nominibus Sempronium uersuram a Titio fecisse.

Questo il so benissimo.

Hoc est mihi luce clarius.

Questa persona ha incominciato à uariare, a uoltare le spalle, a farsi rosso, o a mutarsi di uiso.

Hic homo hæerere, auersari, ac rubere cæpit.

Io canerò la copia di queste scritture.

Has tabulas exscribam.

Niuno de tal sorte pecca, che non se possa defendere.

Nemo enim ita peccat, ut defensionis locum non relinquat.

Niuno de sì sorte uiue, che sia in tutto senza uergogna.

Nemo ita uiuit, ut nulla omnis uitae pars summa turpitudinis esset expers.

ACCUSATIONIS IN

C. VERREM. LIB. V.

NO non mosso per nimicitia, ne particolarmente ingiuuriato, ne meno di alcun premio, chiamo a corte, è cito Antonio.

Ipse nullisim pulsus inimicij, nulla priuati laesus iniuria, nulla premio ductus, Antonium in iudicium uoco.

Bernardino debba molto bene uedere, non solo che carico piglia al presente, ma ancora quanto habbia da fare in tutto il tempo della uita sua.

Bernardinus prouidere debeat non solum quid oneris in praesentia tollat, sed etiam, quantum in omni uita negotij suscipiat.

Bisogna che sii innocente, cōtinēte, & che habbia tutte le virtù, chi uole stare à giudicare la uita del

compagno.

Legē sibi ipse indicat innocētia, continētia, virtutumq; omnium, quā ab altero rationem vitæ poseit.

Chi vuole stare à sindacare, & giudicare i costumi, & peccati d'altrui, chi li perdonarà, se non farà il debito suo, in quale errore incorrerà?

Qui si hoc suscipit, ut corrigat, mores aliorum, ac peccata reprehendat, qui huic ignoscat si qua in re ipse à religione officij declinaret?

Quando tu hai castigato altrui, te è forza, che tu anchora fuggi quello.

Quæ in altero iudicaris, ea omnia tibi ipsi nehementer fugienda sunt.

Non solo chi accusa, ma ne pure chi riprende altrui, è da sopportare, si lui è vitrouato in quel vitio che riprende altrui.

Non modo accusator, sed ne obiurgatur quidem ferendus est is, qui dum alterum vitio reprehendit in eo ipso reprehenditur.

Molti per li gran torri, et libertà delli capi di gabbellieri da loro stessi si hanno amazzati.

Complures propter iniuriam, licentiamq; decuniorum, mortem sibi ipsi conscierunt.

Mi è forza che io con l'arme, & con li caualli faccia che ognuno sappi questo.

Omnibus enim nervis mihi contendendum est, ut id omnes intelligant.

Filippo, stando molte genti à vedere, fece una scommessa con Antonio, che la cosa passaua così.

Maximo

*Maximo conventu, Philippus Antonium spon-
sione laceffinit, rem banc ita se se habere.*

Tu sei infamato per difetto di seruitori.

Famulorum culpa minus commodè audis.

*Tu non hai sì gran diuotione à questa compagnia, cho
non te curasse della uita tua.*

*Neq; apud te tam sancta religio societatis est, ut
tui capitis periculum negligeres.*

*Resta che io vig giudici ui habbia da informare del
grano comprato.*

*Sequitur, ut de frumento empto uos Iudices do-
ceam.*

Antonio dopò la ricolta, ha posto il prezzo tre scudi.

Antonius post messem tribus aureis, aestimauit.

Vno anno fu abundantia, & l'altro carestia.

Alter annus in utilitate, alter in caritate fuit.

Milamento del torto, & di Antonio.

Iniuriam quæror, & de Antonio.

ACCUSATIONIS IN

C. VERREM. LIB. VI.

NON so gioia alcuna, ne margarita, ne cosa al-
cuna di oro, ò di auorio, ò statua alcuna
di bronzo, ò di marmo, ò di auorio, ò pittura
in quadri, o tessuta. che costui non l'habbia cerca.

Nego, me ullam gemmam, aut margarita fuisse, aut

O 3 quicquam

DE ACTIONIBUS IN C. VER.

quicquam ex auro, aut ebone factum, signum ullum aeneum, marmoreum, eburneum, nego ullam picturam, neque in tabulis neque textilem fuisse, quin hic quaesierit.

Tu mai hai leuato gli occhi da questo, ne un doto ti sei discostato.

Tu oculos de isto nunquam deiecisti, neque digitum discessisti.

Mi par mill'anni di uederti.

Nihil est mihi longius quam te uidere.

Sappiate che il nome uostro sarà odiato, & mal uoluto da tutti, se costui non è castigato.

Nomen uestrum odio, atq; acerbitati omnibus futurum scitote si istius iniuria impunita discesserit.

Il parentado delli studij, & delle arti, quasi non è meno congiunto, che coteſto della casata, & nome, del quale ui delectate.

Studiorum cognatio, atque artium, propemodum non minus est coniuncta quam ista, qua nos delecta mini generis, atq; nominis.

Distaccati li cauiſtelli, & catorci, rotte le porte, se sforzano guastare la statua, & con le ſtange ruinarle.

Conuulſis repagulis, effraſtisq; ualuis, demoliri ſignum ac uellibus labefactere conantur.

ACCUSATIONIS IN
C. VERREM. LIB. VII.

VERRE per odito solo ha desiderato q̃sta.
? d uerres audirione solum expetinit.
Vi è un luogo alto, nella cui sommità ni è
una pianura, & ni sorge un' acqua con-
tinouamente.

*Est locus præcelsum, atque aditus, quo in summo est
equata agri planities, aqua peremnes.*

Ogni anno ne fanno la festa, oue uanno di molti buo-
mini & donne.

*Festos dies anniuersarios agunt, celeberrimo uiro-
rum mulierumq; conuentu.*

Glimbasciacori informaranno noi Giudici delli torti
di costui.

De huius iniurijs legati nos Iudices docebunt.

Tutto questo te perdono, & te leuo di questo p̃siero.

Remitto tibi hoc totum, atque ista te cura libero.

Titio fa quadriglia contra di te.

Titius in te manum facit.

Se tu te suilupparai da questi lacci, ti è forza inuilup-
parti in piu gran rete.

*Si bis te laqueis exueris, in maiores tibi plagas inen-
dendum est.*

B I N I S.

DIALOGVS DE RATIONE INTERBRETANDI.

VENVTIVS.

MARTIVS.

Auctore Hieronymo Capbaro Salernitano .

V.

M.

V.

M.



*Q*uote Marti tam festinanter
tamq; bilare confers?

Ad ludum litterarium.

Quem doctorem audis?

*Capbarum , Virum eruditis-
simum, & in hoc docendi fa-
cultate accuratissimum, ut ex*

*illius quam plurimis in lucem prolati operibus, de
vario litterarum humanarum studio intueri cuique
licet.*

Ven. Cuius est vir iste?

*Mar. Salernitanus , Claris quoque parentibus ortus,
& his moribus institutus, Ut Sacerdos , sui simi-
les paucos cum vitæ integritate, tum vero religio-
ne, fide, atque eruditione, nix habeat, quod Ro-
ma, Venetia, Florentia, Cortona, Assisium, in quæ
bus quam plurimos annos, non sine maxima di-
scipulorum frequentia, ac celeberrimâ ingenij sui
fama & expectatione sane docuit, testari possunt.*

Ven. Quan potissimum proficetur facultatem?

Mar.

DE RATIONE

Mar. Grammaticam, Rhetoricam, atque Poesin, in quibus quantum profecerit, ij volo testentur, quippe qui magnum numerum optimorum uersuum de his ipsis rebus, quæ tum agerentur, dicere ex tempore, uiderunt. atque eandem rem commutatis uerbis, atque sententijs, tum soluta oratione, tum uerò carmine proferre, quod uerò accuratè cogitateque scripserit, illud sic probari uidi, ut ad ueterum scriptorum laudem perueniret, quid de epistolarum orationum, atque dialogorum non minus numeroso stylo, quam eleganti, nitido, purò, atque expollito sermone referam?

T'en. Sub illo, quas nunc artes profiteris?

Mar. Has ipsas, quas modo retuli.

V'en. Quæ ratione, quibusue institutionibus adolescètes informat, & eos præsertim, qui epistolas conficiunt?

Mar. Vhi primum suis operibus de re grammatica, quæ pleraque in lucem edidit, accuratissime erudit, Ciceronis epistolas ad uerbum uernaculo sermone nobis prius expressas, deinde uero in latinũ nostro sensu uersas, ut singulis saltem hebdomadis ostendamus, præscribit, neque quicquam nos loqui, neque scribere sinit, quod non ab optimis, atque latinis auctioribus didicerimus, atque nos propriè, ac translata per conuersionem, per chrias, per Synonimas in assidua, atque quotidiana corona dicere sedulo docet, ubi, quid usus latinus poscat, quid interdum grammaticus balbutiat,

tial, in quo vulgus cæcutiat, & allucinetur ostendit. & saepe nos ex tempore, tum epistolas tum orationes, tum vero carmina facere mandat, qui in informandis, & in his artibus erudiendis adolescentibus, solertissimus, atque accuratissimus existimatur.

Ven. Usus porro ita facile discitur, si attendatur, quid cuique propriè, quid translate assignetur. nam multa quidem communi nomine notantur, iisdem tamen rebus non accommodantur, ut communicare cum aliquo, & non alicui, ut ait Cicero.

Mar. Harum præceptionum, & observationum præ ceteris studiosissimus, summo opere elaborat, ut à Cicerone potius, atque latinis auctoribus quàm à Vulgo latinè discamus, & quid proprium, quidue sit purum inquiramus, & ambitiosa, absoleta, ampulosa, inania, ieiunia, arida planè fastidiamus, hortamur, atque adeò cogit.

Ven. Hac enim omnia, maxima indigent, & exactissima exercitatione, quæ in imitatione tota versatur, & loquendo, & scribendo, quæ discipuli didicerint, ea exprimere assuescant. propterea, quas rogo lectiones audias, dicere ne graueris, id enim mihi in cundissimum est audire, ut auctore Capharo, et discere, & docere, si contingerit, facillimè, & accuratissimè liceat.

Mar. Nunc Ciceronianam in officiis lectionem aggreffus est.

Ven. Quotum Ciceronis codicem in officiis.

Mar. Primum.

Vn Optimum auditulibrum, & præceptis saluberrimis, atq; honestissimis institutis undiq; scatentem; sanè lectionem, à qua veluti ex affluenti fluuio moralis philosophiæ, bene, beateq; viuendi rationem cuiq; facile haurire licet. Quare rogatum te uelim, ni graue fuerit, ut præmium exordiaris

M. r. Ingenio præstanti viro, cui plurimum sanè tribuo, in re tam facili, & parere, & gratificari per gratum credas. quare libentissimè quod ipse didici, illud palam fateri, & illius cuiq; interroganti, bilare rationem reddere non erubescam, quare sic auspicabor.

Quamquam te Marce fili, annum iam audientem Cratippum, idque Athenis abūdare oportet, præceptis institutisq; philosophiæ, propter summam doctoris auctoritatem & Urbis.

Ven. Pergratam feceris, si naniter, quod iam pronunciaſti, modò ne pigeat exposueris, si præsertim, quæ legis, planè intelligis.

Mar Arbitror (ni fortasse fallor,) quod audio, precallere.

Ven Age, exordire, & libri titulum, & quod sit officium, interpretere primum. deinde progmiū, seriemq; uerborum, & singulas orationis partes operias.

Mar. Nihil hoc mihi gratius, nihilq; incundius demandari potest, cum facile & moneri, & liberius accusari patiar, si quid ineptè, minusq; accurate, dixerò,

dixero, & primo ne longius inani videar orationi,
vagari, quid sit liber officiorum aperire contendam
propositis tamen septem circumstantiis, quæ in he
scerebus maximopere petuntur, persona, scilicet
re, causa, loco, tempore modo & materia, est per
sona, ut *Marci Tullij Ciceronis*, Res, ut de officiis,
Causa, ut filium ad bonarum artium studium hor
taretur, locus qui *Athenis*, in be^{re} scilicet scien
tiarum inuentrice litteris operam nauabat, tem
pus, quia adolefcens facile id assequi poterat,
modus, quoniam *Cratippum* ea ætate propemo
dum philosophorum principem audiret; idq; *Athe
nis* ubi propter summam & doctoris auctorita
tem, & urbis facillimè perdiscere posset, mate
ria est ipsa philosophia moralis, quæ est ars vite,
& perturbationum medicina, cuius partes sunt,
Ethica, Oeconimica, & Politica.

Ven. Quot in partes hoc opus diuiditur?

Mar. In duas, in proæmium, & tractatum, proæ
mium est, quanquam te *Marce* fili, Tractatus
omnis de officio duplex est questio.

Ven. Quid facit auctor in proæmio?

Mar. Capiat beneuolentiam à persona *Cratippi*, illum
laudando, à persona filij, appellando filium, Docili
tatem, et otius summum, de quo futuro est disputatio,
perstringens, Attentionē, cum magnum hoc opus
adimentum allaturū omnibus polliceatur. De offi
cij Titulus est id est de actionibus studiosis, quæ
ab hisce uirtutib; scilicet Prudentia, Iustitia, For
titudine

titudine atq; Temperantia exoriuntur.

Ven. Satis superque libet, quod sic adamussim praefatus es. nunc rogo, ne pigeat, id ipsum proœmium interpretari.

Mar. Quanquã ò Marce fili, te iã annum audientem Cratippũ, idq; & quæ pro & id scilicet esse Athenis, oportet abundare idest imbutum esse, & affluentem præceptis idest regulis, & documentis Philosophiæ, & institutis idest bonis moribus, & partim propter summam auctoritatem doctoris tui Cratippi, & partim propter summam auctoritatem Urbis, scilicet Athenarum.

Ven. Nũ ex præceptione aliqua sic ordine struis, an ex arbitrio, tuoque sensu uerborum seriem sectaris?

Mar. Quin ex arte, legeque præscripta, & ea quidẽ ut necessaria, ut commoda satis, & non cõtemnenda.

Ven. Dicas ergo breuius, quò ad eius fieri poterit, artem istam interpretandi, & uerborum seriem collocandi.

Mar. Primò ex certo quodam grammaticorum præscripto, inchoandum à Coniunctione, a Secundo Vocatiuo.

Tertio, a Casibus anterioribus cum suis casibus, quod omne grammatici, uerbi suppositum appellat

Quartò, ab aduerbijs, quæ uerbi significationem declarant.

Quintò, à Verbis, quorum prius finitum, quod est modis indicatiui, uel imperatiui, uel optatiui, uel subiunctiui, capiatur, deinde nero infinitum.

Sextò,

Sexto, a Casibus posterioribus cum suis casibus.

Septimò, ab Ulterioribus, cum suis casibus.

Octauò, à Casibus accidentalibus, ut sunt ablatiui causales, instrumentales, finales, temporales, materiales.

Septimus casus, atq; præpositionū quoque aduerbiorum & aliarum orationis partium casus, & huiusmodi, & ita omnia liquido constant & aperta in ordine recto.

Ven. Ita ne progrediendum in qualibet lectionis constructione?

Mar. Minimè, cum hanc constructionem relatiua, interrogatiua, partitiua, distributiua, & huiusmodi interpellent, quī ordo obliquus appellatur.

Ven. Nunc quid interius est in hoc præceptione disquirendum?

Mar. Etiam: & primo puncti, qui sex existimantur, scilicet suspensiuus, Comma, Colon, Parenthesis, Interrogatiuus, & Periodus, postea vero Concordantia, Consecutio, Delectus, & ordo.

Ven. Hac omnia lucidius aperias quæso, & in hac ipsa lectione sensum aperias.

Mar. Quamquam te Marce filij annum iam audientē Cratippum suspensiuus, qui hac uirgula terminatur hoc modo, idq; Athenis suspēsiuus, institutisq; philosophia, suspēsiuus, abundare oportet præceptis, suspēsiuus, propter summā, & Doctoris auctoritatem, suspēsiuus, & Urbis, Cōma, quod duobus punctis completur hoc modo, quorū alter te scientia augere potest, suspēsiuus, altera exemplis, Colon
quod

quod sit unico puncto superius tendente hoc modo, tamen, suspensius, ut ipse ad meam utilitatem semper cum grecis latina coniunxi, suspensius, neque id in philosophia solum, suspensius, sed etiam in dicendi exercitatione feci, suspensius, id tibi esse facendum Comma, ut par sis in utriusque orationis facultate. Periodus, quæ unico puncto deorsum tendente finitur, hoc modo. cetera in lectionis progressu ubi acciderint, exemplis indicabo.

Ven. Rem propè singularem, & uix ætati tuæ consentaneam proponis, cum hac uel peritissimo cuique ludimagistro digna uideantur, sed uelim aperiās quid sit Periodus.

Mar. Orationis continuatio usque ad id, quò sensus concluditur, id est in lectione tota sententia, seu magis orationis uelut integrum quondam corpus.

Ven. Num grecum sit nomen Periodus.

Mar. Scilicet, cum (auctore Quintiliano) latinè interpretetur ambitus, uel circumductus, uel continuatio, uel conclusio.

Ven. Cur ambitus, uel circumductus?

Mar. Quòd in orationis serie, ea sit uocum circuitio ac comprehensio, qua & impletur, & absoluitur sententia.

Ven. Cur autem conclusio?

Mar. Quia non prius est periodus, quàm ad extremam clausulam perueniatur.

Ven. Quod sunt partes.

Mar. Duæ, Colon, & Comma. cum ex commatis fiant cola,

cola. & ex colis periodi.

Ven. Quid differunt Colon, & Comma?

Mar. Colon dictum est à corpore abscissam integrum membrum, Comma quasi trunca pars membri à corpore amputata.

Ven. In Colo, quid primum quarendum est.

Mar. verbum opinor; convenit enim ante omnia in verbum inspicere, quid id sibi id velit, & quid agat an sensum perficiat, unde, quo feratur, id est quid à fronte, & à tergo coniungat, cur hunc potius, quam illum casum admittat, cur prapositio intercedat, quid ei profit adverbium, breuiter quo pacto quæque dictio cum eo constructa sit, quandoquidem ex eo omnia pendent.

Ven. His ritè cognitis, quæ præterea sunt in his omnibus necessariò animadvertenda?

Mar. Ea ipsa, quæ in orationis partium constructione requiruntur, scilicet Concordantia & consecutio, seu ordinationis structura fundamenta. deinde Delectus, & Ordo.

Venu. Aggredere igitur ipsam orationis constructionem.

Mar. Quanquam à Marce fili, id est à dulcissimè fili. oportet id est opus est, & necesse, te audientem id est qui audis, Cratippum scilicet philosophiam à Cratippo eximio philosopho, iam annum scilicet integrum, & sine temporis intercapedine, & que pro &, id Athenis scilicet huiusmodi auditio nem fieri in urbe celeberrima Athenarum, præ-

sertim in litterarum studio, abundare, idest abundantem esse, & affluentem praeceptis, idest disciplinis, & bonis moribus, & institutis scilicet dogmatibus, & documentis philosophiae scilicet moralis, propter summam auctoritatem, idest eximiam existimationem, & scilicet partium doctoris, scilicet praeceptoris tui Cratippi, & scilicet partim ob magnam auctoritatem scilicet celebritatem, urbis scilicet Athenarum, quæ tunc temporis, optimarum artium mater erat, quorum scilicet doctoris, & urbis Athenarum alter scilicet doctor, & praeceptor, potest idest ualet, & potius est augere te, idest imbueri, & erudire te, scientia scilicet philosophiae moralis, altera scilicet urbs, potest augere, scilicet instruere te, exemplis, idest optimis moribus, & norma recte viuendi.

Ven. Sane quam ista mihi non minus lucida, quàm luculenta satis expositio placuit, modo uero nî pigeat patrio sermone, & uernacula (ut uulgo aiunt) lingua aperias interpretata uelim, priusquàm in lectione notanda subinferas.

Mar. Id equidem lubentissime exequar, quò penitus noti compos à me fias.

Benche Marco figliuolo mio, conuien che tu, qual udi da Cratippo al tempo nostro gran Filosofo, già un'anno; che sî abundante sì de buoni precetti, & ottimi costumi, sì anco di buoni ammaestramenti della Filosofia morale,

morale, sì per la grande autorità, riputazione, & fama del tuo maestro, sì anchora per il gran nome della Città di Athene, quale si chiama madre di tutte le buone arti, & del le quali due, cioè del maestro, & della Città di Athene, l'uno ti può riempire, & ammaestrare di scienza, e buone lettere, & l'altra, cioè Atheni ti può istruire di buoni essempli, & creanze.

Ven. Non minus sanè grata mihi extitit hæc patrio interpretata sermone lectio, quàm ea quàm eloquio latino exposuisti nuper, uelim itaque, ni graue fiat, si qua sunt in ea notanda, obiter declares, & primo quæ constructio sit hæc.

Mar. Transitiuam opinor, cum rei ad rem transitionem fieri uideamus.

Ven. Quid est constructio?

Mar. est debita partium orationis ordinatio in ipsa oratione.

Ven. Quotuplex est constructio stricto modo?

Mar. Quatruplex. Transitiua, ut amo Deum, Intransitiua, ut dormio, Reciproca, ut amo me, Retransitiua ut amo te, quia tu amas me.

Ven. Constructioni quod accidunt.

Mar. Tria. Concordantia, Consecutio, & Delectus.

Ven. Quid est concordantia?

Mar. Est orationis partium inter se certus in aliquod

DE RATIONE

accidentibus suis consensus.

Ven. Quotuplex est concordantia.

Mar. Triplex, Nominativi cum uerbo, Adiectiui cum substantiui, & Relativi cum antecedente.

Ven. Sub qua concordantia est ista oratio. Quamq; te
Marce fili annum iam audientem Cratippum?

Mar. Sub adiectiui cum substantiuo.

Ven. Ostende substantiuum.

Mar. Te, quod loco substantiui hic habetur.

Ven. Contra si substantiuum, unum, uel duos habet
articulos, te uero nullum habet articulum, ergo
non substantiuum.

Mar. Respondetur, quod pronomina cum stent loco
proprium nominum, quæ sunt substantina, sub-
stantiuorum quoque uicem in oratione sortiantur
oportet.

Ven. Ostende adiectiuum.

Mar. Audientem.

Ven. Contra, audientem est participium, ut liquido
patet, ergo non adiectiuum.

Mar. Dico quod participium iunctum substantiuo à
parte anteriori, adiectiui more conuenit, cum par-
ticipium mutuetur a nomine, genus, & casum, &
sic concordat cum antecedente in genere, nume-
ro, & casu, ut exigit conuenientia adiectiui cum
substantiuo à fronte scilicet.

Ven. Te simpliciter, cuius generis?

Mar. Omnis; quia proprietatem omnis generis ser-
uat in constructione.

Ven.

Ven. Te Marce fili, hoc in loco te cuius generis?

Mar. Masculini, quia sic est illud cui adhæret.

Ven. Audientem cuius generis?

Mar. Communis, quia utrique generi masculino scilicet, & feminino convenit ut eius articuli monstrant, hunc scilicet & hanc.

Ven. Te cuius numeri?

Mar. Singularis, quia singulariter profertur, & sic audientem.

Ven. Quod modis potest discordare adiectivum à substantivo?

Mar. Septem; videlicet in genere solum. in numero solum, in casu solum, in genere, & numero simul, in numero & casu simul, in genere & casu simul, in genere, numero & casu simul.

Ven. Ostende nunc consecutionem?

Mar. Te audientem oportet.

Ven. Quid est consecutio?

Mar. Quod unicuique orationis parti secundum exigentiam suam competit.

Ven. Te audientem unde regitur?

Mar. A verbo oportet.

Ven. Quare potius ab oportet, quàm ab audientem participio?

Mar. Quia nulla pars orationis casu consequitur ante se, nisi verbum.

Ven. Oportet, quem casum iungit à fronte?

Mar. Accusativum, qui est te audientem.

Ven. Oportet, quem casum requirit à tergo?

P ; Mar.

DE RATIONE

Mar. Nullum, sed infinitum, loco casus.

Ven. Vbi est infinitiuus?

Mar. Abundare.

Ven. Oportet cuius generis.

Mar. Impersonalis.

Ven. Quot sunt genera uerborum.

Mar. Duo, Personale scilicet, & Impersonale.

Ven. Quod est uerbum impersonale?

Mar. Quod caret numeris, & personis distinctis.

Ven. Quale Impersonale?

Mar. Aline uocis?

Ven. Quam regulam sub se hic ordo continet?

Mar. Quod à fronte obliquum, à tergo infinitiuum, ut plurimum, praesertim in primo, secundo, tertio, & quarto ordine, ut in Caphari grammatica liquidius patet.

Ven. Abundare praecipis, hac consecutio cuius est partium orationis?

Mar. Verbi.

Ven. Qualis verbi?

Mar. Neutri possessiui, licet cum ablatiui sine praepositione construatnr, his a regula exceptis scilicet, Careo, Vaco, Abundo, Affluo, Exabe-ro, & huiusmodi.

Ven. Institutisque, quaeque pars est orationis?

Mar. Coniunctio.

Ven. Quare Coniunctio?

Mar. Quia coniungit ceteras partes orationis.

Venn. Institutis philosophia, cuius est partium
ora-

brationis?

Mar. Nominis, Quod à tergo potest genitium possessiue sibi ascribere, ut liber Petri, & hoc ex natura possessionis.

Ven. Propter summam auctoritatem, qua nam convenientia est ista?

Mar. Adiectiui cum substantiuo.

Ven. Ostende substantiuum?

Mar. Auctoritatem.

Ven. Quod est substantiuum.

Mar. Quod unum habet articulum, vel duos ad summum.

Ven. Quale substantiuum?

Mar. Appellatiuum.

Ven. Quotplex est substantiuum.

Mar. Duplex, Proprium ut Hieronymus, Appellatiuum, ut mugister, & homo.

Ven. Vnde dicitur substantiuum?

Mar. A substo, quia per se substat.

Ven. Ostende adiectiuum.

Mar. Summam.

Ven. Quod est adiectiuum.

Mar. Quod habet tres diuersas uoces, vel tres articulos.

Ven. Vnde dicitur adiectiuum.

Mar. Ab adyicio, quia per se stare non potest, nisi adyiciatur substantiuo.

Ven. Quare inuentum est adiectiuum?

Mar. Ut determinaret substantiuum.

Ven. Quae conuenientia adiectiui cum substantiuo?

Mar. ut in genere, numero, & casu concordent, ut hic rite conueniunt, nam auctoritatem est generis fœminini, numeri singularis, casus accusatiui, & summam eiusdem generis, numeri, & casus.

Ven. Cur summam, est generis fœminini?

Mar. Quia est secunda vox adiectiui trium uocum.

Ven. Cur auctoritatem est fœminini generis?

Mar. Quia declinatur per hac.

Ven. Hac cuius generis?

Mar. Nullius, quia omne id, quod est signum generis non est alicuius generis.

Ven. Quid est genus in nomine?

Mar. Est exploratio sexus, quæ fit per uocem carentem genere, nam illa uox non est genus, sed id, quod per eam intelligimus.

Venu. Cur igitur auctoritatem dixisti esse fœminini generis, quod declinatur per hac, si hac est nullius generis?

Mar. Dico quod aliud est per se sensus esse fœminini, aliud fœmininum indicare genus, nunc uero auctoritatem dicimus esse fœminini generis, & hac articulus demonstrat illud esse fœminini generis.

Venu. Auctoritatem, quid uernacula lingua significat?

Mar. Reputatione, Stima, Fama, Nome, & Credito.

Ven. Summam auctoritatem unde regitur.

Mar.

Mar. A præpositione propter.

Ven. Si præpositio, quomodo præponitur, per compositionem, an per appositionem.

Mar. Per appositionem, idest per regimen casus.

Ven. Præpositio quem casum regit à fronte.

Mar. Nullum, quia nulla pars orationis iungit casus ante se, nisi verbum.

Venu. Quot igitur casus à tergo iungit sibi præpositio?

Mar. Duos, Accusativum scilicet, & ablativum.

Ven. Propter, cui casui servit?

Mar. Accusativo.

Ven. Ostende regulam.

Mar. Ad, Apud, Ante, cum reliquis, sunt præpositiones accusativo servientes, A, abs, ab, cum reliquis, sunt præpositiones ablativo deservientes.

Venu. Num recte diceretur per summam auctoritatem?

Mar. Minimè, quandoquidem per significat effectum, & propter causam.

Ven. Num recte diceretur pro summa doctoris auctoritate.

Mar. Nequaquam ad hunc sensum, quia pro, commodum vel damnum, honorem vel dedecus secum offert & propterea ab, vel propter dici oportuit.

Ven. Doctoris, quenam est exigentia?

Mar. Substantivi à tergo cum genitivo, ex natura possessionis.

Ven. Dic regulam.

Mar.

Mar. Vnumquodque substantium post se genitium possessiue admittere potest, ut in familiaribus auctor ait, Tanta est magnitudo tuorum erga me meritorum.

Ven. Quorum quæ figura est? cum urbis sit sæminini generis, & quorum masculini?

Mar. Sylepsis, quæ conceptio dicitur, cum magis dignum concipiat minus dignum, ut Petrus, & Maria boni, ego, & tu legimus, Dux & milites militant, & in casu, ut Remo cum fratre Quirinus iura dabant.

Ven. Alter quale nomen est?

Mar. Partitium duorum.

Ven. Quid est partitium.

Mar. Quod partem significat, & est duplex, duorum tantum, & plurium; partitina duorum sunt alter, neuter, uter, uterque, & huiusmodi plurium uero alius, aliquis, quis, omnis, quidam, quilibet, nullus, & cætera, Partitium ante se genitium exigit, uel ablatium cum præpositione, & tria requirit, totum scilicet, partes, & quod pars regat totum; ut animalium, uel ex animalibus aliud rationale, aliud irrationale.

Ven. Te cuius casus.

Mar. Accusatiui.

Ven. Ex qua parte.

Mar. Posteriore.

Ven. Ex qua ui?

Mar. Rei patientis.

Ven.

Ven. Ex qua natura?

Mar. Transitionis vel ex natura illati.

Ven. Scientia cuius casus?

Mar. Ablativi.

Ven. Vnde regitur.

Mar. A uerbo augere.

Ven. Ex qua parte?

Mar. Vltiori.

Ven. Ex qua vi?

Mar. Neq; agentis, neq; patientis.

Ven. Ex qua natura?

Mar. Causa efficientis.

Ven. Cur non patiens?

Mar. Quia in Transitiuo, & effectiuo uerbo res dignior est, ut plurimum, patiens, & quia te est dignius, quia animatum, propterea te est patiens, & non scientia.

Ven. Augere, cur non abundare dixit.

Mar. Quoniam abundare significat passionem innatam, augere uero significat actionem, quando quidem augemus alios, & nos ipsi abundamus re aliqua, idest abundantes sumus, altera reseruitur urbs Athenarum, potest augere te exemplis.

Ven. Num aliqua in hac lectione occurrunt tibi notanda?

Mar. Quam plurima, si audire non pigebit.

Ven. Ecquid tibi erit audire gratius?

Mar. Non itaque referre aliqua etiam tibi graue fiet, & molestum, & primo, Quauquā, Tametsi,

Ec

DE RATIONE

Etsi in orationis principijs ponuntur, & cum indicativo iunguntur: Quamuis, & Licet in media oratione & cum subiunctivo copulantur, ut Rhetoricorum primo Cicero ait, Etsi negotijs familiaribus impediri, uix satis ocium suppeditare possumus, & in familiaribus, Quamquam me nomine negligentiae suspectum tibi esse doleo.

Ven. Cur. Te Marce fili, & non te Marcum filium.

Mar. Quia quoties sit sermo ad secundam personam, tunc usitatus ad quem fit sermo, is in uocativo locatur, ut tua Francisce interest legere, ut Virgil. Tytire tu patula recubans sub tegmine fagi.

Syluestrem tenui musam meditaris auena.

Ven. Si generali regula precipitur, quod nomina propria secunda influxionis emittentia genitivos singulares in duplex i, uocativos in unicum I terminant, secus uero appellativa, cum in e desinant ut Ianius Iani, cupedinarius cupedinarie?

Cur filius ut appellativum more proprium nominum in I terminat, & non in E, ut appellativa.

Mar. Non nulla sunt nomina, quae differentia gratia, & ut tollatur ambiguitas, à generali regula recedunt, ut filius desinit in uocativo in i, ut differat à filia filix.

Ven. Cur annum dixit & non anno?

Mar. Quia quoties Quantum temporis significamus, tunc accusativo, cum uero Quando, tunc ablativo utimur, ut Virgilius.

Noctes atq; dies patet atri Ianna Ditis.

Ven.

Ven. Audientem, de quot partibus orationis est?

Mar. De Oſſo.

Ven. De quibus?

Mar. De declinabilibus.

Ven. De quot declinabilibus?

Mar. De quatuor.

Ven. De quibus?

Mar. Participium.

Ven. Quid est participium?

Mar. Pars orationis declinabilis cum casibus, & temporibus à uerbo personali descendens.

Ven. Unde dicitur Participium?

Mar. A parte, & capio, quia partem capit, à nomine, partemque uerbo.

Ven. Quare inuentum fuit Participium?

Mar. Causa breuitatis & ornatus.

Ven. Quem casum exigit ante se participium?

Mar. Nullum, quia nulla pars orationis regit ante se, nisi uerbum.

Ven. Post se quem casum exigit?

Mar. Casum sui uerbi unde formatur.

Ven. Ostende casum?

Mar. Cratippum.

Ven. Videtur in consecutione participij discordasse Ciceronem, Cum a Cratippo, & non Cratippum, dicendum esset, quia dicimus audio hoc à magistro, & non magistrum.

Mar. Hoc dictū puto per figuram Antiphrasim, cum præter accusatiuū nec alius posterior casus exprimitur,

matur, & sic dicimus, audio magistratum idest le-
tionem à magistro.

Ven. Audientem cuius temporis?

Mar. Præsents, & præteriti imperfecti.

Ven. Cuius casus?

Mar. Accusatiui.

Ven. Quomodo concordat istud participium cum
antecedente?

Mar. Sicut adiectiuum cum substantiuo ut pluri-
mum.

Ven. Vnde regitur audientem?

Mar. Ab impersonali uerbo oportet.

Ven. Variam uerbum hoc oportet.

Mar. Oportet, Opere pretium est, Opus est, Ne-
cesse est, Oportunum est.

Ven. Cur indiges non dixeris?

Mar. Quia diuersa est proprietas huius uerbi indi-
ges ab oportet, & consimilibus, quia indigeo si-
gnificat indigentiam, & egestatem quandam,
oportet uero necessitatem.

Ven. Athenis, cur non in Athenis.

Mar. Quia nomina propria aduerbialiter posita
prepositionem nullam admittunt, ut hic.

Ven. Cur potius Atthe nis quàm Athenas?

Mar. Quia nomina propria pluraliter declinata, uel
tertia declinationis, ablatiuum sine prepositio-
ne sibi uendicant, si statum significant, uel per
modum quietis.

Ven. Abundare quis modus est uerbi?

Mar.

Mar. infinitus personalis.

Ven. Quomodo construitur a fronte.

Mar. Cum accusativo, iuxta uerbi consecutionem à parte anteriori, post se uero cum casu sui uerbi construitur?

Ven. Abundare, quotæ persona nel numeri?

Mar. Nullius, quia omnia impersonalia, infinita, Gerundia, & Supina numeris, & personis deficiunt & genera non discernunt.

Ven. Quomodo patrio sermone diceretur?

Per citrouarti in Roma, ricoquien che di buona creanza si ripieno, acciò tu possi tutti altri di quella abundantemente riempire.

Mar. Cum Roma sis, te urbanitate optimisque institutis abundare oportet, ut ea ceteros augere ualeas.

Ven. Di tuo padre, & di tua madre, l'un più da bene dell'altro, l'uno & l'altro s'han fatto grande honore,

Mar. Tuorum parentum, quorum alter fuit altero melior, uterque maximum sibi decus comparauit.

Ve. De numero multitudinis exemplū præbeas ueli, ut Di due lettere, l'una più elegante dell'altra, l'una e l'altra me ha dilettato,

Mar. Binarium litterarum, uel ex binis litteris, quarum alteræ sunt elegantiores alteris, utraq; me plurimum delectarunt.

Ven. Cum satis superque abunde dixeris, usque ad hoc colon. uelim, si placeat, ubertim quoque ad periodum usque orationem progrediari, & illius di-
lucidam

lucidam declarationem aperias.

Mar. Id equidem oneris lubentissimè suscipere non pigebit, cum te uirum non minus mei cupidissimum quàm cuiusque disciplinae solertissimum cultorè noverim, & primò tamen, ut ipse ad meam utilitatem semper cum græcis latina coniunxi.

Ven. Priusquam ad periodum usque peruenias, interpretationem præmitas, deinde uero si qua fuerint notanda, subinferas, ne sæpius eadem repetita uideatur oratio.

Mar. Ita ut iubes, efficiam, Tamen ut idest quēadmodum, ipse pro ego, Semper cōiunxi idest subtexui, & copulaui; ad utilitatem meam idest commodum & fructū, latina scilicet eos & materias latinas, cum Græcis scilicet dogmatibus, neque solum idest tantummodo, feci idest laboraui & curaui, id scilicet huiusmodi copulatione latinorum cum græcis, in philosophia scilicet morali, sed etiam feci in exercitatione dicendi, i. in studio artis oratoriae, in qua non mediocriter versatus est Cicero, ego Censeo idest iudico, & existimo idē esse faciendū idest quod te facere oporteat, ut sis par. i. equalis, & equè doctus, in facultate idest in doctrina, & scientia, utriusque orationis, scilicet tam philosophica quàm oratoriae, & ita claudio periodum.

Ven. Si qua fortè notanda occurrerint, ea dilucidare ne pigeat rogo, cum siquidē huiusmodi declaratione vocabulorum, nec quicquam uideo utilius, neque uero incundius offerri posse, præsertim tyranniculis

culis in grammaticis institutionibus.

Mar. Id exequar, & stilo ac superiori ordine prout decentius, & appositius à me dici poterit, & primò seruando recte constructionis regulam, prout orationis partes hic sibi consequi uidebuntur, ordinem constituam.

Ven. tamen, quæ coniunctio est?

Mar. aduersatiua; ut in hoc loco aduerbium est similitudinis.

Ven. Ostende conuenientiam orationis partium?

Mar. Ipse coniunxi.

Ven. Ostende uerbum?

Mar. Coniunxi.

Ven. Indica nominatiuum à fronte?

Mar. Ipse.

Ven. Conuenit ne huic satis cum illo?

Mar. Conuenit.

Ven. Fac planum.

Mar. Ipse est nominatiuus singularis numeri, primæ personæ coniunxi est uerbum, iterum singularis numeri, primæ personæ, ergo teriù concordant

Ven. Quid; non tradunt Grammatici omneis nominandi casus esse tertiæ personæ, præter ego, & nos, qui sunt persona prima, tu, & vox secunda

Mar. Tradunt.

Ven. Teneas regulam?

Mar. Teneo.

Ven. Profer in medium?

Mar. omnia nomina, pronomina, & participia sunt

2 tertia

DE RATIONE

tertia persona exceptis &c.

Ve. Qui fit igitur, ut illud ipse hic sit prima persona?

Mar. Quid, quod idem posset esse secunda, si verbum secunda foret.

Ven. Ain uerò?

Mar. Quippe, quod sit cuiusque personarum indiscriminatim, ut ipse lego, ipse dormis.

Ven. Da uerbi consecutionem?

Mar. Coniunxi uerbum personale altium transitiuum à fronte nominatiui exigit agentem ut ipse.

Ven. Da uerbi casum à posteriore?

Mar. Latina.

Ven. Quis casus est?

Mar. accusatiuus.

Ven. Vnde regitur?

Mar. à uerbo coniunxi.

Ven. Ex qua parte?

Mar. Posteriori.

Ven. Ex qua ui?

Mar. Rei patientis.

Ven. Ex qua natura?

Mar. transitionis.

Ven. Cum græcis, quæ nam exigentia?

Mar. Prepositionis.

Ven. Quomodo construitur.

Mar. A tergo cum ablatiuo, & hoc quando significat concomitantiam, nam si instrumentum significaret, prepositionem non admitteret.

Ve. Quot sunt ablatini, qui regunt sine prepositione?

Mar. Sex. Instrumentalis, Causalis, Finalis, Temporalis, Materialis, & Absolutus.

Ven. Ad meam utilitatem, hac præpositio Ad, quo modo præponitur?

Mar. Per appositionem id est per regimen casus.

Ven. Si præpositio dicitur à præponendo, cur cæteris orationis partibus non præponitur?

Mar. Quoniam tantum præponi debet, quantum exigit illius consecutio, & non circa illam.

Ven. Meam, si est pronomen, & pronomen ponitur loco proprii nominis, utilitatem est nomen appellativum, & non proprium, ergo hic pronomen non ponitur loco proprii nominis.

Mar. Est regula quod nomen appellativum iunctum pronomini transit in proprium.

Ven. Utilitatem per se cuius erit qualitatis?

Mar. Communis dicerem, quia multis convenit.

Ven. Hic autem cum in proprium transeat, cuius qualitatis dicemus?

Mar. Opinor propriæ, quia iunctum est pronomini.

Ven. Neque, quæ pars orationis.

Mar. Adverbium, vel coniunctio.

Ven. Cuius significationis?

Mar. Negandi, ut non, nec, neque, haud, minime, nequaquam.

Ven. In philosophia, cur potius de morali, quàm de sermocinali, & naturali hic intelligitur, cum triplex sit philosophia, naturalis, sermocinalis, & moralis?

DE RATIONE

Mar. Quia moralis per anonomasiam, idest excellentiam ceteris praeſtat, quia bene beateque uiuendi ſcientiam exhibet, & propterea de morali.

Ven. Vbi nam hic patet conſecutio.

Mar. Feci id.

Ven. Vbi ſuppoſitum uerbi?

Mar. Eſt tacitum ſcilicet ego, quae prima, & ſecondum persona non exprimuntur in uerbo, niſi emphaticè, neſt demonſtratiuè.

Ven. Quo nam modo congrua haec erit conſecutio?

Mar. Quod ego eſt prima persona, ſingularis numeri, feci euſdem persona, & numeri propterea congruè.

Ven. Cur feci conſtat eſſe prima persona?

Mar. Quoniam primam quamque uocem uerbi habentes tres personas, conſtat eſſe prima persona, ſecundam ſecunda, tertiam tertia.

Ven. Vbi erit appoſitum uerbi?

Mar. Id.

Ven. Quare accuſatiui potiusquam nominatiui caſus?

Mar. Quia uerbum iungit accuſatiuum à tergo, quod eſt id, nam ſi nominatiui eſſet, tunc diſcordaret in conſecutione uerbi, quod eſt abſurdum.

Ven. In philoſophia, cur potius in non ſeruit accuſat. ſicut ablat. cum ſit praepoſitio ambigua utrique ſeruiens?

Mar. Quia per modum quietis, & ſtatus ablatiui deſeruit, ut hic. per modum uerò motus, qui hinc abeſt, ſeruit accuſatiui.

Sed

Ven. Sed, quæ pars orationis?

Mar. Coniunctio, quia coniungit partes orationis,

Ven. Cuius potestatis?

Mar. Aduersatiuæ.

Ven. Dic aduersatiuas?

Mar. At, sed, uerò, porrò, atque, &c.

Ven. Etiam Coniunctio, cuius erit potestatis?

Mar. Copulatiuæ.

Ven. Da aliquas copulatiuas.

Mar. Et, quæ, atque, at, etiam, simul, &c.

Ven. In dicendi exercitatione, si In seruit ablatiuo, vel accusatiuo, cur non dicitur in dicendo uel dicendum?

Mar. Quia regitur ab ablatiuo exercitatione, & hoc si ornatus gratia cuius est regula, ut prepositio interponatur suo regenti, ut hic,

Ven. dicendi quæ pars est?

Mar. Licet adhuc sibi Indice lis pendeat, dicemus tamen nomen esse participale, cum si quidem casus habeat more nominis, & sine tempore, post se uerò uerborum instar casum regit.

Ven. Quot sunt terminationes gerundi?

Mar. Tres. in di, do, dum.

Ven. Quot casus?

Mar. Quinq; Nominatiuus ut pacemq; a Rege petendum. Genitiuus ut dicendi exercitatione. Datiuus, ut non sum tibi soluendo. Accusatiuus, ut inter legendum spuo. Ablatiuus, ut in legendo proficio.

Ven. Cui debetur gerundium nominatiui casus?

DE RATIONE

Mar. Verbo substantivo acquisitiuè, & necessitatem significat, quia resoluitur in opus est, seu oportet, & infinitiuum sui verbi, vt legendum est lectionem, id est, opus est, seu oportet legere lectionem.

Venu. Quibus adhaerent gerundia in Digenitini casus?

Mar. Certis quibusdam nominibus substantiuis, ut non est tempus ludendi, sum cupidus discendi, & venio hac causa proficiendi, & sic tribus modis hoc utimur gerundio.

Ven. Quibus iunguntur gerundia in Do datini casus?

Mar. Haec admodum sunt pauca & bis modis utimur: vt.

Io non ho da pagarti.

Non sum tibi soluendo.

Quando il defensore, ò colui che è accusato.

Cum est inficiando accusatori reus.

Questi pomi non sono anchora maturi a mangiare.

Mala non dum comedendo matura sunt.

Ven. In Dum gerundia accusatiui casus vnde dependent.?

Mar. Ab his prepositionibus, scilicet ad, inter, ante, ob, vt ad dicendum locus ornatissimus est visus interlegendum multa enarro, & cetera Gerundia in do ablatiui casus adduntur his ferè prepositionibus, in, de, c, ex, a, vel ab, cum, pro, in legendo multum, proficio, Tu cogitas de redeundo in patriam, ex defendendo, quàm ex accusando vberior

uberior gloria comparatur: Verbum dicitur a
 erberando: Ratio rectè scribendi cum loquen-
 do coniuncta est: napulando quid petij feram? ge-
 rundino uero nomine utimur ut plurimum quan-
 do uerbum exigit post se accusatum patien-
 tem, aliter eo raro uti licet.

Ven. Cur dicendi, & non orandi, uel narrandi, uel
 iudicandi Cicero dixit?

Mar. Quia dicunt oratores, narrant hystoriographi,
 iudicant philosophi. canunt poetæ, ut inferius ipse
 auctor latius explicabit, docti aliquantulum se ar-
 bitrètur adeptos, & ad dicendum, & ad iudicandum.

Ven. Quid interest inter facere & efficere?

Mar. Facere est in opere esse: effioere uerò est in ef-
 fectum perducere, & rem perfectam dare.

Ven. Dic latinè.

Tu non saprai fare, che li cani non sempre ab-
 baiano à quelli, che non conoscono.

Mar. Nō efficies, ne canes semper adlatrent ignotos.

Ven. Rursus.

Titio ha fatto che li suoi han uento un buon
 beneficio con la lite.

Mar. Titius effecit, ut optimum sacerdotium lite sui
 euicerint.

Ven. Profer, si quid aliud inest elegantia?

Mar. Ha fatto tanto col suo inganno, che in fine
 il suo figliuolo ha preso questa donzella.

Efficit dolo, ut filius tandem uirginem hanc duxe-
 rit, dicitur quoq; effectum dare pro efficere: ut

DE RATIONE

Fa ciò che à te piace, che non farai quello.

Facias satis licet, id certe effectum non dabis.

Ven. Idem, quæ pars orationis erit?

Mar. Pronomen derivatum ab is, ea, id, & demum.

Ven. faciendum quid propriè significat?

*Mar. Necessitatem quandam, & est gerundium in
Dum, cuius vis ut plurimum significat quod pa-
trio sermone dicitur.*

E debilogo, conuiene, si deue, sei sforzato, te è
forza di fare il medesimo.

*Idem faciendum est tibi, & tunc requentius cum
ottauo casu a tergo, ut mihi, tibi, Titio, & cate-
ra, pro à te, à me, à Titio.*

Ven. Ut, cuius potestatis?

Mar. Copulatiua.

Ven. Quæ sunt coniunctiones copulatiuæ?

Mar. Ut, &, que, atque, ac, etiam, simul, cum, tum.

Ven. Ut, quotupliciter ponitur in oratione.

*Mar. Multifariam, ponitur enim pro sicut, & tunc
est aduerbium similitudinis, ut.*

Io son dotto come sei tu.

Sum doctus, ut es tu, ponitur pro postquam, ut,

Poi che li parti Titio, uène i luogo suo Scipione

*Ut abijt Titius, successit Scipio, ponitur coniuncti-
uè, & tunc asciscit sibi subiunctiuum, ut.*

Te insegno acciò impari.

*Doceo te ut discas, sed quando ponitur aduerbia-
liter pro sicut, tum iungitur cum indicatio, &
interdum cum subiunctiuo ut studes.*

Ven.

Ven. Par quot modis ponitur in oratione?

Mar. Multis, par idest aequale, ut sum par tibi in bac re, idest aqualis, par est ut huc uenias, idest consentaneum, decus, & iustum.

Ven. Quale nomen est utriusque.

Mar. Partitium, duorum, ut.

Di due miei scolari, l'uno e l'altro fa profitto.

Duorum discipulorum uterque proficit, & non unus & alter, Sed si diceretur.

Di doe lettete l'una più breue dell'altra, l'una e l'altra ho letto.

Fit binarum litterarum quarum altera sunt breviores alteris, utrasque legi, & non utranque quia semper refert antecedens substantivum, quod hoc in loco est numeri multitudinis, carens singulari.

Ven. Orationis quid hic significat.

Mar. Dogma, & lingua, tam graecam, quam latinam.

Ven. Quid est igitur Oratio, quæ fit ex partibus Orationis?

Mar. Est congrua dictionum ordinatio, congruam, perfectamque sententiam demonstrans.

Ven. Facultas, quomodo latio sermone profertur?

Mar. Possibilità, latine uero facultas, significat hoc nomen opportunitatem, commoditatem, copiam.

Ven. Quid rogo illud est, quod magis studia conturbet, plurimosque impediat.

Mar. usus, & consuetudo vulgaris, quæ sic facile emendabitur, si duo hæc sibi in auctorib. legendis, suisque conferendis proponantur. Primum ut perspiciat.

DE RATIONE INTERPRÉT.

spiciat eos loquendi modos, in quibus latinalingua à uernacula discedat, ut etiam superet, Deinde ut usitate nunc in scholis linguæ Latinæ Barbariem corrigat.

Ven. Placet superque satis hæc tam doctè, tamq; luculenter, & ex amissum interpretata abs te audisse. superest ut in huiuscemodi litterarū te studio assidue exerceas, quo inter classicos ludi magistros merito adscribi possis, cum primum alias uaccavit, de hisce, deq; cæteris litterarum studiis unā sermonem habere, cōmētari atque peracutè disserere licebit, & ea disquirere, quæ uel à cæteris prætermissa nouimus, uel non indagata, neque in optimum ordinem redacta, propemodum desperata sunt, quod ex eo licet inspicere, cum per multos nouerimus auctores, qui uel nescio qua socordia, quâue inertia, & segnitie pleraq; omiserunt, quæ non parnam sanè utilitatem, fructumque posteris asferre possent, & frugem uberiores gignere, atque parare. Hæc obiter à nobis hactenus disputata & in hanc seriem redacta, satis tibi esse quàm maximè cuperem, si qua de hinc in hoc fortasse orationis genere desiderabuntur, ea sciscitari, tuoque pro arbitrio percunctari non erit graue. Vale.

F I N I S.

DE PVRO, ET
EMENDATO SERMONE
A LATINIS AVCTORIBVS
OBSERVATO COMPENDIORVM,

Auctore Hieronymo Capharo
Salernitano.



Abondare alcuno.



RATIPPO abondò Marco di-
Scienza.

*Crauppus scientia Marcum an-
xit, & non abundavit.*

Abondare di qualche cosa.
*Roma abonda di precetti, & buo-
ni ammaestramenti.*

*Roma præceptis optimis, & institutis abundat, po-
tiusquam aucta est.*

Abbrusciare una persona.

Li Turchi hanno abbrusciato molti Christiani.

*Turcæ complures Christianos combusserunt
frequentibus*

DE PYRO, ET

frequentius quàm incenderunt.

Abbrusciate un luogo.

Li Greci abbrusciorno illo.

Graci illum incenderunt; crebrius, quàm combusserunt.

A che proposito.

A che proposito, ò a che effetto tu dici questo.

Quorsum hoc ais, & non ad quod propositum.

Accampare, ò porre campo.

Cesare accampò, ò pose campo in quello di Tessaglia.

Cesar in Aemathys campis castra posuit, & non posuit campum, vel agrum.

Accettare per amico.

Cesare accettò Cicerone per amico.

Cesar in amicitiam Ciceronem recepit, & non pro amico.

Accettare per Cittadino.

Quelli di Eraclea accettorno Archia per lor Cittadino.

Eractienses Archiam in suum municipium ascripsere, & non pro concine acceperunt.

Accettare nella sua fede.

Io accettarò Marco nella mia fede.

Marcum fidem meam recipiam, & non accipiam in fide mea.

Accettare per figliuolo.

Io accetto Gio. Paolo per figliuolo.

Joannem Paulum loco filij esse mihi duco, & non recipio pro filio.

Accor-

Accorgeti di qualche cosa.

Marco si è accorto della tua asinaria, ò bestialità.

Marcus indignitatem tuam perspectam habuit, vel subodoratus est, & non sensit de tua indignitate.

Accompagnare, o tenere compagnia ad alcuno.

Io t'accompagnerò, ò tenerò compagnia onunque vorrai.

Eò usque quò voles, te comitabor, & non tenebo tibi societatem.

Accostate una cosa ad un'altra.

Non accostare il corpo alla tavola.

*Nemense corpus admoneas, & non, ne adhe-
reas corpus.*

Accostate ad uno.

Io me accostarò alli favoriti del Prencipe.

Apud Principem gratiosis adharebo, magis propria, quam admouebo.

Acquistare la gratia, ò fauore di alcuno.

Sempronio ha acquistato la gratia del Papa.

Sempronius à Summo Pontefice gratiam iniuit; elegantius, quàm acquisiuit gratiam Summi Pontificis.

Acquistare qualche cosa, con il fauore di alcuno.

Martio ha acquistato questo con il fauore di Pietro.

Per Petrum id Martinus adeptus est; expolitus, quàm fauore Petri acqui sit.

Ad

D E P V R O E T

Ad un di à posta.

Io te uerrò à trouare un giorno à posta , ò determinato.

Ad diem te conueniam, & non ad præfixam, uel præordinatam diem.

Ad instantia d'alcuno.

Filippo ha fatto questo ad instantia mia, & non d'altrui.

*Suasus meo, uel me suatore, uel suadente Philip-
pus id egit, & non instantia, uel ad instantiam
meam.*

Affermare qualche cosa con
giuramento.

*Io giurrò di questo, ò affermerò questo con giura-
mento.*

*Id Sacramento contendam, purius quàm iura-
mento affirmabo.*

Al tempio, ò Chiesa d'Apolline.

Clodio andò da donna al Tempio dalla Dea buona.

*Clodius femineo culin ad Diuæ bonæ perrexit, po-
tiusquàm ad Templum uel Aedem Diuæ bonæ,
sic etiam in Apollinis, & Martis.*

Alleggerire alcuno da qualche cosa.

*Guido me ha alleggerito da molti dispiaceri, & fa-
stidi.*

*Guidus plurimis me molestijs lenauit, & non le-
uiuit, nec allenauit.*

Allegrare alcuno.

*La uenuta de M. Exangelista Argenteo à Roma, ha
ralle-*

ralleggrato oltramodo il Cafaro.

Euangelista Argentei aduentus ad Urbem , maximo gaudio Capbarum affecit , uel magnopere exilarauit , uel non exiguam latitiam attulit & non gausus , uel latatus est (ut aiunt) Barbari.

Alli di passati.

Alli di passati M. Pietro Argenteo comparse quì Exactis , uel superioribus diebus Petrus Argenteus hic præstò fuit . Latinius , quàm elapsis , uel præteritis diebus.

Al presente.

M. Filipro Venuti al presente tiene scuola publica in Venetia.

Philippus Venutius in præsentia Venetijs publicè docet , frequentius quàm in præsentiarum.

A mia uoglia, o beneplacito.

Io me ualerò di M. Pietro Paulo à mia uoglia , ò à mio piacere, ò beneplacito.

Meo iure , uel pro meo iure , Petro Paulo utar , & non ad meam uoluntatem nec ad beneplacitum , nec meo modo.

Annulare una cosa.

Annularo questa cosa.

Rem hanc extenuabo , & non annullabo , neque annihilabo.

Andare bene le cose sue.

Le cose tue andaranno bene.

Res tue bene habebunt , uel bene sese habebunt.

DE PVRO, ET

bunt, nel præclarè agetur de rebus tuis, & non
benè ibunt.

Andare al soldo.

*Sempronio andò al soldo, & tra pochi giorni tornò
dal soldo.*

*Sempronius ad militiam pro, electus est, atq; à mili-
tia redijt, cum præpositione crebrius, quam sine.*

Andar' in contra.

Guido è andato in contra à Martio.

Guidus Martio obuiam inuit, & non obuiaxit.

Arme della casata.

Queste son le arme di casa Casara.

*Hæ sunt imagines Capharæ familia; latinus quàm
arma, nel insigna.*

Artista.

Costui è artista, ò legista?

*Num hic philosophiam an leges proficetur? po-
tius quàm Num hic artista est, an legista? nisi ad
Græcos ueniamus, ut Lanista, & Sopbista.*

Attitudine a qualche cosa.

Curtio mostra attitudine à tutte cose.

*Curtius ad omnia dexteritatem habet, potius
quàm attitudinem.*

Andare innanzi ad alcuno.

Titio è andato innanzi, ò alla presentia del maestro.

*Titius præceptoris vultum subijt. Latinus quàm
inuit in præsentiam præceptoris?*

Audulare, o Applaudere.

Titio adulava tutti.

Titius

Titius omnium auribus aliquid dabat, potiusquam applaudebat.

Attristare alcuno.

La morte di Sempronio ha molto attristato G. Paulo Sempronij obitus Ioan. Paulum non mediocri tristitia affecit & non mœruit, uel tristatus est.

Auuederli, ò accorgerli di qualche cosa.

Io me son auisto, & accorto della tua tristitia.

Improbitalatem tuā perspexi, politius quàm uidi.

Alcondere qualche cosa ad altri,

Io non ti ho nascosto li miei secreti.

Arcana mea, uel de meis arcanis non celavi, & non latui.

Titio si è nascosto.

Titio latuit, potiusquam celauit se.

Alconderli in qualche luogo.

Titio se nasconderà in qualche luogo.

Titius in aliquem se locum abdet, magis est Ciceronianum, quam in aliquo loco.

Auanzare alcuna cosa.

Teofilo ha auanzato dieci scudi per uolta in queste mercantie.

Theophilus in his mercibus denos aureos lucratus est, & non superauit.

Auanzare alcuno in qualche cosa.

Marco ananza tutti di bonta.

Marcus superat uel præstat omnibus animi probitate, & non lucratur.

Auanzare ad alcuno qualche cosa.

R

A me

D E P V R O, E T

*A me più presto auanzano che mancano denari.
Nummi mihi potius supersunt, quàm desunt, &
non præsant, neque lucrantur.*

B

BANDIRE ALCVNO.

Il Gouvernatore ha bandito molti marioli da Roma.

*Prator complures manticularios ex Urbe relega-
nit, & non exulauit, neq; exulauerunt à pratore.*

Bandirsi, ò esser bandito da qua che luogo.

*Tutti li fursantisani & guariti son stati sbanditi
da Roma.*

*Omnes mendici s;mo corpore ab Vrbe exula-
runt, frequentius quàm relegati fuerunt.*

Balciare.

Titio bascia spesso ne gl'occhi la sua fanciulla.

Titius saepe puella suæ oculos dissuauiat.

Barbiere.

Maestro Francesco barbiere mi ha lauato la testa.

*Franciscus tonsor, caput meum lauit, & non bar-
bitonsor.*

Battere moneta.

Il Duca de Firenze fa battere moneta.

*Dux Florentia argentum signandum curat, pu-
rius quàm excludendam monetam.*

Beneficio.

Titio ha hauuto la gratia del beneficio de S. Marco.

Titius D. Marci sacerdotium est affectus, Latini

nus

nius quàm beneficium.

Beneficiare, cioè far del bene.

Sempronio ci ha fatto del bene.

*Sempronius nos beneficijs affecit, nel ornauit,
potius quàm benefecit.*

Benedire.

Il Papa l'ha benedetto.

Sūmus Pontifex benedixit, & non comendauit.

Ben'correggerli.

Mutio si ha ben corretto.

*Mutius retractauit, nel correxit utique errorem;
potius quàm benè se correxit.*

Bombarda.

*Il Castellano ha fortificato la Rocca di Bombarde, ò
artiglierie.*

*Perfessus arcis, tormentis aneis, uel balistis mu-
nuit arcem, potiusquàm bombardis, ut Doletus
fentit.*

Biancheggiare qualche cosa.

*Titio ha biancheggiato due mura con il medesimo
bianco*

Titius duos parietes de eadem fidelia dealbanit.

Translaidè Ha fatto dui Generi d'una figlia.

Biancheggiarsi qualche cosa.

Biancheggiano li monti di neue.

*Montes nive al bent, nel albesunt, potiusquàm
dealbantur.*

Buon putto.

Horatio è un buon putto.

Horatius est puer ingenuus, vel ingenio liberali,
vel bene moratus, potiusquam, bonus puer, vel
bonus filius.

Buon pro.

Buon pro ni faccia.

Profit, vel sit felix conuiuium, & non proficiat.

Breuità.

Tu hai usato breuita in scriuermi.

Litterarum breuitate, vel angustia ad me scri-
bendo usus es, sed non angustia pro angore.

Breniario.

Questo è il breuiario di Giulio.

Hic est Julij Sacrum precum Codex, vel Horarius
Codex, & non breuiarium.

Breuiature.

Tu te diletti di breuiature.

Compendiarijs notis oblectaris, & non breuia-
turis.

C

CACCIARE DA VN LVOGO.

Io cacciaro il lauoratore dal mio podere.
E pradio agricolam detrudam; potiusquam de-
pellam.

Cacciar uia il male.

Io cacciaro uia questo male.
Hunc morbum depellam; aptius quam detrudam.

Camisa.

Io mi ho spogliato la camisa brutta.

Immun-

*Immundum subuculam, lineam me exui; & non
camiseam.*

Canella, ò spina della botte.
Essendosi cauato, ò lenata la canella, ò spina dalla
botte, il uino è uscito fuori.
Edutto embolo, nel fistula è dolio, in solum de-
fluxit uinum.

Canonizzare.

Il Papa canonizzarà il beato Mattheo.
*Summus Pontifex Matthæum in. Diuorum nume-
rum refert, potiusquàm canonizabit.*

Carne uaccina, ò di Boue.

Titio mangia più uolontieri carne uaccina, ò de Bo-
ue, che de castrato.

Titius libentius carne bubula uescitur, & non
bouina, quàm carne ueruegina.

Carneuale.

Qui se fa Carneuale.

*Hic fiunt bacchanalia, uel lupercalia, potius
quàm carnisprinium.*

Cauarsi ò farse el Conto.

Cauarsi, ò saccisi il conto.

Seducatur ratio, & non fiat computum.

Cauarsi sangue.

Titio si ha cauato sangue.

Titius sanguinem misit, potius quàm extraxit.

Certificare.

Io ti certifierò di questo.

Id tibi affirmabo, uel confirmabo: & non certifi-

R 3 cabo,

DE PYRO, ET
tabo, uel certiore faciam.

Cercare con arte la gratia d'alcuno.
Curtio ha cercato con arte la gratia, ò fauore del
Prencipe.

*Curtius Principis gratiarum est aucupatus; Tran
state.*

Fate scommessa.

Che scommessa vuoi fare?

*Quo mecum pignore certabis? latinus quàm
quid vis ponere, uel quid vis ludere.*

Compare.

Marco presto comparirà.

*Marcus propediem hic prestò eris, elegantius
quàm comparebit.*

Comenzare da principio.

Io comenzerò dal principio di questa cosa.

*Huius rei initium repetam, purius quàm inci
piam à principio huius rei.*

Come stà l'huomo.

Come stai del corpo?

Vt uales, & non quomodo de corpore?

Come l'huomo la fa con qualche cosa.

Come la fai eno Quaresima?

*Quo pacto tecum agitur cum Quadragesima? po
tius quàm quomodo facis eum Quadragesima?*

Con dispiacere.

Io con dispiacere odo questo.

*Granatè uel granatim id audio, & non cum di
splicentia.*

Com.

Compatriota, Conuicino.

Questo è mio compatriota, & conuicino.

*Hic meus est cinis, & uicinus, & non concinis,
& circumuicinus.*

CompleSSIONE.

La compleSSIONE l'aiuta.

*Constitutio, nel corporis ualetudo ei plurimum
prodest, & non compleSSio.*

CompleSSIONATO.

(nato
Andrea è ben cõpleSSIONATO, ma Titio è mal cõpleSSio
*Andreas est benè constitutus, sed male Titius,
& non malè nel benè compleSSIONATUS.*

CONFETTIONE.

Fanno portate à tauola molte confettioni.

*Quamplurima ad mensam salgma, nel bellaria
allata sunt; & non confettiones.*

CONFESSARSI.

Io mi son confessato de miei peccati al confessore.

*De peccatis meis, nel de contractis noxys confes-
sus sum, nel confessionis gratia Sacerdotem adi-
ui, potius quàm confessus peccata confessor.*

CONFESSARE.

Frà Domenico mi ha confessato.

*Confessus sum fratri Dominico, & non frater Do-
minicus confessus est.*

Concorrere in un medesimo parere.

Siamo concorsi in un medesimo parere.

*Vniuersi pari consilio usi sumus, & non concurrì-
mus in eandem sententiam.*

DE PYR O, E T

Concorrere ne l'opinione di alcuno.

Tutti concorreno nella opinione di Agostino.

Omnes in Augustini sententiam eunt : & non in opinionem concurrunt.

Condescendere a qualche cosa.

Condescenderà a questa cosa Giulio.

Ad id Iulius descendet, & non condescendet.

Conferire, ò comunicare.

Io conferirò ò comunicherò questo con Giouanni.

Cum Ioanne de hac re communicabo, & non hanc rem Ioanni.

Contradire.

Si è contradetto da tutti al parlare di Linio.

Linij orationi ab omnibus reclamatum est, Latinijs quàm contradietum.

Conformarsi con la uolontà de alcuno.

Io me conformarò con la uolontà tua.

Ad uoluntatem tuam me confirmabo, uel uoluntati tue adhaerebo.

Copia d'una scritta.

Domanda la copia della polizza.

Chirographi exemplum, uel exemplar petit, & non copiam.

Copia, cio è abbondantia di uino.

Io ho copia di uino, & grano.

Est mihi, uini atque frumenti numerus, & non copia.

Coppiere.

M. Bernardo è coppiere del Duca.

Bernardus

Bernardus est Ducis pocillator, melius quàm pincerna.

comprendere, & immaginarsi qualche cosa.

Io ho compreso l'animo tuo.

Animum tuum conieci; potius quàm comprehēdi.

comprendere, cioè ridurre in breuità.

Io ho cōpreso, & ridotto con pochi versi questa prosa.

Hanc solutam orationem paucis versibus perstrinxi, uel complexus sum, & non conieci.

contentare.

Io te contenterò in questa cosa.

In hoc tibi satisficiam, & non contentabo.

contentarsi di qualche cosa.

Io me contento della mia sorte.

Sorte mea contentus sum.

D

DA HORA AVANTI.

Io da hora auanti farò inuidiato da balordi. & ignorant.

Deinceps, uel posthac, uel in posterum, & non amodo mihi inuidebitur ab ineptis, & ignariis, crebrius quàm inuidebor.

Dalla lunga.

Io dalla lunga ho uisto queste cose.

Hac ego longè præuidi, frequentius quàm à longè, & de longè.

Da

D E P V R C, E T

Da di in di.

Li miei scolari, da di in di fanno frutto.

Mei discipuli in dies proficiunt, & non de die in diem, & hoc cum augmento.

In diem uerò sine augmento, ut Vino in diem.

Io uino alla giornata.

Da che l'huomo si può ricordare.

Da che l'huomo se può ricordare, ò dopo che l'huomo è al mondo, io mai uidi sì crudel cosa.

Post hominum memoriam, & non postquam homo recordari potest tam terribil facinus non uidi.

Da mano, in mano.

Da mano in mano, se dauano l'arme à tutti.

Per manus arma singulis dabantur, & non de manu in manum. Caesar in Com.

Da parola, a parola.

Cicerone non tradusse Demostene da parola a parola.

Cicero Demosthenem non ad uerbum transtulit, & non de uerbo ad uerbum.

Dare un schiaffo.

Titio te darà un schiaffo.

Titius tibi colaphum i'fringet, uel impinget, potiusquàm dabit alapam.

Dare da fare.

Lepido te darà da fare, ò molestia, ò fastidio.

Lepidus tibi negotium facesset, & non dabit faciendum, uel fastidium.

Dare à sacco.

Li Francesi hanno dato à sacco la terra.

*Calli urbem diripiendo dedere, & non ad diripiē-
dam, uel ad faciem.*

Dare per compagno.

Io te darò Marsilio per compagno.

Tibi Marsiliū adiungā, & non dabo tibi pro socio.

Dare il guasto.

Glinimici daranno il guasto al Paese di Persia.

*Hostes Persicum agrum vastabunt; potius quā-
m euerent.*

Dare in saluo.

Io darò li miei danari in saluo a Lentulo.

*Pecuniam meam Lentulo credam, & non dabo
ad saluandum.*

Dare recapito.

Gionanni dà recapito a tutti forestieri.

Ioannes recipit oēs peregrinos, & non dat condōnē

Dato che così fusse.

*Fac ita esse, uel fac uelle, uel eſtò, latinus quā-
m dato quod, uel posito quod esset.*

De Cafari, De Venuti.

*Girolamo de Cafari, ha grandissima amicitia con
Messer Filippo de Venuti.*

*Philippo Venutio, & non de Venutijs, Hierony-
mus Capbarus, & non de Capbaris, familiariſsi-
mè utitur.*

Del passato maestro, ò li di passati.

*Alli di passati, io molto me preualsi del mio passato
maestro.*

Superioribus diebus maximopere superioris mei

pra-

præceptoris opera usus sum, potius quàm præteritis diebus, & præteriti præceptoris.

Dispositare il danaro.

Io dispositarò il danaro in mano di Flauio.

Apud Flauium pecuniam deponam, & non depositabo.

Di seta,

Sempronio và molto ben in ordine, & uestito di seta.

Sempronius eleganter sericis vestib. indutus incedit, & non sericeis uestibus nec bene i ordine vadit

Deuotissimo, ò religiosissimo,

Io bo Fulvio persona deuotissima.

Fuluium pientissimum uel piissimum esse puto, & non deuotissimum.

Dice che non si trouaua.

Il Casaro dice che non si troua.

Capharus negat inueniri, elegantius quàm ais non inueniri.

Dice il uero?

Dice il uero tu sciagurato?

Ain' tu scelesti e prius quàm ais ne uerum scelesti?

Discreto.

Marco egli è giouane molto discreto.

Marcus est adolescens valde modestus, & non discretus.

Dismenticare vna cosa.

Tu dismenticarai questa cosa.

Id tibi ex animo affluet, ex polius quàm exibit.

Discordare una cosa con vn'altra.

Qui

Quà discorda il nominativo con il uerbo.

*Hic nominativus à uerbo discordat, uel dissentit.
potiusquam cum uerbo, ut grammaticorum uulgus.*

Dire per burla.

Dici per burla, o per scherzo questo?

Ludis ne id? exulties quam per iocum id ais?

Disfare una cosa.

Noi disfaremo, o guastaremo l'amicitia uecchia.

*Nos ueterem coniunctionem dirimemus, crebrius
quam euerteremus.*

Dismettere la fabrica, ò restare di fabricare.

Lentulo dismittera la fabrica, ò restara di fabricare.

*Lentulus adificationem abijcet, uel deponet, &
non dismittet fabricam.*

Dire da uero.

Il signor Gio. Enrico dice da uero.

*Ioannes Henricus remoto ioco, uel extra iocum
dicit, & non dicit ex uero.*

Dispergere alcuno.

Io presto dispergerò costoro.

Hos cito dissipabo, potiusquam dispergam.

Disuadere, ò sconsortare alcuno.

Io dissuaderea, sconsortaria il Signor Valtieri da
questa cosa.

*Ab hoc Valtierum deterrerem, elegantius quam
dissuaderem.*

Districare una cosa.

Io presto districarò questa facenda.

Cito hoc negocium extricabo.

Dic

Dir bene d'alcuno ad un'altro.

Io sèpre dirò bene del mio maestro à tutte le persone.

Præceptorem meum apud omnes semper commendabo, & non benedicam.

Dire quel che l'huomo vuole.

Dite quel che volete dire.

Rem paucis perstringe, nel rem quàm primùm absolue, latinus quàm dic cito quod vis dicere.

Dire d'essere nobile.

Valerio dice che è gentil'huomo, ò che è nato nobile.

Valerius natales claros iactat, nel claris se natalibus ortū ostentat, ut Sola facit claros natali in clyta uirtus latinus quàm dicit, quod est nobilis.

Dire l'ufficio.

Giulio dice ogni dì l'ufficio.

Julius psalmos horarios, vel laudes, nel preces horarias, & non præculas, nel officium dicit.

Doloroso, ò dolente.

Iacomo, è un doloroso, ò un dolente.

Iacob miser est, nel miserabilis, & non dolorosus.

Dotto in grammatica.

Filippo è persona dotta in grammatica.

Philippus uir est doctus grammatica, & non in grammatica. Mart.

Doctus es arte pila, doctus es arte lyra.

Da qualche luogo pigliare alcuno.

Donde hai preso questo uerbo?

unde mutuatus es hoc uerbum? nel unde sumpsisti? & non ubi accepisti hoc uerbum?

Donde

Donde se comenza una cosa.

Donde se comenza la lettione della settimana.

*Vnde initiū sumimus p̄lectionis hebdomadarie,
latinus quā, ubi incipiemus lectionem hebdomadę*

Doi milia, ò dugento.

Per littere de cambio ho ricenuto doi milia & du-
cento scudi.

*Ex publica pecunia permutatione bis mille, uel
duo milia, & bis centum, uel ducentos nummos
aureos accepi, & non dua mille, & duo centum.*

Duca, ò Duchessa.

Questa Duchessa si è maritata à un gran maestro.

*Hac Dux illustri principi nupta est, & non Ducis-
sa, nam pro mari & fœmina ponitur.*

Dubitare di qualche cosa.

Non dubitare de questa cosa.

Ne uereare, uel ne dubites de hac re.

Durar fatica.

Io ho durato fatica.

Laborem sustinui, & non duravi.

E

ESSER COSA BVONA, O BENE.

Sarà buona cosa, o sarà buono trouarscusa che stò
male.

*Benè, uel rectè erit, aduersam ualetudinem caus-
sari, potiusquàm bonum uel rectum erit.*

Emendare il latino.

Il maestro emendara il mio latino.

Pre-

Præceptor compositionem meam emendabit, vel compositionis meæ errata corriget, vel vitia expurgabit, potiusquam corriget meum thema.

Essere eguale.

Marco è paro tuo, ò eguale a te.

Est tibi æqualis Marcus; & non cœqualis.

Essere contento ad una cosa.

Il maestro sarà contento, ò se contenterà che noi facciamo una partita.

Nos colludere per præceptorem licebit, & non contentus erit.

Essere adacquato.

Questo uino è adacquato, ouero sa d'acqua.

Hoc vinum dilutum est, & non limphatum, neque sapit aquam.

Essere ad un gouerno.

Mutio è al gouerno di Salerno.

(ne.

Mutius Salerno præest, latinius quam est in regimi.

Essere discosto, ò discrepante.

Tu sei discosto, & alieno da questo mio parere.

Ab hac mea sententia plurimum abhorres, purius quam abes.

Essere strettissimo amico.

Luca è strettissimo amico di Marco.

Lucas est Marci pernecessarius, vel est in Marci familiarissimus, vel est Marco cõiunctissimus & non angustissimus, vel arctissimus amicus Marci.

Essere buon tempo.

Egliè buon tempo.

Cælum est sudum, nel serenum, & non bonum tempus.

Essere copioso nel dire.

Hortensio è copioso nel dire.

Hortensius diuitias orationis habet, nel non est verborum inops, potius quàm abundat uerbis.

Essere fuora di speranza.

Horatio è fuor di speranza di questa cosa.

Spe huius rei orbatu est Horatius.

Essere grande più de tutti.

Pic. Paolo è grande più di tutti.

Pi. Paulus omnium est maximus, & non plusquàm omnes est magnus, sic quoque maximè omnium eruditus, & non plusquàm omnes.

Essere stiaalato, ò con li stiuati in piede.

Giulio è stiaalato, ò con li stiuati in piede.

Iulius petasatus est, potius quàm est cum cotbur nis in pedibus.

Essere interrotto.

Pompeo è stato interrotto con gridi, & uillanie.

Pompeius iactatus est clamore atque conuicio, & non interruptus est;

Essere più lungo nel parlare.

Scipione è stato più lungo nel parlare di quel che uoleua.

Scipionis oratio longius fluxit, quàm uolebat, potius quàm fuit longior.

Essere possente de qualche cosa.

Cesare fu molto possente nelle arme.

DE PYRO, ET

Cesar armis apprimè naluìt , elegantius quam potens fuit.

Essere richiesto con preghiere.

Io son stato richiesto da Mutio con gran preghiere.

Rogatus sum a Mutio , potius quam requisitus multis precibus.

Essere sospeso.

Curtio stà sospeso

Curtius animi pendet, & non est suspensus.

Essere sentenziato per alcuno.

Iacomo è stato sentenziato per il consiglio.

Iacobus damnatus est a Senatu , potius quam per Senatum.

Essere in stato Ecclesiastico, ò secular e.

Giulio è in stato ecclesiastico, & non seculare.

Iulius est ordinis ecclesiastici, & non prophani, & non dicerem in statu ecclesiastici, uel seculari.

Essere sbandito da alcuno.

Bernardino è stato sbandito dal Podestà.

Bernardinus relegatus est a Pratore , & non exulauit, si hoc uenditur a mercatore , & non uenit.

Maria data est nuptui a patre , & non nupsit a patre. nam Exulo , Veneo , Nubo , cum Ablatino agente a tergo, nusquam legitur.

F

FALLIRE.

Titio banchiero è fallito, ò ha perso il credito.

Titius

Titius colibista decoxit, & non amisit creditum.

Fallire, cioè far' errore per bestialità.

Costui fallisce per bestialità.

Hic indignitate labitur; & non decoquit, sic fallera appresso de uoi in questa cosa. In hoc apud te peccabit.

Feste de' Santi.

Domane è la festa di San Pietro.

Cras est dies festus Diui Petri, uel feria, uel festus dies sacer Diuo Petro, & non festum diui Petri.

Feste mobili.

Queste sono feste mobili.

Hac sunt feria conceptina, uel flata, & non festa mobilia.

Fare aspettare alcuno.

Tu fai aspettare Lepido.

Tu Lepidum remoraris, uel retrardas, uel detines, latinus quam facis Lepidum expectare.

Fare calcare alcuno.

Costui te fara calcare.

Hic te humi prosternet, ex cultius quam faciet te cadere.

Fare bel tempo.

Domane fara bel tempo.

Cras serenum erit cælum, & non faciet pulchrum tempus.

Fare gran caldo.

Hoggi fa gran caldo.

Hodie uehementissimus est aestus, uel calor maxi-

DE PVRO, ET

mus uiget, & non facit magnum calorem.

Fare gran freddo.

Hieri fece gran freddo.

*Hieri magna fuit vis frigoris, uel frigus maximus,
uehementius fuit, & non fecit magnum frigus.*

Fare cosa grata.

Io farò cosa grata à Marco.

*Marco gratificabor, uel rem gratam efficiam,
potius quàm gratum efficiam.*

Fare dieta.

Fà dieta per doi, ò tre giorni, & sarai guarito.

*Esto ieiunus, uel tenuis, ac parco uescere cibo,
biduum uel triduum, & confirmaberis, potius
quàm facit inadiam.*

Fare dubitare alcuno.

Tu farai dubitare Cassio.

*Cassium in dubitationem adduces, uel Cassio du-
bitationem afferes, ex politius quàm facies du-
bitare.*

Far bene ad alcuno più di quello che se pensa.

Io te farò più bene di quel che tu pensi.

*Vincā officijs meis cogitationes tuas, purius quam
plus bene faciam tibi cogitas.*

Fare professione di sapere ogni cosa.

Tu fai professione di sapere ogni cosa.

*Profiteris te rerum omnium scientiam tenere,
potius quàm professionem facis omnia sciendi.*

Fare quanto se gli comanda.

Tu farai quanto te se comandarà.

Tu iussa facies, uel exequeris, potius quàm imperata facies.

Fare Epistola.

Questi gionanni fanno Epistole.

Hi adolescentes Epistolas conficiunt, texunt, uel exarant; & non epistolant, uel epistolantur, ut Franciscus Niger de modo epistolandi.

Fare errore in qualche cosa

Cosìui fa errore in gramatica.

Hic peccat in gramatica, uel solæcismis scatet, potius quàm facit errores in gramatica.

Fare riuerentia ad alcuno.

Fà riuerenza al Signor Alexandro.

Assurge Alexandro, purius quàm fac riuerentiã.

Fare debiti.

Cosìui ha fatto debiti.

Hic as alienum conflauit, uel contraxit, uel granatus est ære alieno; potius quam fecit debita.

Fare le uacanze di Palazzo.

Domane il Governatore farà le vacanze di palazzo.

20.

Cras Prætor iustitiam remittet, & non faciet se-
rias palatii.

Fare ricco alcuno.

Io te farò ricco, ò d'oro.

Te inaurabo, & non dītescam.

Fare sicurtà.

Te farò sicurtà.

Satisdabo, & non faciam tibi fiduciam.

S

3

Farle

DE PYRO, ET

Farse familiare una cosa leggendola.

Io me farò familiare questa cosa leggendola.

Id legendo conteram ; & non faciam familiare.

Fare uendetta per alcuno.

Io farò uendetta per te, & per tuo fratello.

Vicem tuam atque fratris ulciscar , & non pro te ulciscar.

Fare la mostra.

Hoggi el Capitano Cesare farà la mostra.

Hodie Dux Caesar exercitum recensabit ? & non faciet ostensionem militum.

Fare entrare alcuno.

Fà entrare Valtiere.

Valterium intromitte, val fac intromittatur Valterius, uenustius quàm fac Valterium introire.

Fare del Sordo.

Costui fà del sordo.

Hic surdum assimulat, vel audire dissimulat, potius quàm facit surdum.

Fastidire.

Tu me fastidisci con tanto tuo scriuere.

me Tu tot tuis litteris molestia me afficis, uel mihi molestiam affers, & non fastidis, uel molestias mihi facis.

Farsi conscientia.

Io me faria conscientia de non digiunare hoggi in pane, & acqua.

Religio mihi esset, quicquam hodie circa panem, & aquam esse ; & non facerem mihi conscientiam.

Fare

Fare ammazzare qualche cosa.

Noi faremo ammazzare il porco.

Nos suum occidendum curabimus, potius quàm faciemus occidere, sic faciendum curabit, & non faciet fieri.

Fare cascare qualche cosa.

Costui bà fatto cascare la beretta à Pietro.

Hic Petro pileum decussit, vel deiecit, vel excussit capitis velamen, potius quàm fecit cadere birretum.

Fare cufire qualche cosa.

Costui ha fatto cufire le calze al servitore.

Hic curavit tibialia famulo sarcienda, vel consueunda, & non fecit aptare caligas.

Fare recitare.

Il Maestro ha fatto recitare.

Magister praelectionem exigit, potius quàm fecit recitare.

Finire il reggimento.

Mutio ha finito il suo reggimento.

Mutius iurisdictionem suam consecit, latinius quàm complevit suum regimen.

Fornire il reggimento.

Horatio fornirà alli doi d'Agosto il suo reggimento.

Quarto nonas Augusti, Horatius absoluet suam iurisdictionem, potius quàm complevit regimen.

G

G A T T A.

La Gatta ha appresso li sorzi, ò topi.

S 4

Felet,

DE PVRO, ET

*Feles, vel felis secundum Pli. & non Murilega,
vel muriceps, presequitur mures.*

Generalmente, ò specialmente.

Generalmente, & non specialmente ha detto così.

*Generatim, & non speciatim' sic ait, latinus quàm
generaliter, & specialiter.*

Gonfiare alcuna cosa.

Io ho gonfiato il pallone.

Tume feci follem, & non tumui.

Gonfiarsi.

Le mani se sono gonfiate per il freddo.

Manus frigore tumuerunt, & non tumescerunt.

Giocare alla scarpaccia.

Giocamo alla scarpaccia.

*Ludamus de trita solea, sic Latrunculis, vel
Pyramidulis, alli Scacchi, & non ad latruncu-
los.*

Grammaticale.

Questo è parlare grammaticale, & non latino.

*Hac est oratio grammatica, & non latina, &
non dicitur grammaticalis.*

Grattare.

Cosui se gratta.

Hic scabit, vel se scalpit, & non grattat.

Grossolanamente.

Cosui l'ha detto grossolanamente.

*Hic crassa, vel pingui minerea dixit, & non gros-
so modo.*

HAVERLO IN PONTA DELLA
lingua.

Io l'ho in punta della lingua.

*Id in primioribus haret labris ; & non habeo
summam lingua.*

Hauere buona retentiva.

Così lui ha buona retentiva.

*Hic facile percipit, & fideliter tenet, & non ha-
bet bonam retentinam.*

Hauere flufo, o uscita de corpo.

Ascanio ha uscita di corpo, ò flufo.

*Ascanius laborat alui profluo', uel laborat ex
intestinis, potius quàm habet fluxum uentris.*

Hauere debitori.

Andrea hà debitori.

*Andreas pecuniam in nominibus habet, uel An-
drea est pecunia in nominibus, potius quam de-
bitores.*

Hauere antica amicitia con alcuno.

Io ho antica amicitia con Marco.

*Est mihi cum Marco aditus, uel uetus hospitium,
potius quàm antica amicitia.*

Hauere cura de qualche cosa.

Sempronio haierà cura d'una libreria di molta
valuta.

*Sempronius bibliothecam multorum nummorum
trahat.*

DE PVRO, ET

trahabit, latinus quam habebit curam bibliotheca multi ualoris.

Hauere fama d'esser huomo da bene.

Costui ha fama d'huomo da bene.

Huius bonum existimatur nomen, uel bene audit, potius quam famam habet uiri boni.

Hauere le gotte.

Camillo hauea le gotte, ò podagre.

Camillus ex pedibus laborabat, & non habebat guttas.

Hauere lite, ò litigare.

Girolamo ha lite, ouero litiga con Marco Antonio.

Hieronymus causam habet in Marcum Antonium, crebrius quam litigat.

Hauere gl'occhi dietro.

Io ho gl'occhi dietro.

Sum oculatus à tergo, potius quam habeo oculos retro.

Hauere male a gl'occhi.

Io ha male ne gl'occhi.

Oculorum valetudine impediòr, potius quam habeo in oculis malum.

Hauere messi sicuri.

Tu haueai messi sicuri.

Certorum tibi hominum potestas erit, potius quam tutos nuntios habebis.

Hauere porta lettere fuora d'ordine.

Io ho porta lettere fuora d'ordine.

Habeo tabellarios preposteros, potius quam extra

tra ordinem.

Hauere alcuno per persona de buona
conscientia.

Io ho Marco per persona di buona conscientia.

*Marcum adolescentem religiosissimum, uel equi
boniq; seruantissimum existimo, & non bonæ con-
scientiæ.*

Hauere, ò cogliere alcuno in falso latino.

Io ti ho colto in falso latino.

*Notatus es a me solacismi, uel arcessiui te sola-
cismi, & non habui te de incongruo, uel de falso
latino.*

I

IL MOLINO MACINARE.

Il molino non mancina.

*Pistrinum non pinsit, potius quàm molendinum.
Immediate.*

Immediate che uerra, te lo farò intendere.

*Vbi primum uenerit, tibi nunciabo, & non im-
mediate, quod uenerit.*

Imparare sotto alcuno.

Da chi impari tu lettere latine?

*Cui nam das operam latine? uel quo Præceptore
uteris? potius quam sub quo nam discis, licet di-
catur, hoc sub Casare stipendia meret, uel militat.
Et quoniam uidet, aut sequens interrogat.*

Impiastrò.

Posso l'impiastro se saldò la piaga.

Appo.

DE PVRO, ET

*Apposito cataplasmate, vel malagmate, obdu-
ctum est vulnus, & non emplastro.*

Incitare o fare sdegno ad alcuno.

Tu m'hai incitato, ò fatto sdegno.

*Tu mihi stomachum fecisti, potius quàm indigna-
tionem.*

Incomenzare à dire l'opinione sua.

Noi incomenzaremo à dire l'opinione nostra.

*Nos ad explicandam rōnem nostram ingrediemur,
potius quàm incipiemus dicere opinionem nostrā.*

Incominciare l'amicitia con alcuno.

Io ho incominciato l'amicitia con Titio.

Cum Titio amicitiam institui, & nō ingressus sum.

Infamare.

Costui ha infamato molti.

Hic quamplurimos notavit, & non infamavit.

Informare alcuno.

Io t'informarò di tutte cose.

De rebus omnibus te erudiam, & non informabo.

Ingrassare.

Il l'anorator ha ingrassato li capponi.

Agricola capones pingue fecit, & non pinguit.

Ingrassarli.

Li caualli s'ingrassano con l'orzo.

*Equi pinguent, uel pinguescunt ordeo, potius quàm
pinguescunt.*

Intercedere per alcuno.

Io intercederò per te.

Pro te me deprecatores praebebo, crebrius quàm

inter-

intercedam.

Intermettere qualche cosa.

Tu hai intermesso il scrinere.

Scribendi intercapedinē fecisti, elegantius quā intermisisti.

Interrompere alcuno.

Cesti sempre interrompe il Maestro.

Hic semper praeceptorem interpellat, & non interrupt.

In niun luogo de Auttori.

In niun luogo di latini scrittori se ritroua questo.

Nusquam latinorum scriptorum id reperitur, potius quā nullibi scriptorum.

In quanto alla grammatica.

In quanto alla grammatica tu dici bene.

Quod ad grammaticam spectat, uel quantum ad grammaticam attinet recte ais, & non quoad grammaticam.

Intertenerc alcuno.

Il Signor Gionan Paolo intertiene molti uirtuosi.

Ioan. Paulus quā plurimos homines uirtute praeditos tenet, uel retinet, & non intertinet.

Intertenersi à qualche luogo.

Io me intertengono in Roma.

Romae conimoror, & non me teneo.

Inuitare alcuno.

Inuitaremo li nostri amici à questo pasto.

Necessarios nostros ad has apulas inuitabimus, & non prouocabimus.

Inui-

DE PVRO, ET

Inuitare alcuno con il scriuere.

Ho inuitato Marco con il mio scriuere.

*Marcum litteris meis ad scribendum laceffiui,
potius quàm inuitant.*

In quanto, ò per quanto se potra.

In quanto fara possibile, ò se potra mi adopererò p te.

*Quoad eius fieri poterit, uel pro uirili meam tibi
operam præstabo, & non in quantum poterit uel
possibile erit.*

L

LACRIMARE.

Lui piangena, ò lacrim aua.

Ille lacrimabat, potius quam lacrimabatur.

Latinare.

Latina per tutte le regole.

*Latinam compositionem per omneis regulas con-
ficit, & non latinatur.*

La scientia appartenersi ad alcuno.

La scientia si appartiene alli huomini dotti.

*Ad uiros eruditos scientia spectat, & non inter-
est, nam interest personale recipit a fronte neu-
trum genus, & non masculinum, neque fæmini-
num. ut hoc interest mea, illud præceptoris.*

Lapidar, o de tirar de sassi.

Li deuoti Christiani lapidano, ò tiranno de sassi ali
heretici.

Pij homines in haereticos lapides conijciunt, potius quam lapidant.

Lassare scritto dappoi se.

Loi lasso scritto di molte cose dappoi se.

Ipse multa litteris produjt, & non reliquit scriptum.

Lauorare per altri.

Io lauoro per te, ò stò à lauorare per te.

Loco tibi operam meam, & non laboro.

La fortuna toglia.

La fortuna mi ha tolto, ch'io non ti ho potuto uedere.

Tu uidendi facultatem mihi casus eripuit, potius quam fortuna abstulit, ut non potuerim te uidere.

Leggere la norma.

Leggi la norma.

Inspice uel recense tabellas delatorias, latinius quam lege normam.

Lettura.

Titio ha hauuto la lettura a Padoua.

lectionem in Gymnasio Putaninq; consecutus est Titius, melius quam lecturam

Leuare la paura ad alcuno:

Maestro leuarà la paura a noi.

Præceptor nobis metum absterget, potius quam leuanit.

Licentiar alcuno.

Io licentiaro, ò darò licentia à uoi.

vos missos faciam, & non licentiam dabo.

Lodarsi.

DE PVRO, ET

Lodarsi de alcuno.

Io mi lodarò di alcuno.

Agā gratias Marco apud omnes, & non laudabo.

Lodarsi di alcuno.

Io me lodo delli miei Maeſtri.

Fateor praeceptores meos benemeritos eſſe de me, & non ago gratias, neque laudo.

Lodarse de coſa inanimata.

Tu te lodi, ò auanti della tua belezza.

Tu iactas, nel oſtentas formam tuam, potius quam laudas te de tua forma.

L'vno a l'altro.

Voi l'un à l'altro vi fate piacere.

Vos coniunctim beneficia confertis, & non adin vicem.

M

MANDARE VNO IN GALERA.

Il Gouvernatore ha mandato molti marioli in Galera.

Prætor complures manticularios triremi deſtina uit, potius quàm miſit.

Mala latinità.

In queſta tua epiſtola vi è mala latinità.

In hac tua epiſtola nulla eſt latinitas, potius quàm mala latinitas.

Maneggiare una facenda.

Io maneggiarò queſta facenda.

Hoc negotium adminiſtrabo, elegantius quàm capiabo.

Mediante a, uel ab.

Questo uerbo se costruisce mediante la preposizione a, uel ab.

Hoc uerbum construitur officio prepositionis, a, uel ab. purius quam mediante a, uel ab.

Menare fuora un'essercito.

Cesare ha menato fuora un'essercito a combattere contra Pompeo.

Casar in Pompeium copias produxit, & non foras duxit exercitum ad praliandum.

Mancare ad alcuno.

Io non te mancarò.

Non tibi deero, & non carebo.

Mancare, cioè esser priuo di qualche cosa.

Me mancano, cioè son priuato di denari.

Careo nummis & non desiam.

Mancarsi, & uenire meno.

Aurelio si è mancato, ò uenuto manco per dolore.

Aurelius dolore defecit, & non defuit, neque caruit.

Mandare per alcuno.

Io mandarò questa lettera per uno a posta a Giulio.

Hæc litteras certo nuncio ad Iulium dabo, potius quam mittam.

Mettere all'incanto qualche cosa.

Io hò posto all'incanto una uesta di seta.

Sericea uestis a me facta est auctio, potius quam misi in auctarium.

T

Mettere

DE PVRO, ET

Mettere à vendere.

Silla mise à vendere molte robbe de Romani.

Sylla quamplurima Romanorum bona proscrip-
sit, & non misit ad vendendum.

Mezzano in qualche cosa.

Titio è stato mezzano in questo.

Titius in hoc fuit internuncius, & non medius.

Mettere in rotta.

Il nostro Capitano ha messo in rotta gl'inimici.

Dux noster dissipauit hostes, & non misit in cla-
dem.

Megliorare una cosa.

Io ho migliorato questa cosa.

Rem banc meliorem feci, & non conualui.

Moderni.

Li moderni così hanno usato.

Ita recentiores usurparunt, & non moderni.

Molto unico.

Mutio è huomo molto unico in questo.

Mutius in hoc, vir est singularis, & non singula-
vissimus.

Mostrare ad alcuno qualche
cosa.

Le tue lettere non me mostrano de che animo sete
uerso di me.

Litteræ tuæ significationem nullam habent tua
erga me voluntatis.

Morelca.

Facciamo una morelca.

Loda-

Laudamus chironimica saltatione, & non facimus morecam.

Moneta falsa:

Io ho scambiato un Scudo falso con uno buono.

Nummum aureum adulterinum commutavi sincero, & non falsum nummum aureum.

Mostruoso.

Questo è un'buomo mostruoso.

Hic vir est monstruosus, & non mōstruosus, ut ait Valla in antidotis.

Mostrare affettione.

Cosui mostra affettione à me.

Hic benevolentia in me navat, & nō affetti onera

N

NEGARE ESSERE DEBITORE.

Cosui nega esser debitore à Marco.

Hic credita pecunia Marci abiurat; elegantius quàm negat se debere aliquid Marco.

Nella passata lettione.

Io nella passata lettione dichiarai questo passo.

In superiore pralattione, nel enarratione hunc aperì locum, potius quàm in praterita lettione.

Non dire qualche cosa per lodarsi.

Io non dico questo per lodarmi, & non me sia imputato à presuntione.

DE PURO, ET

Absit uerbo inuidie, uel citra iactantiam, dixerim, uel faceffit omnis iactantia, potius quam non dico hoc pro laudando me.

Non essere cortese, o essere discortese.

Tu sei persona discortese.

Vir es liberalis.

Non trattare una cosa.

Io non trattarò la tua causa infino al tuo ritorno.

Id tibi integrum reseruabo ad redditum tuum.

Non essere forse contento de farlo.

Io forse non saria contento di fare questo.

Id fortasse nollem, uel fortasse recusarem, & non fortasse non esse contentus.

Non essere più crudele.

Agostino non è piu crudele.

Augustinus animi ferociam, uel seuitiam deposuit, latinius quam non est amplius crudelis.

Non fare altro, che cicalare quando, si legge.

Tu non fai altro che cicalare quando si legge.

Tu semper garris in praedicatione, potius quam tu facis, nisi iugari cum legitur.

Non farlo uolontiere.

Io non lo fo uolontiere.

Id inuitus facio, aptius quam non facio libenter.

Non uolere che se faccia qualche cosa.

Il maestro non ha uoluto, che noi giocamo alla palla.

Præceptor non permissit, uel prohibuit, nos pila palmaria colludere, potius quam noluit quod pi-

la

latuderemus.

Nonamente uscir'fuora una cosa.

Questa opera nouamente è uscita fuora.

Opus hoc nuper in lucem prolatum est, & non nouiter.

Non sapere qualche cosa.

Tu non sai questa cosa.

Id nescis, & non id, te latet, quod omnino est barbarum.

Non ualere à dire.

Non valerà à dire che non l'hai fatto uolentiere.

Frustra dixeris, id te per imprudentiam fecisse, latius quàm non ualebit dicere, quod non libenter feceris.

O

O C C H I A L I.

Io ho rotto gl'occhiali, & di vetro & di cristallo.

Perspicilla, nel specilla vitrea, & cristallina fragi, potius quàm uitri, & cristalli.

Offendere l'amicitia d'alcuno.

Tu hai offeso l'amicitia nostra.

Tu nostram necessitudinem uiolasti, elegantius quàm offensionem fecisti.

Offecire.

Io ho offerto quanto ho.

Vniuersa mea bona tibi detuli, frequentius quàm obtuli.

Ordinare li Corrieri.

Alessandro ha ordinato li Corrieri, ò porta lettere

DE PVRO, ET

Alexander tabellarios instituit, potius quàm ordinavit.

Opponerfi ad alcuno.

Tu ti sei oppoſto alla mia poteſtà.

Tu auctoritati meæ interceſſiſti, & non oppoſuiſti.

O non parliamo più.

Norſu non ne parliamo più.

Agè, hæc miſſa faciamus, purius quam non loquamur amplius de his.

Ortolano.

Titio ortolano grida cappucci capucci, & biete.

Titius olitor caules ſabellicos, & betas clamat. potius quàm ortolanus.

P

PARTECIPE D'VNA COSA.

Voi ſete ſtato partecipe di queſto male.

Vos huius ſceleris conſciꝝ, vel participes fuiſtis, & non complices.

Paſſione de l'animo.

Le paſſioni de l'animo me trauagliano.

Perturbationes, vel affectiones, vel affectus me grauiter ſollicitant, melius quam paſſiones.

Patir' danno.

Tu patirai danno in queſta coſa.

In hoc afficeris damno, elegantius quam damnum patiaris.

Patite.

Patire freddo.

Così loro patono freddo.

ni algent, potius quàm frigus patiuntur.

Pennarolo.

Io non mi uoglio del tuo pennarolo.

Tbeca tua pennaria non utor, potius quàm uagina pennarum.

Perdonare ad alcuno qualche cosa.

Io te perdonerò questo scandalo.

nanc tibi offensionem condonabo, magis propriè quàm parcam.

Perdonare ad alcuno.

Dio me perdoni.

Parcat mihi Deus, frequentius quàm condonet.

Perdere il credito.

Sempronio ha perso il credito.

Sempronius decoxit, crebrius quàm fidem amisit.

Perdere la lite.

Tu perderai questa lite.

Tu caussa uel de caussa hac cades, politius quàm perdes litem.

Perdersi d'animo.

Tu te perdi d'animo.

Tu animo cadis: & non perdis uel amittis animum.

Perdonare ad scriuere breue de alcuno.

Perdoname se breuemente ti seriuo.

Ignosce litterarum mearum breuitati, potius quàm parue si breuiter ad te scripsi.

Perla.

Io ho mandato a donare molte perle a Margarita.

Complures uniones Margaritæ dono misi, sed unio pro pace barbara est.

Persuadere qualche cosa.

Io te persuado questo.

Id tibi suadeo, potius quam persuadeo.

Pigliare alcuno in uiaggio con lettere.

Gli assassini hanno preso la posta con le lettere.

Prædones cum litteris tabellarium interceptere.

Pigliare a defendere la causa d'alcuno.

Hortensio ha preso a defendere la causa di Marco.

Hortensius Marci negotium suscepit, potius quam accepit ad defendendum.

Pigliare a defendere l'honore d'alcuno.

Cicerone ha preso a defendere l'honore di Lentulo.

Cicero pro Lentuli ornamentis propugnationem, vel Lentuli dignitatis defensionem suscepit, & non ad defendendum suscepit.

Pigliare in prestito.

Io ho pigliato in prestito il libro da Marco.

Liber creditus est mihi a Marco, non accepi librum ad creditum.

Ponerli in luogo d'alcuno.

Poniti in luogo di Sempronio.

In Sempronij telocum transferas, potius quam constituas.

Ponere il temperino nel studiolo.

Io ho pesto il temperino nel mio studiolo.

Coniecì,

Conieci, vel adseruavi gladiolum scriptorium in scriniolum, potius quàm posui.

Porre la poluere.

Poni la poluere nella lettera.

Puluisculum insperge, uel litteras arena consperge, purius quàm pone puluerem.

Ponere ogni cosa in compagnia.

Io ho posto ogni cosa in compagnia.

Omnia in commune contuli, potius quam in societatem.

Ponere un bel detto nel quinterno.

Ho posto un bel detto nel mio quinterno.

Retuli apophthegma in comentariolum, uel in pugillares, uel in diarium, uel in aduersaria, potius quàm posui dictum in quinternione.

Ponere alcun legno in alcun luogo.

Ponerò un legno quà.

Lignum clauum huc affigam, latinius quàm lignum ponam.

Ponerli a mandar fuora, o a comporre.

Io me ponerò à mandar fuora, o à comporre.

Edam uel in apertum, lucemq; proferam, & non ponam ad componendum.

Possa morire se io ho il più grand'amico di te.

Emoriar, uel ne uiuant, uel ne ualeam, si te quemquam amiciorē habeo, latinius quàm possim mori.

Porre ogni suo pensiero a qualche cosa.

Io ho posto ogni mio pensiero in questo.

Omne meum studium, operam, curam, industriam,

cogi-

DE PVRO, ET

cogitationem in hoc fixi, uel lucani, uel posui.

Ponerli in uaggio.

Giulio si è poslo in niaggio.

Iulius commisit se uias, ex cultius quàm posuit se in itinere.

Possere dire che l'ha uisto.

Posso dire ch'io l'abbia uisto.

Testari occulta fide possum, uel obtestari me id oculis uidisse meis; elegantius quàm possum dicere, quod uidi.

Predicatore.

Giustiniano egli è vn ualente predicator.

Justinianus est peritissimus concionator, crebrius quàm prædicator.

Prelato.

Amulio è un gran Prelato.

Amulius est amplissimus antistes, potius quàm Prælatus.

Prigione perpetua.

Mario stà serrato in una perpetua carcere, ò prigione.

Marius æternis tenebris detrusus est, & non ad perpetuas carceres.

Presumerli.

Tu troppo te presumi.

Tu nimium tibi arrogas, uel assumis, uel uendicæ; & non præsumis, quod autè capere significat.

Processione.

Il Papa ha ordinato, che se facciano le processioni.

Summus

Summus Pontifex postulationes, uel supplicationes statuit, ut de responsis aruspicum, & non processiones.

Profumare, ò fumigare.

profuma questo luogo de incenso.

nunc locum thura suffias. Virgilius Geor. 4.

At suffire thymo cerasque recidere inanis.

Proporre cose difficultose.

Tu me proponi cose difficultose.

Tu mecum difficilioribus agis, politius quam difficiliora mihi praeponis.

Publicare.

Tu hai publicato queste cose.

nec tu promulgasti, uel publicasti, & non promulcasti.

Promettere la fede ad alcuno.

Promettemi la tua fede.

Da mihi fidem, potius quam promitte fidem.

Prosperare alcuno.

Li Dei ti possano prosperare.

Dij te fortunent, melius quàm promitte fidem,

Prouedere che li descendenti

uiuano quieti.

Debbi prouedere, che li tuoi descendenti possino uiuere quietamente.

Tuae posteritatis ocio consule, ex politius quàm prouideris tuis descendentibus.

Q

QUANDO L'HOMO E' LIBERO da una impresa.

Quando non verrò più alla scuola, uiuerò più alla libera.

Vbi à ludo litterario exaucloratus fuero; indulgentius uiuam, uel ut Terent. Meo deinde modo uiuam, & non, quando non ueniam plus ad ludum uiuam in libertate.

Quando sarò grande, hauerò buon tempo.

Vbi adolenerò, liberior mihi erit, uiuendi potestas, & non quando ego magnus, habeo bonum tempus.

Quanti anni hai? ò de che tempo sei?

Quot annos natus es? & non quotennis es? nusquam enim legitur quotennis, biennis, & huiusmodi.

Quanto e che non sei stato in piazza.

Quamdudum in foro non es progressus? nam quamdudum de propiore tempore, quampridem verò de longiore, ut.

Quanto tempo è che non hai udito quel grande Oratore?

Quāpridem eximium illum Oratorem non audisti?

Quanto tempo fa, che non hai uisto Marco?

Quamdudum non uidisti Marcum? & non qua-

tum temporis est, quod non uidisti Marcum.

Quanto tempo è che è cotta la cena?

Quam mox cocta est cœna? prius quam quantum.

Quanto ho possuto hauere, ti ho mandato.

Quæ occurrebant, uel ueniebant ad manus, ad te misi, elegantius quam quæ potui habere.

Quanto sarà possibile.

Quoad eius fieri poterit, & non quantum erit- possibile.

Questo è impossibile a farsi.

Id est difficile factu, & non impossibile.

Queste cose m'importano.

Mea refert, & non hæc mea referunt, nam re- fert singu. & non plur. legitur.

Questa cosa se appartiene a me.

Hoc interest mea, & non hac res, nam cum Nen- tro tantum iungitur.

Quello che io ho, posso dire hauerlo per Mutio.

Quod habeo, id omne Mutio acceptum refero, po- tius quam possum dicere habere per Mutio.

Questa cosa facilmente mi è intrata nella mente.

Hoc facile irrepfit in mentem, & non intrauit.

Questa cosa mi è a petto.

Hoc me uehementer sollicitat, & non est in pe- ctore.

Questa cosa mi è uscita di mente.

Hoc mihi excidit, & non egressum est, uel exiuit è mente.

Questa cosa me è sta fitta nella mente.

Hoc.

DE PVRO, ET

*Hoc mihi insidiet, & non manet fixum in mente.
Quest'otosa per uentura mi è accapitata per le mani.
Hoc incidit in me, potius quàm ad manus in ca-
su euenit.*

Queste ferite se rinouano.

*Hac vulnera reerudescunt, potius quàm reno-
uantur.*

Questa cosa spesso me passa per le mani.

*Hoc saepe uersatus inter manus, quàm per ma-
nus transir.*

Questa cosa uà mancando.

Hoc consenescit, potius quàm deficit.

R

RACCOGLIERE QUALCHE.
cosa copiosamente.

Io ho raccolto copiosamente le frasi di Cicerone.

*Copiosè Ciceronianas phrases collegi, potius quàm
coadunau.*

Raccomandar'alcuno à bocca.

Io à bocca ti ho raccomandato à Luca.

Te præsens Luca commendau & non ex ore.

*Raccomandar'alcuno de buo-
no inchiostro.*

Raccomandami à Marco de buono inchiostro.

*Commenda me Marco de meliore nota, & non ho
no atramento.*

Raf.

Raffreddare alcuno.

Il ghiaccio ha raffreddato le mie mani.

Glacies manus meas frigefecit, & non frigit.

Raffreddarli.

Io me son raffreddato per la uene.

Nine frigni, & non frigefeci.

Rallegrarli insieme.

Io me rallegro insieme con gl'altri della tua uenuta.

Aduentus tuo vnà cum alijs gaudeo, & non congaudeo.

Raddoppiare allegrezza.

La tua uenuta ha raddoppiato à noi allegrezza.

Aduentus tuus nostrum gaudium duplicauit, sic etiam duplicare sollicitudines, curas, & huiusmodi.

Rendere il contracambio.

Io te renderò il contracambio.

Parem tibi gratiam referam, & non reddam uicissitudinem.

Recitare la lettione.

Li scolari hanno recitato la lettione.

Discipuli prælectionem pronuntiauerunt, latinius quàm recitarunt.

Racconciare, ristorare.

Io racconciardò questo.

Id ego instaurabo. quoniam ab instare, & non restaurabo.

Recitare la lettione à mente.

Recita la lettione à mente.

Redde

Redde prælectionem, nel pronuntia memoriter, potius quàm recita lectionem.

Recitare, ò fare una oratione.

Marcoba recitato, ò fatto una oratione della legge.

Marcus de leggibus orationem habuit, nel uerba fecit, & non recitauit orationem.

Rincreferli di seruire d'una cosa.

Steti ti è rincresciuto di seruirmi di questo.

Grauate id mihi commodaſti, & non grauasti, nel grauatus es.

Rispondere à præposito.

Tu non rispondi à proposito.

Tu non respondes ad rogata, latinius quàm ad propositum.

Risuscitare alcuno.

Pare che tu mi habbi risuscitato.

Me à mortuis excitasse uideris, & non resuscitasse, neq; fecisse resurgere.

Risguardare cioè rispettare alcuno.

Io risguardo il tuo padrone, & non te.

Heri tui, non tui rationem habeo, & non aspicio, neque speculo.

Risguardare, cioè star'à uedere.

Io risguardaua, cioè stana'à uedere la comedia.

Comediam spectabam, & non manebam ad uidendum.

Ricordare, cioè sollecitare alcuno di qualche cosa.

Io recorderò, ò sollecitarò à Titio il tuo negotio.

Titium.

Tuum de tua causa monebo, & non recordabo, & neque sollicitabo.

Ridicoloso.

Questa è cosa ridicolosa.

Hoc ridiculum est, & non ridiculosum.

Ricordare, & sollecitare una cosa.

Io ricorderò, & solleciterò, & procurarò la tua causa.

Causam tuam agam, & hoc de re inanimata, & non monebo, quod est de re animata.

Rollo.

Questa è una uesta rossa.

Hac uestis est rubra, & non rubea.

Render il quiderdone ad alcuno.

Io ti renderò il quiderdone.

Remunerabo te, & non reddam tibi vicem.

Riguardare al beneficio, & utile di qualche cosa.

Io riguardo al beneficio, & utile tuo.

In rem tuam incumbo, potius quam beneficio tuo.

Riguardare al suo commodo.

Io riguardavo al tuo commodo.

Tui commodi rationem ducam, potius quam spe habo tuo commodum.

Rinietterse tutto nelle mani d'altri.

Mario si è rimesso tutto nelle mani tue.

Marinus se tibi tradidit, potius quam posuit se totum in tuas manus.

Rinouare qualche cosa da l'animo d'alcuno.

Tu hai rimosso questo da l'animo mio.

Tuid mihi detraxisti.

Rimouere li pentiero da qualche
cosa.

Giulio non rimànerà l'animo suo dallo studio delle
lettere.

*Iulius a litterarum studio cogitationem suam
non auocabit, uel non auertet, potius quàm non
remouebit curabit curam.*

Rinouare guerra ad alcuno:

Casare rinouò guerra à Pompeo.

Casar bellū Pōpeio renouauit, nel redintegravit.

Rinouare il dolore.

Queste parole hanno rinouato à me il dolore.

*Hæc uerba dolorem refricarunt, crebrius quàm
renouarunt.*

Ripigliare le forze.

Io ho ripigliato le forze.

Ego uires renocani, & non reassumpsi.

Risoluere qualche cosa ad
alcuno.

Io resolverò questa cosa à te.

De hoc te extricabo, latinius quàm resoluam.

Risoluersi di qualche cosa.

Hortensio si risoluerà di qualche cosa.

Hortensius id sibi statuet, & non se resoluet.

Rispondere à lettere d'alcuno da parte in parte
ò particolarmente.

Io risponderò alle tue lettere particolarmente, ò da
parte

parte in parte.

Litteris in ordine respondebo, & non particulatim.

Ristorarsi.

Titio si ristorarà in Villa.

Titius ruri recreabitur, & non restaurabitur.

Ritirarsi à qualche arte.

Io me sono retirato al studio della humanità.

Ad humanitatis me studium retuli, & non retraxi.

Ritornare à vedere alcuno.

Lui è ritornato à vederme.

Ipse renisit me, & non rediit ad uidendum.

Ritornare la risposta.

Ancora non ha ritornato la risposta di questa cosa.

Nondum mihi illud renuntianit, potius quam responsum rediit.

Rompere il parlare di alcuno.

Tu me rompi il parlare.

Tu sermonem meum retundis, potius quam obtundis.

Rompere la testa con
lettere.

Tu me rompi la testa con il tuo scriuere.

Tu mihi litteris tuis obstrephis, uel me obtundis.

Rouinare un paese.

L'inimici hanno rouinato questo paese.

Hostes hanc regionē uastauere, & non perdidere.

Ritrouarsi in alcun luogo.

Quando io me ritroua a Venetia, spesso me ritroua
ua alle comedie.

Quando Venetijs eram, & non inueniebam, saepe
comedijs intereram, & non eram, quoniam esse
locum, Interesse uero rem, & saltum significat.

S

SACCHEGGIARE VN LVOGO.

Li Turchi hanno saccheggiato il paese di Salerno.

Turcae Salernitanum agrum diripuerunt, potius
quàm depredati fuerunt.

Sacrestano.

Il Sacrestano sona à uespero.

Aedituus uel Aeditimus pulsat ad greces ues-
pertinas, & non Sacrista.

Saluare qualche cosa per se.

Salua le tue cose, o tieni il tuo per te.

Tibi habet tua, uel tibi tua serua, potius quàm
serua tua pro te.

Saluare.

Io saluaro li miei parenti.

Seruabo meos propinquos, & non saluabo, unde
seruator.

Saperlo bene come un'altro.

Tu sai così ben questo come un'altro.

Id aque nescis, ac alter, potius quàm scis tam
bene hoc, sicut alter.

Saltare

Salpare di allegrezza.

Pare che tu salti di allegrezza.

Tu gaudio exilire uideris, potius quàm saltas gaudio.

Sbarcarsi.

Hora costoro sono sbarcati.

Hi nunc de nauì exierunt.

Sborsare il denaro.

Io ho sborsato il denaro.

Pecuniam solui, & non extruxi.

Scampare in qualche luogo.

Titio è scampato nel paese di Padoa.

Titius in Pataninum agrum aufugit, potius quàm enasit.

Scampare una uergogna.

Tu scamparai questa uergogna.

Hanc infamiam fugies, potius quàm aufugies.

Seruire alcuno di qualche cosa.

Tu mi hai seruito per tutt'hoggi del tuo cauallo.

Tu mihi equum in hunc diem commodastì; & non seruisti.

Seruirse, ò ualersi di alcuno.

Io mi sono seruito, ò ualuto sempre di Agostino.

Augustino semper usus sum; & non seruini, nel commodauì.

Seruire, ò stare con altri.

Con chi stai tu?

Cuinam seruis? & non cum quo manes tu?

D I P U R O T

Scarpa.

La scarpa mi fa male.

*Me calcens urget, & non sotular, ut Despante
rius ait.*

Schifare d'una cosa.

Io schiso li tuoi costumi.

*Abhorreo à tuis moribus, potius quàm tuos mo-
res.*

Sillaba, a beneplacito.

Questa sillaba è a beneplacito.

*Hæc syllaba est anceps, ambigua, uel communis;
& non ad beneplacitum.*

Scolaro.

Andrea è scolaro ualente.

*Andreas eruditus est discipulus, et scolasti-
cus, & non scolasticus.*

Secondo si può conoscere.

*Secondo ho possuto comprendere, tu bai torto, a cor-
rocciarti con Sempronio.*

*Quantum coniscere licuit, iniuria iratus es Sem-
pronio, & non secundum quod potui coniscere,
Terentius.*

Quam intellexi modo senis sententiam.

Semplice grammatico.

Costui è semplice grammatico.

Hic purus est grammaticus, & non simplex.

Sfoderare.

Sfodera la spada.

Nuda,

Nuda, nel stringe gladium, potius quàm euagina.

Smontare da cauallo.

Hora sen smontato da cauallo.

Nunc ad pedes desiliū, potius quàm descendi de equo.

Sonare toccandosi.

Chi sona il tamburo?

Quis tympanum pulsāt? & non sonat.

Sonare, cioè fare sonito.

Le campane sonano.

Campanæ sonant, & non pulsant.

Sonare d'istromento.

Costui sona bene di lento.

Hic scitè fidibus canit, potius quàm pulsāt, nel sonat.

Saperè bene una cosa.

Io sò bene che non l'ho preso.

Consciū mihi sum, non accepisse, potius quàm bene scis, non accepisse.

Sollecito.

Io te ho per persona sollecita.

Te uirum sedulum esse duco, potius quàm sollicitum; quod anxium significat.

Solennità.

Domane è la solennità di san Pietro.

Cras Diuī Petri sunt solemnia; & non solemnitates.

Sonno fin' à sei mesi.

*Amplius sunt sex menses, uel sex menses
aut eò amplius, potius quàm sunt sex menses.*

Stare bene.

Stà bene, ò è buona cosa.

*Cenè est, uel rectè, potius quàm bonum, uel rectè
estum est.*

Supplica.

Io ho dato la supplica.

*Supplices libellos, uel tabellas, uel litteras detu-
li, potius quàm supplicationes.*

Scruiete troppo appresso, cioè
spesso.

Tu scrui troppo spesso, ò appreso.

Tu nimis angustè scribis, & non minus prope.

Schifare li banchetti.

Io ho in schifo li banchetti.

Symphonias uito, & non fastidio.

Scedere a tauola.

Sedete à tauola.

Accumbite, & non sedete ad mensam.

Sententiare.

Il Giudice ha sentenziato.

*Iudex sententiam dixit, uel tulit, & non senten-
tiauit.*

Sentire affanno di qualche
cosa.

Io sento affanno, ò fastidio di questa cosa.

Ex hoc molestiam traho, potius quàm sentio.

Spes.

Spellicare.

La pioggia spefica.

Increbrescit pluuia, potius quàm spissa uenit.

Struggerli piangendo.

Io me struggo piangendo.

*Conficior lacrymis, potius quàm destruor la-
gendo.*

T

TENERE ALCVNO SOGGETTO.

Tu tieni soggetti.

*Tu Serenissimo quemque Imperio coerces, latinus
quàm subiectum quemque tenes.*

*Tenere d'alloggiare, d'alloggia-
menti.*

Valerio tiene alloggiamenti, d'alloggiare.

*Valerius cauponam exercet; ut ait Valla, &
non hospitum tenet.*

• *Tenere la norma.*

Antonio tiene la norma.

*Antonius pueros obseruat, quid agant, uel in ta-
bellas, uel in catalogum delatorum errantium
nomina refert, potius quàm tenet normam.*

*Tenere, d'fare compagnia ad
alcuno.*

Tieni, d'fa compagnia à Paulo fin' alla piazza.

Paulum comitare, uel deduc usque in forum, &

NON

DE PVRE, ET
non tene societatem Paulo.

Terra ferma.

Qui è terra ferma.

Hic est continens, potius quàm terra firma.

Tralassate il suo debito.

Non tralassarò il debito mio di farti del bene.

*Nullum te beneficijs ornandi officium pratermit-
tam, potius quàm relinquam, nel deseram.*

Trafiggere

L'ultima parte della tua lettera mi ha trafitto il
cuore, per quel che m'hai scritto di tua mano.

*Extrema pagella pupugit me tuo chirographo
& non transfixit.*

Trouare, ò abbattere à modo suo.

Io me sono abbatuto in uno, à modo mio.

*Nastus sum quendam ex animi sententia, &
non inueni ad meum modum.*

Trouare scusa di stare male.

Tu troui scusa che stai male.

*Tu aduersam ualetudinem caussaris, nel aduer-
sæ ualetudinis caussas fingis, latius quàm ex-
cusationem inuenit, quòd male habes.*

Trouate sempre qualche male.

Così mi troua sempre qualche male.

*Hic semper aliquid mali commentatur, nel moli-
tur uel astringit, melius quàm inuenit semper ali-
quod malum.*

Tenere il suo grado.

Horte sio tiene il grado suo.

Hort-

Hortensius dig. statem suam retinet, frequentius quam tenet pradium suum.

Togliere in scritto li nomi.

Il Scrivano toglierà in scritto li nomi.

Scriba nomina faciet, elegantius quàm accipiet in scriptis nomina.

Pigliare in stima una possessione.

Io pigliarò in stima questa possessione.

Accipiam hoc pradium in estimationem, expolius quàm in pretium.

Togliere la fatica ad alcuno.

Togliam questa fatica.

Leua me hoc onere, crebrius quam aufer a me hoc onus.

Trapassare à banda à banda.

Mutio ha trapassato à banda à banda un porco cigniale.

Mutius aprum venabulo transuerberauit, & non transiit per latus.

V

V A B E N E.

La cosa ua benè.

Res benè, uel bellè, uel bellissimè, uel benè sese habet, uel benè, uel praeclare agitur, & non benè agit.

Veni-

Venire sopra il fatto.

Io prometto uenire sopra il fatto.

In rem praesentem me venturum promitto, & non supra locum iturum.

Venire immediate che ha mangiato.

Io uerò immediate che hanerò mangiato.

Mox à prandio praestò ero, potius quàm ueniam immediate post prandium.

Vincete à scriuere.

Costui uince tutti a scriuere.

Hic in ducendis elementorum figuris, quemque antecellit, potius quàm ad scribendum uincit.

Venite al fatto.

Costui uerrà al fatto.

Hic in altum irrumperet, potius quàm ad dictum, ueniet.

Vendere alla trombetta.

Queste robbe se uenderanno alla trombetta.

Hæc bona auctionabuntur, & non uendentur ad proclama, uel ad tubam.

Verificate.

Horatio molto bene uersifica.

Horatius benè uersus facit, & non uersificatur.

Vernice.

Costui adopera la uernice.

Hic sandarachæ utitur, melius quàm uernice.

Venire quanto più presto si può.

Io uerò quanto più presto potrò.

Quàm ocysimè, uel quàm celerrimè ueniam, &

non

*non quanto, potius, uel quanto celerius potero,
ueniam.*

Venire in età maggiore.

Costui uerrà in età maggiore.

Hic se corroborabit, potius quàm ueniet maior.

Venire in luce.

Questo uerrà in luce.

Hoc apparebit, potius quàm in lucem ueniet.

Vergognarsi.

Costui si uergogna.

Hic impeditu, uerecundia.

Volere porre, o scommettere, o fare scommessa, che l'huomo uince.

Voglio porre, ch'io ti uincero à correre.

Pronoco, uel lacefso te sponsione, uel facio sponsionem, te mihi in cursu uincendum, potius quàm volo ponere, quod uincam te currendo.

Volgarizzare.

Io ho uolgarizzato l'epistole di Cicerone.

Ciceronianas epistolas in uernacalam linguam transtuli, & non uulgarizauì.

Volere disputare con alcuno.

Teofilo ha uoluto disputare con Mario.

Theophilus Mario se andasset disputatione opposuit, uel paratus est in arenam cum Mario descendere, expolitius quàm ualuit disputare.

Viruperio.

Questo è un gran uituperio.

Hac summa est uituperatio, & non uituperium

Vuo

DE PVRO

Vno per uolta.

Vno per uolta, ouero uno per uno ueniga.

Singuli ueniunt; & non singulus, nam singuli in numero multitudinis tantum declinatur.

Vicine d'obligo.

Io son uscito d'obligo, hauendo finito l'opera.

Perfetto iam opere, hypotecis decessi, & non exiui ob officio.

F I N I S.

